

روایات عبر



مآرغریت روم

علی حد السیف



روايات عبر

HARLEQUIN — "ABIR" — No. 182

على حد السيف

يقال ان الحب كالشمس يحرق وينير. وحب سلفاتوري ديابولو كان ناراً عاشت ثلاثين عاماً لتصل الى عائلة روزالبا روسيني. انها النار المتقدة اشعلها سلفاتوري في قلب روزالبا التي احبته بكل جوارحها. الا ان الكراهية بين العائلتين تكونت قبل مولدهما والسعي للانتقام والنار للشرف الرفيع سبق جبهها.

روزالبا الجميلة كيف تغسل الالهانة وتزيل الحقد وتمنأ بحبيبتها، وصقلية موطن النار المتوارث عن الأجداد؟ حبها قائلها؟ سعادتها سبب شقائها وحزنها؟ الحب يعني الحياة، اما حب روزالبا فكان يعني العيش على حد السيف والموت لأفراد العائلتين المتناحرين. هل تقبل بحب ملطخ بالدم؟ تسعد بقلب شمسه تحرقه؟ انها تؤمن ان الحب غفران وایمانها هذا اقوى سلاح في هذه الحرب الشرسة.

١ - جدها الثري المستبد

اقتربت ابريل من ابنة خالها المأدبة، وقالت لها باندفاع ندمت عليه فيما

بعد: **قله لا يا قريبتا! لا تاتقني وسما عظمي الى كذا وكذا**

- روزالبا! ما رأيك في الذهاب معي هذا العام الى سيتا ديل موتي؟

فتحت قريبتها عينيها باستغراب بالغ لمجرد سماعها اقتراحاً للقيام

بشيء خارج عن النمط العادي المألوف في حياتها، وأجابتها بتلعثم

واضح: **لا... لا... لا! لا اقدر على ذلك!**

قالت السمراء الجداية لنفسها ان آخر شخص تود اختياره لمرافقتها في

رحلتها السنوية المرتقبة الى صقلية هو قريبتها المحافظة الى حد التطرف،

والتي لا تعرف عن الحياة شيئاً سوى عملها وبيتها. ومع ذلك، فقد حدثت

بها وقالت لها بانفعال:

- لم لا، اخبريني بريك، لم لا؟ انت لا تذهين الى اي مكان ولا تفعلين اي شيء على الاطلاق، باستثناء مساعدة والدتك في عملها والتفوق في البيت ثم... ثم ان الجد روسيني يتمنى عليك القيام بزيارته.

انتظرت ابريل رد فعل روزالبا، وهي تشعر ضمناً بخجل شديد بسبب اسلوب الخداع الذي تستخدمه مع ابنة خالها البريئة. فهي لا توجه اليها هذه الدعوة حياً بها أو رغبة في الترفيه عنها، ولكن لان جدتها الثري المتسلط طالباها في العام السابق... بلهجة حازمة وصارمة. تذكرت كلامه فيها كانت جالسة قربه على المقعد الخلفي في سيارته الفخمة التي يقودها سائقه ومرافقه الخاص كانا متوجهين آنذاك لتعود منه الى عملها الممل في بلاد الضباب والمطر والبرد، تاركة وراءها حياة الترف والجاه والدفء. هل يليق بحفيدة الكونت بياترو روسيني دي سيتا ديل مونتي ذي النفوذ الهائل والثروة الطائلة، ان تعيش في هذه البلدة البريطانية المتواضعة كأبي فتاة عادية لا تحصل على لقمتها الا بعد التعب والعذاب؟ هل يعقل ان تنسى تلك الفيلا الجميلة على شاطئ باليرمو، وتلك القلعة التاريخية التي بناها مؤسس هذه العائلة العريقة منذ اجيال عدة على اعلى قمة في الجزيرة، ووسط مساحات شاسعة من البساتين والحقول الغنية بكافة انواع الفاكهة والخضار؟ وماذا ايضاً عن تلك المبالغ المذهلة التي ينفقها عليها جدتها القاسي بدون حساب، وكذلك تلك الثياب الفخمة التي يطلبها لها من اشهر دور الأزياء العالمية؟

قالت له قبل وصولها الى المطار ببضع دقائق انها تتوق الى الاقامة معه بصورة نهائية ودائمة، ولكنه ابتسم بسخرية وتجاهل السؤال بشكل تام. كريم، سخيف، ومستعد لغرض النظر عن معظم الأخطاء السخيفة التي قد ترتكبها في حضوره وغيابه؟ نعم، ولكنه بالتأكيد ليس عاطفياً أو حنون القلب اطلاقاً. انها تعرف حق المعرفة ان جدتها يتمتع بوجودها معه، ويتباهى كثيراً بحفيدته الرائعة الجمال امام جميع اصدقائه وأقرانه. ولكنها تعرف ايضاً انه يجد لذة فائقة في استخدام قوته ونفوذه معها، ويسعد الى درجة كبيرة في ابقائها معلقة امامه كتفاحة حمراء شهية... الى ان يجين موعد قطافها ورميها على طائفة العودة! داعب المقبض المرصع بالجواهر

الشمينة لعصاه الأثرية النادرة، وسألتها فجأة بصوت ناعم يرهق الأعصاب:

- هل ترين ابنة خالك كثيراً، عندما تكونين في بريطانيا؟

تذكرت ابريل الدهشة القوية التي شعرت بها في تلك الآونة وبخاصة لأنه لم يتحدث ابداً قبل ذلك عن حفيدته الأخرى. اجابته بلهجة هادئة الى حد ما، وهي تحاول قدر الامكان اخفاء حيرتها واستغرابها:

- ازورها بين الحين والآخر، ولولا ذلك لما كانت هناك بيننا أي لقاءات تذكر. فهي لا تخرج ابداً من البيت... ويبدو انها سعيدة جداً بمساعدة امها طوال النهار في اعداد الحلويات وبيعها، ويمجالستها والتحدث معها في المساء. على اي حال، لم تهتم أي منها اطلاقاً بالحياة الاجتماعية وتبادل الزيارات... حتى عندما كان خالي انجيلو حياً يرزق.

لاحظت ابريل فوراً مسحة الألم في ملامح وجهه القاسي، لمجرد سماعه اسم ابنه الراحل، ولأنه قرر على ما يبدو تحميلها مسؤولية ذلك الضعف الذي اظهره للحظة وجيزة، فقد قال لها بنبرة باردة تحمل في طياتها القساوة والعنف اللذين تعرفهما جيداً عن هذا الرجل:

- اريد رؤية ابنة خالك معك، عندما تأتيني لزيارتي في العام المقبل. اذا تمكنت من تحقيق ذلك، فلن تذهب جهودك دون مكافأة.

افانقتها الحسارة المحتملة لأمر علة من احلام اليقظة، وأعادتها الى عالم الواقع، شبه المظلم الذي تعيشه حالياً... بالمقارنة مع الحياة المترفة التي نصبو اليها، فناشدت قريبتها الصامتة بالقول:

- روزالبا، انت مدينة لجدنا بزيارة واحدة على الأقل. الست، على اي حال، الطفل الوحيد لابنه البكر... والحفيدة الوحيدة التي تحمل اسمه؟ ثم... ثم انه لم يرك بعد اطلاقاً، وقد اصبح المسكين...

توقفت ابريل عن متابعة كلامها، وهي تتظاهر بأنها غصت من الحسرة والألم. ثم تهتدت ومضت الى القول، غير عابئة بكذبها وخداعها:

- تدفعه الشيخوخة والأمراض المتلاحقة الى حافة قبره بسرعة ودون شفقة أو رحمة، وأمنيته الوحيدة في هذه الأيام هي ان يراك ولو لمرة واحدة قبل موته. كيف يمكنك حرمانه؟

غطت ابريل وجهها بسرعة، وكأنها على وشك الاجهاش بالبكاء. وما ان اعادت يديها الى مكانها وفتحت عينيها الخضراوين الساحرتين، حتى

شاهدت ما كانت تمناه وتوقعه. رأت الحزن والأسى يجيمان على عيني
قربتها الزرقاوين، وملامح الألم والتأثر بادية بوضوح في نظراتها وعبر
جبينها وحاجبيها. تنهدت روزالبا الطيبة القلب، وقالت لابنة عمتها
بصوت يوحى بمدى الصعوبة البالغة التي تجدها في التصدي لهذا الابتزاز
العاطفي الصريح. *لقد رأيتك يوماً روجع دله منه*
- يمر في نفسي كثيراً ان اكون سبياً في ايلام جدنا، وبخاصة في اواخر
حياته. ولكنك تعرفين الظروف التي ادت الى هذا الوضع المؤسف، يا
ابريل، ولا داعي بالتالي لذكر تفاصيل السبب الذي يجعل من احتمال
زيارتي له امراً مستحيلاً. انها مسألة اخلاص ووفاء تجاه والدي، وكذلك
بالنسبة لذكرى والدي، رحمه الله. *يا رب انك تعلم*
تضايقت ابريل من رفض روزالبا القاطع، وذلك بالنظر الى الآمال
الكبيرة التي عقدتها على نجاح اسلوبها الذكي المقنع في حمل ابنة خالها على
تعديل موقفها من جدتها. الا انها اصرت على ابقاء لهجتها رقيقة وصوتها
ناعماً، عندما قالت لقربيتها وهي تتظاهر بالابتسام: *يا رب انك تعلم*
- اوه! انها قصة قديمة جداً وقد حان الوقت لطبي صفحتها الى الأبد
نظرت روزالبا الى ابنة عمتها بشكل يوحى بالرتاء والشفقة، وقالت لها
مؤتبة معاتبة: *يا رب انك تعلم*
- موقفك هذا بعيد كل البعد عن حدة الطباع التي يشتهر بها اهالي
صقلية، وانت تعرفين ذلك حق المعرفة. *يا رب انك تعلم*
اغتنمت ابريل فرصة الحديث عن الاصل والانتها، وقالت لها بزهو
كأنها حققت انتصاراً محنوياً بارزاً: *يا رب انك تعلم*
- ولكنك نصف بريطانية ووالدتك بريطانية مئة بالمئة، ولا يجوز لك
بالتالي التمسك بهذا العذر أو تطبيقه. الا تذكرين المشاجرات العديدة التي
كانت تقوم بيننا في الماضي، والمحاضرات المطولة التي كانت تلقينا عليها
امك بعد كل منها، حول حسنات الغفران وتناسي الأحقاد... والحاجة
الى اخذ آراء الآخرين بعين الاعتبار؟ هل تحاولين الايحاء الآن بأنني كنت
واهمة ومخطئة تماماً... في اقتناعي بأن والدتك تطبق كافة القيم والمبادئ
التي علمتنا اياها؟ *يا رب انك تعلم*
كانت ابريل تعلم انها ليست قادرة على اثارة اعصاب روزالبا الهادئة،

بغض النظر عما تقوله لها. ولذلك، فانها لم تشعر بأي دهشة أو استغراب
عندما سمعت قربيتها ترد عليها بصوت رقيق ناعم: *يا رب انك تعلم*
- لم تحدثني امي ابداً عن اقربائنا في صقلية. كل ما اعرفه عن الموضوع
هو ان نزاعاً نشب بين ابي والجد روسيني، وان والدي تعرضاً نتيجة لذلك
الى معاناة شديدة وعذاب لا يطاق. وما ان اياً من ابي أو امي لم يكشف لي
قط اي تفاصيل عما جرى، فانا بالتالي لست قادرة على البدء بتوزيع التهم
جزافاً أو القاء مسؤولية ما حدث على هذا الفريق أو ذاك. *يا رب انك تعلم*
صمتت روزالبا برهة، فلاحظت ابريل للمرة الأولى في حياتها ملامح
الانفة والافتخار التي يتميز بها افراد عائلة روسيني تبرز واضحة جلية في
نظرات ابنة خالها وعلى وجهها وجبينها. وسمعتها تنهي جملتها بالقول:
- اذا قررت والدي يوماً اطلاقاً على تفاصيل ما جرى، فسوف اكون
متأكدة وواثقة عندئذ من ان كل كلمة تقولها ستكون الحقيقة... كل
الحقيقة ودون زيادة أو نقصان. فانا لم اعرفها يوماً الا سيده صادقة، امينة،
وعادلة حتى التطرف. الا توافقيني على هذا القول؟ *يا رب انك تعلم*
شعرت ابريل بتأثر بالغ ويخجل عميق لأنها حاولت التشكك، ولو
جزئياً أو هامشياً، بسيدة احبتها واحترمتها اثناء طفولتها... الى درجة انها
كانت تمضي الساعات الطوال بانتظار ظهور هالة القدسية فوق رأس زوجة
خالها... أو خالتها، كما تسميها وتناديها دائماً. وما زاد في تعلقها بهذه
القريبة الطيبة الكريمة ان امها الايطالية كانت ولا تزال تلقى من زوجة
اخيها معاملة انسانية ورقيقة للغاية كلما استنجدت بها أو لجأت اليها...
وكم كانت تلك المرات عديدة ومتلاحقة! وهل يمكنها ان تنسى الجملة
المأثورة، التي كانت ترددها والدتها مراراً كتعبير عن امتنانها اللامتناهي
لزوجة اخيها؟ *يا رب انك تعلم*
- شكراً، شكراً، يا اغلى انيتا في الدنيا. انت ملاك لتحملي اعبائي
ومتاعمي، ولا ادري ماذا كان سيحل بي هنا لولا وجودك ابنتها الحبيبة.
ومع ان روزالبا ورثت عن امها الطباع الهادئة والتعقل والحنان، الا انها
ليست بعيدة جداً عن التفاخر والعناد اياهما اللذين حالاً دون رأب الصدع
القائم بين افراد عائلة روسيني. فاذا ازادت ابريل الحصول على تلك
المكاسب والمكافآت المغرية التي علقها جدتها امامها، كما يعلق الطعام امام

عيني الحمار ليركض بسرعة واندفاع نحو الهدف، فما عليها الا اقتناع ابنة خالها بمرافقتها. . . ولو اضطرت لتحقيق ذلك الى استخدام كافة انواع الكذب والاحتيال. وضعت يدها على كنف روزالبا ثم تنهدت وقالت لها مناشدة متوسلة:

- اتمنى ان تعيدي النظر في موقفك هذا، يا عزيزتي، فالامر هام جداً بالنسبة الي كشابة في مستقبل العمر. ذلك ان رحلة الفطار من هنا الى لندن، وبخاصة عندما تكون الشابة وحدها، عملة وموحشة. . . وخيفة احياناً. فبعض الرجال يعتبرون الفتاة الوحيدة لقمة سائغة وفريسة سهلة، وفي كل عام تزيد الأمور سوءاً عن الأعوام السابقة. قد اقرر الغاء رحلتي هذه السنة، ان لم توافقني على الذهاب معي، فمجرد التفكير بالذهاب وحدي واحتمالات تعرضي للاعتداء، وربما للقتل، يرهق اعصابي ويوترها بشكل غريب.

اخفت ابريل الارتياح والسرور، عندما شهقت روزالبا وسألت ابنة عمتها بانفعال ظاهر:

- لماذا تذهين اذن؟

استخدمت ابريل جميع طاقاتها ومواهبها التمثيلية والاحتيالية لاقتناع قريبتها بمرافقتها الى صقلية، فقالت لها بصوت حزين جداً وعينين شبه دامتيتين:

- اذا اخترت يوماً مثلي مدى سرور الجدل روسيني وسعادته اثناء ترحيبه بي وملاقاته لي، لو شاهدت نظرات التفاؤل والفرح في عينيه كلما تطلع نحوي وتحدث معي، أو سمعت كلامه الرقيق العذب الى اصدقائه عن اقدام حفيدته كل عام على القيام بهذه الرحلة المرهقة لا لشيء الا لرؤية جدتها العجوز والتخفيف مؤقتاً عن عذاب وحدته وشيخوخته، أو رأيت الحزن والالم العميقين في عينيه المتعبتين كلما حان موعد ذهابي وشعرت بالأمال الضخمة التي يعلقها على احتمال عودتي في السنة المقبلة. . . اذا حدثت معك هذه الأمور مرة واحدة، يا روزالبا، فصدقيني انك لن تضطري ابداً بعدها الى توجيه سؤال كهذا!

ازداد تفاؤل ابريل بنجاح خطتها واسلوبها، عندما شاهدت ابنة خالها تقطب حاجبيها وتفرق في التفكير والتحليل العميقين. فعدم الرفض

الفوري والقاطع، هو، بحد ذاته، خطوة كبيرة نحو الانتصار. لم تحاول قطع الصمت المطبق الذي خيم عليها فجأة، بل راحت تتأمل بهدوء وروية التبديل الواضح والمتلاحق في ملامح قريبتها الجميلة. كان التمتع في بداية الأمر سيد الموقف، ثم تحول الى تردد وعدم قدرة على اتخاذ القرار المناسب، ومنها الى صراع نفسي وتأثر وانقباض. . . ثم الى استسلام وقبول. فحتى روزالبا نفسها كانت تجهل انها مؤمنة كلياً وحتى التطرف بمبدأ الاخلاص للعائلة، الذي يوليه ابنه صقلية اهمية فائقة ويطبقونه دون تردد. وانطلاقاً من ايمانها بالروابط العائلية القوية، وخوفها مما قد يحدث لابنة عمتها اثناء الرحلة الطويلة، رفعت روزالبا رأسها بتمهل وقالت:

- لن اعدك بشيء، يا ابريل، ولكنني سأحدث مع امي بصدد امكانية ذهابي معك الى صقلية. انا متأكدة من انها ستشاطرني الشعور ذاته بالنسبة الى موضوع الاخطار التي قد تتعرضين لها، اذا سافرت بمفردك.

رقصت ابريل فرحاً وبهجة، وهي تتخيل الهدايا الثمينة التي سيفدقها عليها جدتها، وقالت لروزالبا بسرور بالغ:

- انه قرار عظيم! شكراً، شكراً، يا روزالبا. اذا تمكنت من اقتناع والدتك بالموافقة على ذهابك معي، فلن تندمي على ذلك اطلاقاً. . . لا بل انك ستتمتعين جداً بهذه الرحلة، بحيث انك ستظلين ممتنة لي طوال حياتك!

هزت روزالبا رأسها، دونما اي تعليق على كلام ابريل. فهي لم تكن اصلاً راغبة في السفر الى الخارج، أو في لقاء ذلك الجدل الذي لا يسمها اطلاقاً. . . على الرغم من تأثيره السلبي والمؤلم على حياة والديها. ليس جدتها الرجل الذي يكفي ذكر اسمه فقط امام والدتها، حتى تتحول البشاشة شبه الدائمة في وجهها الى عبوس. . . والفرح والسرور في عينيها ونظراتها الى حزن وأسى؟ الم يتجاهل والدها وجوده بصورة تامة، ويتجاهل بسببه كل ما هو ايطالي من عادات وتقاليد ولغة. . . وحتى اطباق الطعام اليومية؟

انتظرت روزالبا حلول وقتها المفضل، لمفاتيح والدتها بموضوع الذهاب الى صقلية. تناولت وأمها طعام العشاء الخفيف، ثم نظفتا المائدة وتوجهتا الى قاعة الجلوس الصغيرة لشرب فنجان من القهوة. جلست روزالبا في

مكانها المعتاد... في الزاوية الشرقية لتلك الغرفة الجميلة، التي ارادها والدها حصناً منيعاً يحمي زوجته وابنته الحبيبتين من قساوة العالم الخارجي وشروعه. قالت لامها، بعدما تأكد لها انها أصبحت مرناجة تماماً: هل ستحزينين وتتألنين، يا امي، اذا اقترحت امر ذهابي مع ابريل في رحلتها المقبلة الى صقلية؟

اعادت الام الهادئة فنجان القاهرة الى الطاولة، وقالت: لن استخدم كلمة الحزن أو الألم لوصف رد فعلي على هذه الفكرة أو شعوري تجاهها، ولكنني قد اختار كلمة القلق... لأنها تعبير افضل وأقرب الى الحقيقة.

وأنا قلقة ايضاً، يا امي. فقد اخبرني ابريل انها تجد الرحلة في القطار من هنا الى لندن مخيفة ومرعبة، ويبدو انها تعرضت في أكثر من مناسبة لمضايقات مرعبة للغاية.

حاولت امها الابتسام، وهي تقول لها بلهجة هادئة نسيباً: وأنت تريدين مرافقتها، لتأمين الحماية الضرورية لها؟

احمر وجه روزالبا خجلاً، لدى سماعها ذلك الاستهزاء الذي لم تألفه من قبل، وقالت بشيء من التأثير: لا، يا امي، فأنا اعرف قدراتي الضعيفة في هذا المجال. ولكن ألا تعتقدين بأن احتمالات تعرض ابريل الى مضايقات الرجال الأشرار تكون اقل بكثير، عندما تسافر برفقة شخص آخر؟

اغمضت السيدة روسيني عينيها، وهي تحاول تحديد مدى سداجة ابنتها في هذا المجال، ثم سألتها بصراحة ودون مواربة: هل استخدمت ابريل فعلاً مسألة الخوف من السفر بمفردها، كسبب لحملك على مرافقتها؟

ذهلت روزالبا لسماعها تلك السخرية غير المعهودة في كلام امها، فاكثفت بهز رأسها. ولكنها ازدادت حيرة واستغراباً، عندما مضت والدتها الى القول بنبرة قوية: لا اصدق ذلك بتاتاً! فابنة عمك قادرة تماماً على الاعتناء بنفسها، ولا يمكن بالتالي ان يكون السفر سبباً حقيقياً لهذا الطلب. لا شك في ان لديها دائماً ما تجهل حقيقته، ولا استغرب اطلاقاً ان يكون جدك المحرض على

هذه الدعوة. ابعدت الام وجهها بسرعة عن ابنتها، الا انها لم تتمكن من اخفاء الدموع التي انسابت على وجتها. احست روزالبا بتأثر شديد، فجلست على الأرض ووضعت رأسها على ركبتي والدتها، قائلة بمحبة واخلاص: - آسفة! آسفة جداً، يا امي! آخر شيء اريده في هذه الحياة هو ايلامك أو الحاق الأذى بشعورك النبيل. انسي الجدل روسيني، وصقلية، وكل كلمة قلتها بهذا الخصوص. لن اذهب الى صقلية أو الى اي مكان آخر، اذا كانت الفكرة تؤلمك وتحزنك!

وضعت الام يدها على رأس ابنتها بحنان ورقة، وقالت بصوت رقيق ناعم عادت اليه السكينة المعتادة: - اهداي يا صغيرتي الحبيبة. فأنا لم اتأثر بسبب فكرة ذهابك الى صقلية، ولكن... لأنني تذكرت والدك الطيب كنتيجة لذلك.

ثم اضافت بصوت يرتعش تحسراً، حتى على الرغم من محاولاتها الجاهدة للسيطرة عليه: - مضى الآن عامان على وفاته، ومع ذلك... ومع ذلك، فلوعة خسارته وألم فقدانه لا يزالان في ذروتها وكان الحادث وقع امس أو اليوم.

دمعت عينا روزالبا لدى سماعها كلام امها عن ابيها المحب، وقالت متمنعة: هل كان سيوافق على ذهابي الى صقلية ومقابلة جدي؟

- لا، يا عزيزتي، واعتقد ان الوقت قد حان لاطلاعتك على سبب ذلك. شعرت روزالبا بأن ما ستسمعه من والدتها لن يكون مجرد ايضاح لمشكلة عائلية معقدة، بل مشاطرة سردين وتخفيف عيبه معنوي ثقيل. قالت لها الام الرصينة: - لكي تفهمي موقف والدك جيداً، علي أولاً التحدث قليلاً عن شخصية جدك وبعض صفاته. ومع ان كل ما سأقوله لك سيكون بالطبع نقلاً عما سمعت، الا ان ثقني العمياء يصدق ابيك التام وعدم تحيزه المثالي حتى الى نفسه، تحملي على تكرار كلماته دونما اي تشكك في صحتها المطلقة.

وضعت الام يدها على كتف ابنتها، وكأنها على وشك البدء برواية قصة

لا اساس لها في التاريخ المعاصر. ثم مضت الى القول:
- كانت عائلة روسيني منذ قرون عدة، ولا تزال حتى الآن، عائلة ثرية
للغاية وذات نفوذ عظيم. وقد يفسر هذا الأمر الى حد ما سبب طغيان جدك
وتسلطه، حتى مع افراد عائلته. لم يكن احد يجرؤ على التردد لحظة في تنفيذ
اوامره، وتلبية طلباته، وتحقيق رغباته. ونشأ كل من والدك وعمتك كاترينا
منذ صغرهما على اطاعته بصورة عمياء ودون اي اعتراض أو مناقشة،
واعتبار كلامه قانوناً صارماً يجب تطبيقه حرفياً وبشكل فوري. كان حازماً
مع الجميع... مع زوجته وخدمه وعماله ولكنه كان قاسياً الى درجة
مذهلة مع ولديه. اصر على ان يعمل يوماً الساعات الطوال في الحقول
والبساتين، ومشاركة العمال والفلاحين اعمالهم وطرق حياتهم
ومعيشتهم. حرهما مقابلة رفاقها القلائل الا نادراً، لأنه لم يمنحها سوى
فترات قصيرة للراحة أو اللعب.

احست روزالبا باشمزاز شديد، ولكنها لم تحاول مقاطعة والدتها...
التي بدت وكأنها تجد صعوبة في تذكر تفاصيل لم تسمعها الا مرة واحدة قبل
سنوات عديدة. هزت الأم رأسها، ومضت الى القول:

- المعروف ان الصقليين لا يعطون اولادهم ثمن اتعابهم، بل يضعون
كافة الأرباح والمداخيل في صندوق العائلة... الذي يستخدم ايضاً
لتغطية جميع النفقات، بما فيها ثمن خاتم الخطوة الذي يتاعه الرجل
لزوجة المستقبل. وهذا يعني ان الابن لا يحق له الانفراد بأي مبلغ من
المال، مهما كد واجتهد في عمله.

- وماذا يحدث اذن عندما يريد الزواج، وتأسيس بيت خاص به؟
- لا يحدث اي شيء يذكر، سوى ان والده يخصص له ولعروسه غرفة أو
اكثر... حسب كبر البيت أو صفوه.

- لا للاقطاعية والتسلط!

- الغت الحرب عدداً لا بأس به من العادات والتقاليد القديمة، وذلك في
معظم المدن والقرى الكبيرة. اما الحياة في المناطق الريفية البعيدة والمنعزلة،
وبخاصة في القرى الجبلية النائية، فلا تزال كما كانت منذ قرون عدة. وعلى
الرغم من نفوذ جدك الكونت والمحاولات الكثيرة التي قام بها، فقد
استدعي والدك الى الجندية خلال الشهر الثاني لنشوب الحرب وكان آنذاك

في العشرين من عمره. وفي الليلة التي سبقت التحاقه بفرقته، ابلغه ابوه انه
اعد له كافة الترتيبات اللازمة لزوجته من فتاة لم يشاهدها في حياته الا مرة
أو مرتين فقط. ربما أن وقته كان ضيقاً للغاية، فقد قرر عدم الاعتراض على
كلام والده وتأجيل البحث في الموضوع حتى عودته الى البيت، في اول
اجازة يمنحها له الجيش.

- وجدتي؟ الم تكن قادرة على التدخل والاعتراض؟

- لم يتحدث والدك عنها سوى مرة واحدة، وذلك عندما تمنى تسميتك
روزالبا... تيمناً بها. ولكنني اذكر جملة لعمتك كاترينا، قالت فيها ان
جدتك توفيت عندما كانت هي ووالدك في سن المراهقة.

- اكمل، اكمل، يا امي! اخبريني بربك كيف تمكن ابي من الهرب!
تخلت السيدة روسيني عن جدتها، التي لم تفارقها منذ بداية الحديث،
وضحكت بصوت عال قائلة:

- من اغرب المفارقات انه تمكن من الهرب، كما تقولين، عندما وقع في
الاسر قبل بضعة ايام من موعد اجازته الأولى. وقد احضر الى بريطانيا،
وأرسل الى معسكر لا يبعد الا بضعة كيلومترات عن المكان التي كنت
اعيش فيه.

- هل اسر ابي حقاً وسجن وعذب؟

ابتسمت امها وقالت:

- لا، يا حبيبي! فالسلطات العسكرية هنا كانت تعامل الاسرى
الاطالين بكل انسانية وتساهل، وتسمح لهم بالخروج يومياً من
معسكراتهم للعمل في حقول ومزارع قريبة. وكنت انا حينئذ اعمل في
الزرعة ذاتها التي ارسل اليها والدك، فحدث اللقاء الذي غير مجرى
حياتنا.

- يا له من لقاء بعيد عن الرومانسية!

ابتسمت الأم ونظرت الى ابنتها بعينين حلتين، ثم قالت:

- كم انت مخبطة يا حبيبي! على اي حال، فأنا لا اتوي الاسترسال في
هذا الموضوع... وكل ما سأقوله لك اننا احببنا بعضنا وتزوجنا فور انتهاء
الحرب. والآن، يا روزالبا، ما رأيك في اعداد ابريق آخر من قهوتك
الطازجة اللذيذة؟ لقد جف حطفي ولساني من كثرة الكلام.

الآن! ولكني اريد معرفة رد فعل جدي. . . وعما حدث بالنسبة
للفتاة التي كان يفترض بأن يتزوجها. هل كانت سعيدة قائلها
سأخبرك ذلك في وقت لاحق، يا ابنتي! اتي ارفض الاستمرار في سرد
هذه القصة، ما لم تحضري لي بعض القهوة. شخصياً لم أجعلها مداعبة
هبت روزالبا واقفة، وقالت بلهجة مرحة تحمل شيئاً من الجدبة: -
حقاً، يا اماء! هل تعرفين انك قادرة احياناً على ازعاج الآخرين
بطريقة ذكية. . . وخبيثة؟ . . .
ازتاجت الام قليلاً بعد ذهاب ابنتها الى المطبخ، ففتح الجروح القديمة
مسألة مرهقة للأفكار والأعصاب. لم تكن بحاجة الى القهوة، بل الى فترة
تأمل وراحة. ارادت تقوية القلب الذي كاد ينهار فجأة امام استعادة
ذكريات رجل شاطوته جباراً عظيماً، كان عشية مماته اقرب وأعمق مما كان
عليه يوم زواجها. ولأنها لا تريد في الحياة شيئاً أكثر من تحقيق سعادة مماثلة
لايبتها، فقد جاء رد فعلها عنيقاً على فكرة قيام روزالبا بزيارة قلعة
الينابيع. التي عاش فيها زوجها السنوات العشرين الأولى من حياته،
والتي لم يعرفها جدرانها وفي حقولها سوى الألم والعذاب والتماسة.
ارتجف جسمها فجأة عندما تذكرت ما قالت. يوماً لزوجها، بعد
المصاعب والمصائب المتعددة والمتلاحقة التي تعرض لها منذ قراره اختيار
بريطانيا موطناً دائماً له:

التي متى سنظل هكذا، يا انجيلوا، قبل ان تشعر بالندم لزواجك مني؟
الى اي مدى ستقبل هذا العذاب قبل ان تمنى العودة الى موطنك
الأصلي. . . الى بيتك الرائع تلك القلعة التاريخية التي تنوح قمة اعل جبل
في صقلية؟ رجلاً، قلعة، شخصاً، شيئاً ليجعل رجلاً لك تحبها
ضمها زوجها الحبيب بين ذراعيه، واجابها برقة وحنان: . . .
- لم تكن قلعة الينابيع ابداً موطني وبيتي، بل مسرحاً كبيراً لوالدتي يكتب
نصوص رواياته ويحدد ادوارها حسب امزجته الثقيلة ومشاعره المتضاربة.
موطني هنا وبيتي هنا، حيث انا دون سواي النجم الأول والأخر لكافة
المسرحيات والتشكيلات، وجهوري العاشق المحب مؤلف من اعز
شخصين على قلبي. . . انت وروزالبا. . .
عادت ابنتها مع القهوة التي تنوح منها رائحة طيبة ولذيذة، ووصيت لها

فنجاناً كبيراً. . . ثم جلست على الأرض واتكأت على ركبتيها قائلة بلهفة
واضحة:

- والآن اكمل. يا امي، فانا المحرق شوقاً لمعرفة المزيد من هذه
التفاصيل.

- لم يعد هناك الكثير يا عزيزتي. فكل ما في الأمر ان والدك كتب الى
جدك يبلغه بأمر زواجه وقراره البقاء في بريطانيا. استشاط غضباً وأرسل
عمتك كاترينا وزوجها الى هنا، في محاولة يائسة لاقتناع والدك بالعودة.
وعندما فضلا هما ايضاً فقر الحرية على ثراء العبودية، واختاروا البقاء هنا
بدلاً من العودة الى صقلية، قرر جدك التنكر لولديه وحرمانها من كل
شيء. . . بما في ذلك امتعتها وثيابها التي تركاها في القلعة.

تعذبنا كثيراً لبضع سنوات، ولم نتمكن من جني القليل من الأرباح، الا
بعد مرور فترة طويلة. وعندما احتفلنا بالذكرى العاشرة لزواجنا، ووجدنا
ان الفرن ومعمل الحلويات يحققان دخلاً جيداً وثابتاً، قررنا التحول من
زوجين كادحين الى عائلة صغيرة قادرة على مواجهة تحديات الحياة
ومصاعبها.

صبت الام لنفسها فنجاناً ثانياً من القهوة، ومضت الى القول:
- فوجئت عمتك كاترينا قبل حوالي اربع سنوات باستلام رسالة من
جدك، يستفسر فيها عما اذا لديه اي احفاد ويتمنى قيامهم بزيارته. ومع انه
لم يوجه اي دعوة مماثلة لأي من ولديه في تلك الرسالة التي صاغها بعبارات
حزينة، فقد شعرت عمتك بالأسى والمرارة وأمضت بضعة اشهر في حالة
يرثى لها من البكاء والعيول وطلب الغفران. . . لأنها اهملت والدها
العجوز. والغريب في الأمر ان اباك لم يتأثر اطلاقاً بتلك الرسالة، ورفض
السماح لك بزيارة جدك. لم يكن قراره ذلك تابعاً من حقد أو كراهية، بل
من عدم ثقة بدوافع جدك وأهدافه. هذه هي القصة بكاملها، ايها الحبيبة
الغالية.

- اعتقد ان الجد روسيني شخص مقيت ومثير للاشمئزازا سأبلغ ابريل
بأن عليها السفر وحدها، لأن التفاصيل التي سمعتها الآن عمت من نفسي
اي رغبة ضئيلة كنت سأشعر بها تجاه الزيارة المحتملة.
- حسناً تفعلين، يا عزيزتي، لأن جدك يعد بالتأكيد خطة لعقد قرانك

على احد ابناء العائلات الثرية هناك. الافضل لك ان تبقي هنا وتتزوجي شاباً بريطانياً هادئاً، لا . . .

اختفت الاتسامة الحقيفة من عيني الأم وشفتيها، عندما ففرت روزالبا من مكانها وقاطعتها بانفعال قائلة قبل خروجها:

- لن اتزوج ابداً، يا امي، وهذا قرار نهائي لا رجوع عنه.

صعقت امها لدى سماعها هذا الكلام الخطير، الذي كشف النقاب عن امور بالغة الأهمية، وقالت مناجية روح زوجها الغائب:

- كم كنا متطرفين ومجنونين في انانيتنا، يا انجيلوا انظر الى ما فعلت بها حمايتنا العمياء لها، فهي لا تزال حتى الآن سمكة صغيرة لا تعرف العيش الا في هذه البركة الصغيرة. ساعدني على اخراجها الى بحر الحياة! ساعدني، ارجوك!

٢- لا ترسلي النعجة الى الذئب!

انتظرت انيتا روسيني انتهاء ابتها من تناول فطورها، قبل ان تقول لها بصوت رصين هادي:

- اعتقد . . . اعتقد أنني كنت متسرعة جداً في اذانة رحلتك الى صقلية . نظرت روزالبا الى امها باستغراب شديد وهمت بالاعتراض، الا ان الوالدة عقدت جبينها وقالت:

- اسمعيني جيداً، يا ابنتي! فكرت كثيراً بهذا الموضوع، الى درجة انني امضيت طوال الليل في صراع شديد مع ضميري ووجداني، للتكهّن برؤى القفل النهائي الذي كان سيصدر عن ابيك . . . فيما لو سنحت له الفرصة الكافية لتحليل هذه المشكلة بتعقل وروية. ربما كان عليّ تشجيعه على المصالحة مع والده . . . لأنني بدأت أدرك الآن أنه لم يكن هناك في قلبه

بعض الحب نحو جلدك، لما وجد تلك الصعوبة الفائقة في مساعته. كان والدك فخوراً وعزيز النفس، ولكن روابط القربى قوية جداً... وبخاصة بين الصقليين. ولهذا السبب أشعر أن أباك والدة كانا سيتصالخان في نهاية الأمر، فيما لو منحنا الوقت الكافي لذلك.

ارتبكت روزالبا كثيراً نتيجة هذا الانقلاب المفاجيء في آراء والدتها ومواقفها تجاه موضوع بالغ الخطورة كهذا، ودفعتها الحيرة الشديدة الى الاعتراض بلهجة تجمع بين التردد والانفعال.

قالت لها:

- أتصور أنك... انك مخطئة جداً، يا أمي. هل نسيت ان صقلية هي أرض الثار والانتقام، حيث لا يسمح للصراعات بأن تموت وللكرامية بأن تحف أو تزول؟ ألا يتوارث الأبناء والأحفاد جميع الاحقاد عن الآباء والاجداد، وكأنها جزء لا يتجزأ من ارث العائلة وشرفها وعزتها؟
- ولكنها أيضاً أرض روابط الدم، والتضحية تجاه القريب حتى بالحياة والروح. انها الأرض التي يجرح فيها رجلان، غير قريين عائلياً، معصميهما ليمزجا دماءهما ويقسا على أخوة الدم والاخلاص طوال عمرهما. فكيف تظنين ان شجاراً بين رجل وابنه يمكن ان يظل دون حل او تسوية، وهما من أرض تعتبر فيها نقطة الدم أغل من بحر صداقة؟
- أتصور أنك قد تكونين على حق! أما أنا شخصياً، فاعتقد انني لن أفهم هذا الشعب اطلاقاً وسأعتبر أفراده بعيدين كل البعد عن الحضارة والمدنية والرقى. لا، يا أمي لن أذهب الى صقلية. لننسى الموضوع بكامله، فأنا سعيدة جداً هنا ولست مستعدة أبداً لتعكير صفاء حياتي لأجل رجل عجوز مستبد.

على الرغم من احتجاجاتها واعتراضاتها وتوسلاتها المتواصلة لأيام عديدة بعد ذلك الحوار، فقد اكتشفت روزالبا ان أمها مصرة على ذهابها بعناد لم تعرف له مثيلاً من قبل. ولكنها ظلت تحاول اقناعها بتعديل رأيها، حتى في الساعات الأخيرة التي سبقت موعد السفر. قالت لها، فيما كانت تنتظر وصول ابريل للتوجه الى محطة السكك الحديدية:

- لن تتمكني من ادارة الفرن والمعمل بمفردك، يا أمي، وأظن...
- وعدتني عمك كاترينا بمساعدتي يومياً، وأنت تعرفين ذلك جيداً.

أنت سيدة لشراء بعض الحلويات، فقامت روزالبا لتلبية طلبها. تهدت السيدة روسيني التي أرهقها الجدل المستمر منذ بضعة أيام، وتضارب الافكار المزعج في رأسها حول ما اذا كان قرارها سليماً وحكماً ام لا. ولكن وقت التراجع فات، لأنه تم ابلاغ الكونت روسيني بأن حفيدته ستصلان الى مطار باليرمو خلال الساعات الأربع والعشرين المقبلة... وكان رده على البرقية فورياً ويعكس فرحاً عظيماً وسروراً بالغاً. على أي حال، فهي لم تفكر بإمكانية الغاء الرحلة الآمرة واحدة... وذلك عندما سمعت كاترينا كافة التفاصيل من ابريل، وهرعت اليها قائلة بصوت مرتجف يعبر عن الخوف وتوتر الاعصاب:

- انيتا، انيتا! أخبرتني ابريل قبل لحظات ان روزالبا ستذهب معها الى سيتا ديل مونتي، فهل هذا صحيح؟
هزت السيدة روسيني رأسها ايجاباً، فرمت شقيقة زوجها بيديها عالياً وكأنها أصيبت بالجنون، وقالت لها بلهجة تدل على الهلع الشديد:
- لا، لا! يجب الا يحدث ذلك اطلاقاً لا تسمح لي للبرثة بالذهاب، فالأمر بالغ الخطورة.

تجمدت الدماء في عروق انيتا، ولكنها تظاهرت بالضحك وعدم القلق ثم قالت:

- ما هذا الهراء، يا كاترينا؟ انها شابتان في مقتبل العمر ذاهبتان الى صقلية، لقضاء اجازة قصيرة مع جدتهما. فما هي تلك الاخطار المحتملة التي قد تتعرضان اليها؟
امسكت كاترينا بذراعها وهزتها بعنف، صارخة:

- هل نسيت ان والدي خطب الى اخي انجيلو فتاة من سيتاديل مونتي؟ ماذا تظنين أنه حدث لتلك الفتاة، عندما تزوجك ولم يعد الى صقلية؟ وهل تعتقدين انه اختار المنفى الدائم طوعاً؟ اذا كنت تتصورين ذلك، فأنت مخطئة تماماً. لقد رفض انجيلو زيارة والده، ولو مرة واحدة، لأنه كان متأكداً من أنه سيكون عرضة للقتل منذ لحظة وصوله الى صقلية.

- وحتى لو كان ذلك الوضع السخيف واللامنطقي قائماً بالنسبة لانجيلو، فما علاقة الأمر بروزالبا؟
- يرث الابناء كل شيء عن الآباء، بما في ذلك الاسم والممتلكات...

والديون. وتوقع عائلة دهابولو بالتالي تصفية جميع الحسابات عن طريق روزالبا، الوريث الوحيد لابيها. أعرف، يا انيتا، انك تعتبريني امرأة سخيفة تؤمن بوجود الخرافات. ولكن، صدقني ان كل كلمة أقولها لك هي الحقيقة والواقع. وما يجيرني في هذا الموضوع بشكل مذهل، هو ان ابي يعرف هذه الأمور اكثر من أي شخص آخر.

سمعت انيتا روسيني صوت ابريل، فاستفاقت من كابوس اليقظة المتهك للفكر وللأعصاب، وقامت لوداع ابنتها. عانقتها روزالبا قائلة:
- الى اللقاء، يا أمي. اعتني بنفسك جيداً، ولا ترهقي جسمك بالعمل الذي لا يكون ضرورياً جداً.

ضمتها الأم الى صدرها بحمّة وحنان، وهي حائرة حتى تلك الآونة فيما اذا كان قرارها حكيماً ام يدل على رعونة وقصر نظر، ثم قالت:
- نمتي برحلتك، ايها الحبيبة. أنا أعرف انك مترددة كثيراً في الذهاب، ولكن الاسبوعين سينقضيان بسرعة وقبل ان تشعرني بهما. وعندما انطلقت سيارة الاجرة بالشابيتين نحو المحطة الاولى في رحلتها، انهارت انيتا روسيني على مقعدها وقالت بصوت متهدج تخنقه العبارات والدموع:

- اعتن بهما، يا انجيلو، اينما انت يا حبيبي، وأعمل على مساعدتها وحمايتها! حاول التفهم ان قراري هذا نابع من حرصي على مستقبلها. لقد بالغنا كثيراً، انت وأنا، في ابقائها تحت أجنحتنا... حتى أننا نسينا في خوفنا عليها ورعايتنا المتطرفة لها حقها في التنفس... والعرق... ورفع الاكمام لاغراق الذراعين في عجين الحياة حتى المرفقين. عليها ان تتعلم كيف تحب، أو تظن على الأقل... انها أحبت!

دخلت روزالبا الى القطار وراء ابنة عمتها، وهي مستعدة لحمايتها والدفاع عنها... وكأنا لبوة تحمي شبلها. وضعت الحقيبتين الصغيرتين على مقعد في المقصورة التي ستجلسان فيها من منتصف الليل حتى الخامسة صباحاً، وهمت بخلع معطفها واخراج المجلتين اللتين ستقرأهما أثناء الرحلة الطويلة. الآ انها لم تتمكن من ذلك، لأن شابين وسيمين فتحا الباب وقال أحدهما بلهجة توسل مهذبة:

- تفضلا وانضمنا اليها في المقصورة المقابلة!

لم تعجبها نظراته التي كانت مركزة باهتمام بالغ على جسم ابريل الرائع، فقالت له بلهجة تجمع بين الحدة والارتباك:
- لا، شكراً، فنحن نفضل البقاء وحدنا!

مدت يدها لاغلاق الباب، ولكنها فوجئت بقريبتها تقول لها:
- لا تكوني سخيفة، يا روزالبا! انها رحلة طويلة وعملة، وأفضل وسيلة لمواجهة الضجر والنعاس هي اجراء احاديث شيقة مع اشخاص آخرين. وما ان هذين الشابين المهذبين مستعدان للترفيه عنا، فسوف نكون غيبتين جداً اذا رفضنا دعوتها اللطيفة!

شعرت روزالبا باشمزاز شديد من تصرف ابريل، ولكن أحداً لم يتبته الى احمرار وجهها وتوتر أعصابها... لأن الشابين السعيدين هبا لنقل الحقيبتين الى مقصورتها، فيما كانت ابريل تسبقها اليها وهي تبسم بزهو وارتياح. وما ان جلستا على المقعد المواجه، حتى بدأت ابريل بالتحدث والثرثرة... فيما ظلت روزالبا صامته تنظر الى الخارج. ومع أنه ثبت لها بعد قليل وبشكل قاطع أنها فعلاً شابان مهذبان وحسنا المعشر، الآ انها لم تقبل بالتراجع عن عزلتها وتقوقعها. سمعت قصصهما عن بعض الحوادث الطريفة جدا التي وقعت معها كطالبي طب في سنتها الثالثة، ولكنها لم تضحك أو تبسم... أو حتى ان تشعرهما بأنها موجودة في المقصورة ذاتها. وصل القطار الى محطة يومستون عند الفجر، فأصر الشابان على حمل حقيبتيهما الكبيرتين الثقيلتين وحقيبتي اليد الصغيرتين الى سيارة الاجرة التي ستقلهما الى محطة فيكتوريا... حيث تستقلان قطاراً آخر الى المطار. وعندما ودعها طيبيا المستقبل العائدان من اجازتهما في اسكتلندة، قال أحدهما الذي اعجب كثيراً بابريل:

- ما رأيك باللقاء ثانية بعد اسبوعين من الآن؟ اذا قبلتما تأجيل رحلتكما بضع ساعات، فسوف يسعدنا كثيراً ان نريكما معظم المعالم السياحية والترفيهية في لندن.

ابتسمت ابريل بغنج ودهاء، فسارع الشاب الى كتابة رقم هاتفه على ورقة صغيرة ودسها في يدها. شعرت روزالبا بأن من واجبها الاعتراض على هذا التصرف، فقالت لابنة عمتها:

- ابريل، انت تعرفين انه لا يمكننا ذلك! لقد كان هذان السيدان

لطيفين وكريمين جداً معنا، ولكننا... ولكننا لا نكاد نعرفهما!
بدأت جملة روزالبا الشديدة التحفظ وكأنها آتية من عصور ماضية
وأجيال قديمة. ضحكت ابريل ومعها احد الشابين بصوت عال، فأحست
ابنة خالها البريئة بخجل عميق وارتباك شديد. إلا أن الشاب الآخر انبها
بهدهو وجدية، قائلاً:

- لا تضحكا على العفة والاحتشام، أو تستخفا بهما. فنحن بحاجة ماسة
اليهما في هذه الأيام، التي لم تعد تعرفهما الا نادراً. هل أصبحت الاعراف
حقاً تقضي بأن ترمي الفتاة نفسها في احضان اول رجل تلتقي به؟ اذا كان
الامر هكذا، فتباً لهذه الحضارة الزائفة ولهذه المدنية الزائلة!
رمت روزالبا نفسها داخل السيارة، وهي متضايقه جداً من نفسها
بسبب الاحرار الشديد الذي ظهر على وجنتيها. أحست بالانفعال المؤلم
لاصرارها على التصرف مع أي انسان غريب كأنه ذئب مفترس، مع ان
الناس كلهم ليسوا ذئاباً. الحذر ضروري والحشمة واجب، ولكن الانفتاح
على البشر برصانة ليس جريمة لا تغتفر.

وصلت السيارة الى محطة فيكتوريا، فتولت ابريل دفة القيادة بشجاعة
وثقة أعجبت بهما روزالبا وحسدتها عليها. أعطت السائق أجرته، دون أن
تنسى الزيادة المفروضة في ساعات الليل وعلى الحقائق. ثم طلبت من
حمال نقل أمتعتها الى القطار، وبدأت تشق طريقها يسر وسهولة عبر تلك
المحطة الضخمة التي تعج بالقاعات والأروقة والردهات... دون
الاستعانة بالإشارات المتعددة التي ترشد المسافرين الى اماكنهم ومراكزهم.
تضايقت روزالبا من الصخب والضجيج ومئات الاشخاص الذين
يتراكضون من هنا وهناك، وتمنت من صميم قلبها لو انها لم تترك هدوء بيتها
وسكيتها. ومما زاد من انقباضها ورغبتها في العودة، تلك المواقف المحيرة
والمستهجنة لابنة عمتهما. فقد بدا لها بوضوح تام، ومنذ بدء رحلتها، ان
ابريل منزعجة من سداجة قريبتها... وأنها ليست بحاجة اطلاقاً الى من
يحميها أو يرد عنها الاخطار المزعومة. حاولت روزالبا جاهدة التكهن
بالسبب الحقيقي الذي حمل ابريل على اقناعها بمرافقتها، ولكنها لم تصل الى
أي نتيجة مرجوة.

كانت تتبعها كظلها ودون الاهتمام بالتطلع أمامها، فلم تشعر بالعقبة

التي اعترضت طريقها إلا عندما أحست بالأرض تتحرك تحت قدميها.
صرخت بذعر وهلع، وقفزت الى الوراء بحيث كادت تصطدم بسيل من
الناس الذين يتدققون بسرعة نحو السلام الكهربائية المتحركة. وقفت
جانبا بخوف وذهول بالغين تراقب ابريل وهي تبتعد عنها، وتكاد تختفي
عن ناظريها. وعلى الرغم من خطر بقائها وحيدة لبعض الوقت، الا أنها لم
تجرؤ على الاقتراب من تلك السلام المرعبة... وتمنت لو أن ابنة عمتهما
تتطلع الى الوراء لتتقدها من هذه الورطة المخجلة.

استدارت نحوها ابريل في اللحظة التي وصلت فيها الى أسفل السلم،
فلاحظت روزالبا الغضب الشديد في عينيها والعصبية الواضحة في حركات
يدها التي كانت تشير اليها بالنزول. ظلت واقفة في مكانها ترتجف خوفاً
وخجلاً، وتحاول اتخاذ قرار حول أي من الشرين ستختار... السلام
الخطرة المرعبة أو التعرض لسخط قريبتها الذي لا يقل خطراً وعبأ!
وعندما اقنعت نفسها بأن ما من قوة سترغمها على الاقتراب من هذه
السلام، التي تبدو وكأنها تحمل الناس الى حتفهم، وصلت ابريل من
الجانب الآخر وهي تنظر اليها بازدراء واحتقار هائلين. وان لم تكن روزالبا
قد شعرت قبلاً بأن قريبتها تعتبرها عبثاً ثقيلاً ومزعجاً وغير مرغوب فيه،
فقد تأكد لها ذلك بمجرد النظر الى عينيها الغاضبتين وسماع نبرتها القوية
القاسية. قالت لها بحدة وعصبية:

- هل من الضروري ان تحجليني امام هؤلاء الناس اجمعين، بوقوفك
هكذا كفتاة ريفية جاهلة؟ هيا! هيا بنا حالاً!
لم تدرك روزالبا نوايا ابريل تجاهها إلا بعد فوات الأوان، فقد أمسكت
بمرفقها ودفعته بقوة نحو السلام وهي تقول:

- يا لك من فارة صغيرة ضعيفة! انظري أمامك ووراءك لتشاهدي
بنفسك مدى سلامة هذه السلام وساطتها! هل تشاهدين تلك الطفلة
الصغيرة التي تنزل وحدها، وبأسرع من معظم الكبار، فيما أنت متعلقة
بذراعي وكأنتك تساقين الى الجلاذ؟

سيطرت روزالبا على أعصابها قليلاً، بمجرد وصولها الى أسفل السلم
ووقوفها على أرض صلبة، ثم تطلعت نحو ابريل محمرة الخدين خجلاً
وقالت لها بصوت مرتجف:

- أنا آسفة جداً. لا شك في انك تحترقيني الآن كثيراً، بسبب سخفي
وغياثي!

اجلستها ابريل على مقعد قريب، وقالت لها:

- ارتاحي قليلاً هنا، فقد كنت على وشك الانهيار. اعطيني على
قساوتي وكلماتي الجارحة، ولكنني شعرت بانفعال شديد عندما رأيتك
تجملين من نفسك هدفاً لسخرية الناس وتندرمهم. على أي حال، لا يجوز
تحميلك مسؤولية هذه التصرفات. فمعظم اللوم يقع على عاتق والدك،
الذين وضعاك في مدرسة للراهبات ثم أصراً على أن تعلمي معها في عمل
الحلويات... عوضاً عن رميك في بحر الحياة لتختلط مع من هم في
سك ويفكرون مثلك. ربما كان خالي مخلصاً جداً في تربيته عادات
البريطانيين وتقاليدهم وطرق عيشهم، إلا أنه ظل في أسلوب معاملته لك
صقلياً مته في المنة. أنت بالتأكيد طائر يملق مختلفاً جداً عن بقية سريه،
وعجوز في جسم شابة. سأبدل ما بوسعي من جهود للعمل على ترميم
الأضرار التي ألحقها بك والداك من غير قصد، ولكنني لن أتمكن من
النجاح إلا إذا قررت أنت التعاون معي إلى أقصى درجة.

ثم ابتسمت وختمت محاضرتها بالقول:

- لدينا اسبوعان فقط، فتخلي عن عقلية العشرينات أو الثلاثينات من
هذا القرن وأعملي على اللحاق بسربك دوغما أي تردد أو تأخيراً

أرادت روزاليا في بداية الأمر التصدي لابنة عمتها والدفاع عن والديها،
ولكنها اختارت الصمت كعادتها... لتجمع شتات أفكارها وتحاول تحليل
آراء قريبتها. وعندما ظلت على صمتها المطبق لدى وصولها إلى المطار
وصعودها من ثم إلى الطائرة المتوجهة إلى باليرمو، تذكرت ابريل لقاء
عائلياً جرى قبل بضع سنوات والحديث القصير الذي أجرته مع امها على
أثره مباشرة. قالت لها آنذاك، متقدمة ابنة خالها:

- ليست طبيعية إطلاقاً تلك الطريقة التي تعزل فيها روزاليا نفسها في
أحدى الزوايا، وتجلس ساعات دون الضوء بكلمة واحدة! وحتى عندما
يتحدث إليها أحد، فانها لا تجيب إلا بجمل قصيرة مقتضبة... أو بكلمة
واحدة فقط. وعليه، فليس من الغرابة أبداً أن يتجاهلها الآخرون. أنا
شخصياً أنسى في كثير من الأحيان أنها موجودة، أو انها ليست تمثالاً مثلياً في

هذه الزاوية أو تلك!

عانتها والدتها حيثذ بلهجة خافتة، متمنية لو أنها تتمكن من التصرف
مثل ابنة خالها. وعندما لاحظت الأم ان ابنتها تتحدث باهتمام جدي
ومخلص، قالت لها بهدوء وحنان:

- انتما من طبيعتين مختلفتين، يا عزيزتي، على الرغم من روابط القربى
القوية التي تجمع بينكما. انت تحبين ان تكوني محور الاهتمام والانتباه، في
حين ان روزاليا تحب العزلة والانفراد. ولكنها شابة سعيدة وصمتها نابع
من سكون الروح، التي لا ينعم بها إلا ذوو الضمائر المرثاة والصفات
الحميدة. ادرسي شخصيتها جيداً، فتجدين انها تبدي اهتماماً ايجابياً وكلياً
بكل ما يقال لها وحوها. قد تكون بخيلة في كلامها، إلا انها بالتأكيد كريمة
جداً في ابتساماتها الرقيقة العذبة. صدقيني، ابنتها القلقة الصغيرة، ان
روزاليا تستحق الاعجاب والتقدير وليس الحزن او الشفقة... لأنها
ولدت ولا تزال تعيش في جو من الحنان والطمأنينة يضحى الكثيرون
بثروات طائلة للحصول على مثله أو بعضه.

انطلقت الطائرة النفاثة بسرعة على مدرج المطار وأقلعت بقوة نحو
الفضاء الفسيح، فلاحظت ابريل ان روزاليا اغمضت عينيها وقطبت
حاجبيها وامسكت بذراعي مقعدها بعصبية وتوتر واضحين. سألتها عما اذا
كانت بخير، فاكففت بهز رأسها ايجابياً... لأنها صممت على مواجهة
الخوف بشجاعة وعزيمة. لن تكون جبانة بعد الآن! قالت لنفسها معاتبه
مؤنبة:

- اذا اردت التخلي من الآن وصاعداً عن حياة الألام الوهمية، فما عليك
إلا ايجاد الشجاعة الكافية لامسك كل ثور يهاجمك بقربيه ورميه أرضاً...
عوضاً عن الهرب منه والاختباء في ملاجئ بعيدة ومحصنة!

فتحت روزاليا فمها لتقول لابنة عمتها انها كانت على صواب في كل
كلمة قالتها لها في محطة فكتوريا، إلا أنها سمعت في تلك الأونة قائد الطائرة
يقول للمسافرين بلهجة شاعرية عبر مكبرات الصوت الصغيرة:

- أيها السيدات والسادة، نحن الآن على أهبة الوصول إلى وجهتنا. اذا
نظرتم إلى الخارج، ستشاهدون باليرمو... المدينة الجميلة التي تنتشر
كمجموعة من اللآلئ الثمينة بين أصداف من الجبال العالية.

باليرموا هل ستصبح هي باختيارها أو رغماً عنها، مثل تلك المدينة
الساحرة، حيسة الاصداف الذهبية؟

٣- الرجل الغامض

اقتربت ابريل من أحد الضباط المسؤولين عن جوازات السفر، وهي
تحمل جوازها بيد وحقيبتها الصغيرة باليد الثانية. وفيما راح الرجل يقارن
بين وجه ابريل وصورتها للتثبت من صحة الوثيقة التي تحملها، ويتأكد بعد
ذلك من صلاحية الجواز لفترة غير قصيرة، ومن ثم يطبع على إحدى
صفحاته الأخيرة اشارة الدخول، أحست روزاليا بأن الدماء تجمدت في
عروقها خوفاً من نظراته القاسية وملاحمه الشرسة.
وعندما جاء دورها، اعطته جوازها بيد مرتجفة وأعصاب متوترة، ولما
فتح الضابط جوازها وقارن بين الصورة ووجه صاحبتها، بدأ يتفحص كافة
التفاصيل المذكورة على الجواز بدقة وعناية بالغين. وما ان اشار الضابط الى
شخص وراءها، دونما اي ايضاح أو استفسار، حتى أحست روزاليا

بتسارع ضربات قلبها وازدياد ارتجاف جسمها. وفيما أخذ الرجل الآخر جوازها وراح يدرسه بهدوء وروية، غير أنه بتلملح المسافرين الآخرين الذين يقفون صفاً طويلاً وراء روزالبا، شعرت حفيدة الكونت روسيني بالعرق يتصبب من جبينها.

أثبتت نفسها على هذا التصرف اللامنطقي، لأنه ليس لديها أي شيء تخافه ولا داعي بالتالي إلى مثل هذا التوتر. ومع ذلك فقد أزعجها الرجل الأسمر الطويل القامة والمفتول العضلات الذي لا يرتدي أي زي رسمي. قد لا يكون أحد المسؤولين في المطار، ولكنه بالتأكيد رجل ذو نفوذ قوي. ماذا أوحى لها بذلك؟ هل هي الطريقة التي يحرك بها رأسه، وتدل على هيبه وقوة شخصية، أم هي تلك النظرات الحادة التي تنطلق كالبهائم الفاتلة من عينيه الكبيرتين السوداوين؟ أنهى الرجل تفحصه لجواز سفرها وأعطها إياه، قائلاً لها بلهجة مهذبة أذهلتها:

- شكراً. أتمنى ان تتمتعى بوقتك في جزيرتنا، يا آنسة روسيني.

أندرتها حاستها السادسة بأن الطريقة التي استخدمها هذا الرجل في ذكر اسمها، وكأنه يداعبه بلسانه ويتلذذ بطعمه، تبدو كأسلوب الفهد الذي يحنى نفسه على نجاح صيده ولكنه مستعد للانتظار بعض الوقت قبل الانقضاض على فريسته لالتهامها. وأشعرتها غريزتها على الفور بوجود روح من العداوة تجاهها، وراء تلك اللهجة المهذبة والأسلوب الهادئ. ولأن حيرتها كانت شديدة وذهولها أشد وأقوى، فانها لم تتمكن من التطلع ثانية إلى وجهه. . . . واكتفت بتأمل الأبريم الذي يربط به حزامه الجلدي، والذي يدل بوضوح تام على شراسة هذا الرجل وعنفه. فقد لاحظت روزالبا انه حفرت بشكل نافر على هذا الأبريم المصنوع من الذهب الخالص، صورة وحش مجهول يتهاى للانقضاض على افعى مكومة على نفسها وتستعد بدورها لمهاجمته وابتلاعه. وضعت الجواز في حقيبة يدها، وقالت للرجل متلعثمة:

- شكراً، ايها السيد، و... وداعاً.

أحنى الرجل رأسه بشيء من الاستهتار، وقال لها مشدداً بنعومة على الشق الأول من جملة المقنضية:

- إلى اللقاء، يا آنسة.

ما ان اقتربت روزالبا من ابنة عمتها، التي كانت تراقب الموقف عن كثب، حتى سارعت إبريل إلى توجيه سيل من الأسئلة.

- من هو هذا الرجل؟ ماذا أراد منك؟ وماذا قال لك؟

- لا شيء يذكر. تمنى لي اقامة سعيدة في هذه الجزيرة.

- هل أمضى كل هذا الوقت ليقول لك ذلك فقط؟

- يبدو أنه كان مهتماً جداً بجواز سفري.

- أوها! لم يكن الكتاب اذن هو الذي جذب انتباهه، بل العنوان. فاسم

روسيني له وزنه ونفوذه، حتى هنا في باليرمو! ويذكرني هذا الاسم في الوقت

ذاته، بأن علينا الاسراع في انهاء معاملاتنا وأخذ حقائبنا. فمن المؤكد ان

جدنا ينتظرننا في سيارته قرب قاعة الخروج، ومن واجبتنا الآن نبقية هناك أكثر

عما هو ضروري.

خرجت الحفيدتان من القاعة بعد دقائق معدودة، لتواجهها شمساً

ساطعة قوية أربكت روزالبا في اللحظات الاولى، وحرمتها من التركيز على

الشخص الذي لوحث له إبريل بيدها ثم هرعت نحوه لمعانفته وتقبيله.

وعندما تأقلمت عينها مع الضوء المتوهج واتضح لها الرؤية، شاهدت

روزالبا رجلاً متقدماً في السن يقف أمامها بكامل اناقته وقامته الطويلة

الرشيقة. . . . يرحب بها باسماً وفتحاً ذراعيه. تسمرت في مكانها وهي تشعر

بمزيج من الازدراء والاعجاب، تجاه هذا الرجل الوسيم الذي يشبه والدها

الحبيب إلى درجة كبيرة. . . . ولا يشبهه اطلاقاً في الوقت ذاته. فالطول

والرشاقة هما نفسهما، وكذلك الرأس والجبين والعينان العسلتان، إلا ان

النظرات مختلفة تماماً. ففي حين أن عيني والدها كانتا تشعان بالحنان والرقه

والمحبة، فان عيني جدها الكونت قاسيتان باردتان كالغولاذ. ولم تنتبه

روزالبا إلى ان الفم هو ابرز نقاط عدم التشابه بين الوالد وابنه، إلا عندما

وجه إليها جدها ابتسامة عريضة فيما كانت إبريل لا تزال بين ذراعيه. فقد

لاحظت ان فمه يتسع ببرودة جافة لا تعرف الدفء أو المحبة، وكأنه ينفذ

أمراً بالابتسام. ولما تركته إبريل لتدخل بسعادة فائقة إلى السيارة الكبيرة

الفخمة، اقترب منها بهدوء وقال:

- هذه هي اذن الحفيدة روزالبا! أهلاً بك إلى صقلية، أيتها الحبيبة.

لم تنحرك من مكانها أو تقل شيئاً رداً على ترحيبه، فشجعها على ذلك

- ما بالك، يا ذات الوجه الملائكي؟ ألن تمنحي جدك قبلة اللقاء؟
اقتربت منه بتردد وخطى بطيئة، وهي تحاول عدم الكشف عن مشاعر
الاشمئزاز تجاه هذا الطاغية الذي عرض والديها الى عذاب مرير. وعندما
طبع قبلة خفيفة على خدها، لم تدرك السبب الذي جعلها تتذكر فجأة ذلك
الابزيم الذهبي البربري وصورة تلك الافعى السامة المتحفزة للهجوم.
لاحظ جدّها الارهاق الذي ظهر فجأة وبجلاء على وجهها، بمجرد
جلوسها على المقعد الخلفي الوثير لسيارته الانيقة، فلم يحاول ارغامها على
التحدّث معه أو اليه. وما ان انطلقت السيارة نحو مدينة باليرمو القديمة،
حتى قال الرجل العجوز لحفيدتيه:

- بما أنكما متعبتان جداً بسبب رحلتكما الطويلة والمنهكة، فقد أعددت
الترتيبات اللازمة لكي نمضي هذه الليلة في العاصمة. سوف تساعدكما
الراحة التي ستنعمان بها بعد قليل، على التمتع غداً برحلتكما الى سيتا ديل
مونتي.

لم تمض سوى دقائق معدودة حتى دخلت سيارة الكونت روسيني
الشوارع الضيقة لمدينة باليرمو الساحرة، التي لا تزال تزين بعض ضواحيها
واحيائها الداخلية آثار يونانية ورومانية وعربية واسبانية من مسارح وقصور
ودور عبادة، تتحدّث بوضوح عن الحضارات المختلفة التي عرفتها هذه
الجزيرة. وعندما وصلت بهم السيارة الى وسط المدينة، الذي كان كقفير
نحل يكاد يجتثق بالسيارات من مختلف الاحجام والانواع والعربات التي
تجرها الخيول والامواج البشرية الهائلة التي تضيق بها الارصفة، أحست
روزاليا بأنها ستفقد حاسة سمعها. أخذت السيارة تزحف ببطء شديد
بسبب الازدحام الهائل، فيما كان معظم السائقين يطلقون العنان لابواق
سياراتهم ويتبادلون الشتائم والاهانات الفظة مع المشاة ومع بعضهم
بعضاً.

تنفست روزاليا الصعداء بمجرد الابتعاد عن جو الصخب والضجيج،
ودخول سيارة جدّها الى ساحة صغيرة ثم توقفها أمام مبنى رائع الجمال
مؤلف من أربع طوابق. تأملت الطابق الاول باعجاب شديد، وبخاصة
التماثيل الأربعة التي تمثل فصول السنة. قال لها جدّها، فيما كان سائقه

- كان هذا القصر بكامله في يوم من الايام ملكاً لعائلة روسيني، ولكنني
لم أعد أملك منه الآن سوى الطابق الاول والحديقة المحيطة به من ثلاث
جهات. أما الطوابق الثلاثة الاخرى، فقد حولتها الى ست شقق سكنية
وأعددت لها مدخلاً خاصاً بها عبر الجهة الخلفية للحديقة، ثم يعتمها للمالكين
الحاليين.

دخل الثلاثة الى القاعة الفسيحة التي تدل بوضوح على ثراء بالغ، فيما
كان المرافق القوي يتبعهم حاملاً حقائب الحفيدتين الشابتين. هرعت
لاستقبالهم امرأة في منتصف العمر، وقالت بلهفة صادقة بمجرد رؤيتها
روزاليا المتعبة:

- أوه! الصغيرة المسكينة!

أشار الكونت الى الامراة قائلًا:

- هذه هي ريتا، مديرة المنزل، التي تعمل في خدمتي منذ سنوات
عديدة. سترشدكما الآن الى غرفتيكما، لأنكما بالتأكيد مرهقتان جداً. أرجو
الآ ترداداً اطلاقاً في مطالبتها بأي شيء قد تحتاجان اليه، ولا تجهدانه مؤمناً
لكما.

أحست روزاليا لدى دخولها غرفتها ومشاهدتها السرير الكبير المريح،
بأنها لا تريد شيئاً سوى النوم. فهي لم تقم في حياتها برحلة طويلة منهكة
كهذه، ولم تعرف يوماً مثل هذه الاثارة السلبية المزعجة التي نجمت عن
مشاعر مؤلمة مرهقة كالغضب والحجل والخوف. ألقت بنفسها على ذلك
السرير الذي كان يجذبها اليه بقوة عظيمة، قائلة لمديرة المنزل ذات
الابتسامة الحارة كطقس باليرمو:

- لست بحاجة الى أي شيء الآن سوى هذا السرير، الذي لا أنوي
التحرك منه قبل اثني عشرة ساعة على أقل تقدير. شكراً لك، يا ريتا.
أحنت مديرة المنزل اللطيفة رأسها تأدباً واحتراماً، وخرجت من الغرفة
دون تأخير أو تردد. خلعت روزاليا ثيابها على الفور وارتدت قميص النوم،
ثم تسللت كقطعة صغيرة تحت الغطاء الحريري الناعم. وما ان شعرت
بالنعاس الشديد يغمض عينيها، حتى قالت لنفسها بصوت هاديء:
- من الواضح ان جدي يعتقد بأن أسرع الطرق وأقصرها الى قلب

المرأة، هو تأمين الراحة والرفاهية لها. يجب أن أكون حذرة جداً في مواجهة هذا الترف، الذي لم أكن لأحلم به من قبل، وأن اعتبره أمراً عرضياً سيزول خلال بضعة أيام... والأ فاني سأتعلق به وأصبح أسيرته وضحيته!

نامت روزالبا نصف المدة التي وعدت نفسها بها، فاستيقظت في السادسة والنصف مساء وهي تشعر بالراحة النامة... ولكن بشيء من التملل وعدم الاستقرار. وعندما أحست بأن المدينة تدعوها لاستكشافها، حثها ذلك الشعور العميق بعزة النفس الموروثة عن والدها بتلبية الدعوة دون تمنع أو وجل. فهذه هي الأرض التي تضم جذور عائلة والدها منذ مئات السنين، وهي الأرض التي بدأت تشعر نحوها فعلاً بتعاطف قوي. ولو أنها توقفت قليلاً لتحليل مشاعرها تجاه هذه الجزيرة، لتبين لها انها مماثلة لمشاعر منفي عاد أخيراً الى موطنه بعد غياب طويل. استحمت وارتدت ثيابها، ثم وضعت كافة المبلغ الذي تحمله بالعمل الإيطالية في حقيبة بيضاء صغيرة بهدف شراء هدية جميلة لوالدتها، وتسلمت بهدوء الى الغرفة المحاذية التي خصصت لابنة عمتها. كانت تأمل في ايجاد ابريل مستيقظة وراغبة في مرافقتها خلال جولتها القصيرة المرتقبة، لكنها فوجئت بأن قريبتها لا تزال تغط في نوم عميق. ترددت قليلاً، إلا ان نداء المدينة التي بدأت تستفيق من غفوة ما بعد الظهر وتستعد لسهرتها الطويلة، كان قوياً جداً ويصعب رفضه.

خرجت الى الحديقة ومنها الى الطريق، وهي تعلم انه كان عليها ابلاغ ريتا او جدتها نفسه عن عزمها على القيام بهذه الجولة القصيرة. ولكنها أقنعت عقلها، الذي بدأ يحذرهما من مغبة الضياع في هذه المدينة الغريبة، بأنها لن تفضل طريقها اطلاقاً طالما بقيت قريبة من تلك الساحة الصغيرة. سارت روزالبا لمدة خمس دقائق فقط، فوصلت الى سوق شعبي يعج بالحركة والنشاط. وقفت في احدى الزوايا، وراحت تتأمل أوجه المارة وعربات الخضار والفاكهة التي تملأ الارصفة والشارع الضيق، المخصص بأكمله لعمليات البيع والشراء. أعجبتها تفاعلة حمراء كبيرة، فاقتربت من البائع المسن ورفعت اصبعها قائلة:

- واحدة!

اعطاها الرجل اكبر تفاحاته وهو يتسّم لها، فسألته عن ثمنها. وعندما لم يفهم ماذا قالت له، تذكرت بعض الكلمات الإيطالية التي علمتها اياها ابنة عمتها وحاولت استخدامها... إلا انها لم تنجح في مهمتها الصعبة. فتحت حقيبتها امامه وشارت الى الكمية الكبيرة من الاوراق النقدية الإيطالية، داعية اياه الى أخذ ما يراه مناسباً كثمان لتلك التفاحة.

لمس الرجل دعوتها بسرور، ولاحظت انه لم يأخذ إلا المبلغ الذي تصورته ثمناً معقولاً. سارت قليلاً داخل ذلك الحشد الكبير من الناس، وغرزت أسنانها البيضاء الصغيرة بقوة في تلك التفاحة الجميلة... لتفاجأ بكمية كبيرة من العصير اللزج ينطلق منها ويغطي أنفها وفمها وذقنها. كان الناس يتدافعون حولها من كافة الاتجاهات، فتبين لها أنها لن تتمكن من فتح حقيبتها بالسهولة التي تتوخاها لاجراخ منديل تنظف به وجهها. شاهدت زقافاً مهجوراً في أحد اطراف السوق، فشقت طريقها نحوه بصعوبة شديدة. وعندما وصلت اليه، أسندت ظهرها الى جدار وتهدت بارتياح ثم بدأت نعيث في حقيبتها بحثاً عن المنديل المطلوب.

كانت متضايقه جداً من الذباب الذي بدأ يحوم حولها، ومنهمكة في البحث عن أي شيء يمكنها استخدامه لتنظيف وجهها، فلم تلاحظ وجود شخص يقربها إلا عندما غطى ظله عينيها. رفعت رأسها بسرعة، فتجمدت الابتسامة على شفتيها. شاهدت مراهقاً في حوالى السادسة عشرة من عمره يرندى ثياباً وسخة، وينظر اليها بعينين شريرتين. أدركت روزالبا على الفور ما يخطط له هذا الوغد الصغير، فأغلقت حقيبتها بسرعة وضممتها الى صدرها... في اللحظة ذاتها التي امتدت فيها يده لسرقتها. وعلى الرغم من مشاهدتها الخطر الواضح في نظراته القاسية والحادة، إلا أنها صممت على عدم التخلي عن حقيبتها دون مقاومة. حرر الفتى احدى يديه ورفعها عالياً لصفع هذه الغريبة، التي تتصور انها قادرة على الدفاع عن نفسها. نزلت يده على خدها كمطرقة حداد، ولكنها لم تستسلم أو تتراجع عن عزمها على الاحتفاظ بحقيبتها مهما كلف الأمر... كما أنها لم تصرخ مستجدة، مع أنها على بعد ثلاثين أو أربعين متراً عن سوق يعج بالناس. رفع الفتى يده مرة أخرى ليضرب بحافتها معصم الشابة العنيدة، فأغلقت فمها بسرعة وأغمضت عينيها.

الأ أن معصمها لم يتعرض للضربة القاسية المرتقبة، بل سمعت عوضاً عن ذلك حشرجة في صوت مهاجمها ولاحظت ان يده الأخرى نقلت عن حقيبتها. فتحت عينها في اللحظة المناسبة لتشاهد قبضة تنهال بلكمة قوية موجعة على فك المعتدي، الذي أطلق صرخة ألم عالية وهو يقع أرضاً. ولكنه ما إن لامس الأرض، حتى هب واقفاً بخفة القروذ وفر مسرعاً نحو الأسواق التجارية.

أحست روزالبا، مع انتهاء محبتها، بأنها لم تعد تقوى على الوقوف بثبات على رجلها. فقد انهارت القوة الحارقة التي منحنتها اياها غريزة الدفاع عن النفس، واختفى اللون من وجتها وشعرت بأنها تكاد تنقياً. وعندما تمكنت من رفع رأسها قليلاً لتشكر منقذها، فتحت فيها دهشة واستغراباً ثم قالت بتلعثم واضح:

- اوه...! هذا... هذا أنت!

قال لها الرجل الذي تفحص جواز سفرها في المطار، فيما كانت نظراته الحادة تؤنبها على غباثتها:

- نعم، هذا أنا. ألم تفكري أبداً بأن التجول وحدك في أزقة كهذه، يعرضك للخطر؟ الأشرار كهذا الفتى الذي هاجمك هم أويئة باليرمو وحشراتها الضارة، يظهرون بشكل مفاجيء وصامت كجرذان المجاري بحثاً عن سباح بسطاء يتجولون في أسواق المدينة وشوارعها الضيقة... ويحملون باهمال مفر كميات كبيرة من المال في حقائب يد تسهل سرقتها، ويعرضونها كلها كلها ارادوا شراء هذا الشيء أو ذاك. ألا تشكل مثل هذه التصرفات غير الحكيمة اغراء قوياً لهؤلاء الصبية الاشرار؟ لن أحاول أبداً الدفاع عن صغار المجرمين او تبرير أعمالهم، ولكنني أجد في الوقت ذاته صعوبة في التعاطف مع سذج وأغبياء مثلك، يفتحون حقائبهم امام باعة الارصفة لأخذ ما يريدون، ويتجولون وحدهم في أزقة كهذه... لا تجرؤ على المرور فيها وحدها أي مواطنة تعيش في الأحياء القريبة.

أدركت روزالبا ان الرجل على حق، مع انه كان بإمكانه التحدث معها بلهجة أكثر رقة. أحست ان الملامة كلها تقع عليها، فقالت له بعد تردد:

- أنا أسفة!

تأمل وجهها المضطرب بضع لحظات، قبل ان يصددها بسؤال لم تكن

تتوقعه اطلاقاً. قال لها، مستفسراً بشيء من الانفعال الهادئ:

- هل تحاولين الاستهزاء بي، يا أنسة؟

شبهت باستغراب وقالت له، وهي متضايقه جداً من اتهامه لها ضمناً بقلة التهذيب:

- لا، طبعاً لا!

أمسك الرجل بمرقها وراح يقطع اياها الشوارع الضيقة والمتداخلة مع بعضها البعض كلعبة المناهة، الى ان توقف قرب احدى الزوايا وقال لها:

- هل تذكرين هذه المساحة الصغيرة؟

- نعم.

- اذن فلن تجدي أي صعوبة في الوصول الى منزل جدك. الى اللقاء مرة

أخرى، يا أنسة روسيني!

اختفى الرجل الغامض عن ناظرها، قبل أن تتمكن من استجماع الشجاعة الكافية لتطرح عليه اسئلة تحرق شفيتها وتزعج بالها. كيف عرف أن الكونت روسيني هو جدّها، وكيف علم أنها تقيم قرب هذه المساحة بالذات؟ وأكثر من ذلك كله، أرادت روزالبا ان تستفسر منه عن سبب ملاحظته لها. فمن المؤكد أنه يراقب خطواتها وتحركاتها عن كثب، والأ فكيف عرف بحادثة فتح حقيبتها أمام البائع المسن، وكيف تمكن من انقاذها في زقاق جانبي مهجوراً

شعرت روزالبا بارتياح كبير عندما لاحظت أن الصمت لا يزال غمياً على منزل جدّها، وأنها لن تتعرض لأي استجواب قد لا تقوى على تحمله. هرعت الى غرفتها ورمت بنفسها على السرير الكبير، لترتاح من عناء أخطر مشكلة واجهتها في حياتها. وأغرب ما في الأمر أنها تجد تأثير ذلك الرجل الغامض على اعصابها، أشد وأدهى من تأثير تلك الحادثة التي كادت تؤدي بحياتها... أو تلحق بها على الأقل اضراراً جسدية جسيمة.

لا يمكن لتأثيره القوي هذا أن يكون نابعاً من كونه رجلاً أسمر اللون، طويل القامة، وذا وسامة وجاذبية ساحرتين. فقد التقت عدداً قليلاً من أمثاله، ولكن أياً منهم لم يجرك في داخلها مثل هذه المشاعر والتفاعلات القوية. كذلك فان الأمر ليس متعلقاً بعضلاته المقتولة أو شخصيته القوية أو ثقته المطلقة بالنفس. لماذا اذن؟

بحاجة ماسة إليها. لقد سمعت مرة ان البريطانيين لا يأكلون الا القليل،
وجسمك النحيل هذا يا صغيرتي، دليل قاطع على ذلك. ان لم يأكل
الانسان جيداً في المساء، فانه لن يتمكن من التحدث أو الاسترخاء... أو
حتى النوم بطريقة جيدة. على اي حال، ستحدث بعد الأكل لأن فراغ
المعدة يشل حاسة السمع.

انحافها اسلوب جدها الاستبدادي، فبادرت الى تناول طعامها دون اي
تعليق أو مناقشة. لم تكن تأكل المعكرونة في بيتها الا نادراً، لأن والدها اراد
الابتعاد عن كل شيء ايطالي أو يذكره بصقلية، لكن دعوات عمته الى
الغداء كانت تتضمن في معظم الأوقات المعكرونة على اختلاف انواعها
وأطباقها. وبما انها لم تكن يوماً ضيفة وقحة، فقد اعتادت على تقبل كافة
الأطعمة الايطالية المشهورة... حتى مع كرهها الشديد لبعضها.

استعانت بارادتها القوية وراحت تلتهم طعامها بشجاعة، وهي تدرك
تماماً ان جدها يراقبها كصقر متحفز. الا ان الجدل لم يكن وحده الذي يتأمل
طريقة اكلها، فقد كانت ابريل تفعل الشيء ذاته... ولكن بمرح بريء،
تحول بعد قليل الى شفقة.

شعرت روزالبا بالارتياح الى حد ما، عندما بدأت ابنة عمته حديثاً لبقاً
وشيقاً مع جدهما بهدف تحويل انتباهه عن حفيدته الثانية. ولاحظت ابريل
بأسف ان موافقة قريبها التامة والفورية على تعليمات جدها لم تنل اعجابها
ورضاه، بل جعلته متضايقاً ومتمللاً. فالعجوز بطبيعته رجل مقاتل لا
يحب المستسلمين والمتخاذلين، بل الذين يعترضون ولو جزئياً على اوامره،
ويفسحون له بالتالي المجال الواسع لاطهار نفوذه وشراسته.

ابتسمت له اثناء الحديث وكأنها مسرورة مما قاله لها، ولكنها في الحقيقة
كانت تشعر بسعادة لا تضاهي... لزوال مخاوفها من ان ابنة خالها ستحل
محلها في قلب الجد الثري. لا داعي للقلق بعد الآن، فمن الواضح انها
وجدها يناسبان بعضهما تماماً. سألمها الجد فجأة، وهو ينظر اولاً الى ابريل
ومنها الى روزالبا:

- هل تشعران بارتياح تام، ام انكما متعبتان جداً للتمتع بدعوة اعتبرها
اهتماماً خاصاً بكما؟

جاء البريق الخاطف في عيني ابريل وملامح البهجة والسرور في وجهها

رداً كافياً على دعوته، في حين احمر وجه روزالبا خوفاً وقالت له بارتباك
شديد:

- نعم... لا... اي... اعني...

هبت ابريل لمساعدتها، فقالت:

- انها مستعدة للقيام بأي شيء يطلب منها، وهي سعيدة تماماً بتنفيذ
القرارات التي يتخذها الآخرون.

ظهرت ملامح خيبة الأمل والتأفف بوضوح على وجه الجد روسيني،
قبل ان يتجاهل روزالبا تماماً ويوجه ملاحظته التالية الى ابريل، حتى مع
اصراره على استخدام صفة المثني في المخاطبة:

- افهم اذن انكما لن تترددا في حضور عرض للأزياء يقام هذا المساء في
قصر صديقتي الاميرة ارمارينا ويعود ريعه الى جمعية خيرية. وبما ان
تكاليف مثل هذا العرض باهظة، فقد اوضحت الاميرة انها تتوقع من جميع
ضيوفها شراء اكبر قدر من الثياب المعروضة.

تبادل الكونت و ابريل نظرات معينة، اوحى بأن كلاً منهما يفهم الآخر
على حقيقته. ففي حين اشار الجد الى انه على وشك تنفيذ الوعد الذي
قطعه لها في العام الفائت، المحت الحفيدة بسعادة بالغة الى انها ستختار ما
يروق لها دون تردد أو خجل.

وجه الجد روسيني نظرة استجواب قاسية الى روزالبا، فانتفض رأسها
وكأنما لسعتها حية سامة... وأرغمت نفسها على توجيه ابتسامة خجولة
اليه. كان واضحاً جداً انها غير مهتمة اطلاقاً بدور الأزياء العالمية،
وبالثياب الباهظة الثمن التي يعرض عليها جدها اختيارها هذه الامسية.
تأمل الرجل الثري ثيابها القطنية العادية والسيطة، ثم سألمها بلهجة خبيثة:

- من هو مصممك المفضل، يا عزيزتي؟

سحنت فرصة اخرى لابريل كي تدعم موقفها كالحفيدة المفضلة،
فندخلت على الفور قائلة بخبث مماثل:

- ليس لديها اي مصمم مفضل، يا جدي. فهي، كما تلاحظ، تحب
ثيابها بنفسها!

تأثرت روزالبا كثيراً من سخريتها الجارحة، فوجهت الى جدها نظرة الم
اخترقت الجدران السميكة التي تحيط بقلبه. قال لابنة عمته بلهجة هادئة،

تهدف الى التخفيف من وقع كلامها الساخر قبل لحظات:

- مها كان الأمر، فهي تبدو جميلة ورائعة الى درجة كبيرة. اما انت، يا عزيزتي ابريل، فقد انعم عليك الخالق عز وجل بهذه الجاذبية الخلابة التي تسمح لك بالقيام بما تريدن وبأي اسلوب يعجبك... وتحظين مع ذلك في النهاية على الثناء والاطراء. قد تشتري ملابس عادية جداً من باعة الأرصفة، وقد ترتدين القمصان والسراويل المفرطة في البساطة، ومع ذلك يمدحك الناس على اسلوبك المميز. ولكن ابنة خالك ذات شخصية تتطلب الثياب الغنية الرائعة، وأشعر برغبة قوية لرؤيتها ترتدي سترة جدية هادئة من تصميم جيفنشي... أو افضل من ذلك فساتين كلاسيكية من تصميم شيرر تناسب جمالها الرصين والداقي.

ضحكت ابريل باستغراب، وقالت معترضة على رايه:

- ولكن لا يمكنك تسمية هذه الملابس بعد الآن ازياء حديثة، يا جدي لا يزال هناك بالطبع في عالم الأناقة بعض المصممين المتطرفين المتصلين، كاللذين ذكرتهم لتوك، يصرون بعناد سخيف على الاستمرار في تصميم ثياب قديمة الطراز وعملة وغير مبتكرة ويرفضون الاعتراف بأن العالم حولهم قد تغير وتبدل، وبأنهم مضطرون... اذا هم ارادوا النجاح في دنيا الأناقة العصرية... الى ان يكونوا نهباء، ومنتشين مع التطورات المستمرة والمتلاحقة، وغير متمسكين بالتقاليد القديمة البالية.

رفع العجوز الغاضب يديه عالياً، وكان الانتقاد وجه اليه شخصياً، وقال لها بانفعال شديد:

- التقاليد القديمة البالية؟ هذه جملة لا معنى لها اطلاقاً بالنسبة الي. لا تحاولي مقاطعتي أو ايضاح هذه الجملة، لأنني متأكد تماماً من ان التوضيح سيكون اشد سخافة وأقل ذوقاً من التعبير نفسه!

ثم وقف بعصبية، وقال لحفيدتيه كمن يصدر اوامر عسكرية:

- اذا انتهيتما تماماً، ابنتا الفتاتان، فسوف استدعي السائق لاحضار السيارة.

ذهبتا الى غرفتهما، وهما في مزاجين مختلفين تماماً. ففي حين كانت ابريل ترقص فرحاً لحصولها على ما تريد وغير آبهة بغضب جدها طالما انه لن يجرمها من الثياب والجواهر، كانت روزاليا تسير بتردد وكأنها سترغم على

القيام بأشياء تكرهها.

توقفت بهم السيارة بعد عشر دقائق امام القصر الجميل المشع، الذي كانت تنطلق من داخله اصوات الموسيقى الصاخبة كلما فتحت بوابته الضخمة لادخال الضيوف الأثرياء. وعندما ارشدهم كبير الخدم الى القاعة الكبرى، التي كانت تعج بحوالي مئتي شخص من افراد المجتمع المخملي يتناقشون ويثرثرون ويتسامرون بأصوات عالية تغطي على صخب الموسيقى، شهقت روزاليا بخوف وذعر شديدتين. وما ان نزل الثلاثة الدرجات الأربع، حتى فتح المحتشدون طريقاً في وسطهم لمرور الكونت وحفيدته السمراء المغربية الجذابة... ثم اغلقوها فوراً لأنهم لم يشعروا بوجود الحفيدة الأخرى.

صرخت روزاليا، التي اصبح يفصلها عن جدها وابنة عمتها جسم بشري هائل، فلم يسمع صراخها احد... أو ربما سمعوها وظنوا انها تصرخ كغيرها. عزفت الفرقة الموسيقية لحن الافتتاح وخفف النور في جميع انحاء القاعة، فيما سلطت الأضواء الكاشفة على مسرح اعد خصيصاً لهذه المناسبة. وخلال ثانيين تقريباً، بدأت اول عارضة ازياء في التعاميل على انغام الموسيقى وأخذ عشرات الأشخاص بالتقاط الصور وتسجيل الملاحظات... وطلبات الشراء.

شقت روزاليا طريقها بصعوبة بالغة الى احد الأعمدة الضخمة في القاعة الفسيحة، وراحت تتأمل بذهول منظرأً جديداً وغريباً تماماً عليها. ولكن صخب الموسيقى كاد يصيب اذنيها بالصمم، فبدأت عينها تبحثان بلهفة عن طريق للهرب من تلك القاعة المجنونة. ولكن جميع الأبواب سدت في وجهها، ذلك ان الذين وصلوا متأخرين بعض الوقت اخذوا يتدافعون بقوة نحو الأمام لمشاهدة العارضات، والثياب الباهظة الأثمان التي ينوون ابتاعها.

وعندما شعرت باليأس من امكانية النجاة، وضعت يديها على اذنيها لانقاذهما من العذاب المؤلم... وراحت تحرق مذهولة بتحول الاحتفال من عرض للأزياء الحديثة المبتكرة الى عرض للأجساد المشوقة المثيرة. وجدت روزاليا الثياب نفسها مثيرة للاشمئزاز والازدراء، وتضايقت كثيراً من الاستغلال الرخيص والتنافه للملابس التي تغطي اقل مما تكشف.

ومع ازدياد تضاييقها من الثياب الفاضحة، والصخب الذي يسبب أوجاعاً في الأذنين والرأس، والدخان الكثيف الذي يكاد يعمي الأبصار، بدأت روزالبا تشعر بالغثيان، والأغواء. لم تعد قادرة على التنفس بسهولة، أو حتى على الاستجماد بأحد، وأخذت تنهار تدريجياً. إلا أن ذراعين قويتين أمسكتا بها في اللحظة المناسبة ورفعتها عالياً، وسمعت صوتاً قاسياً يأمر الموجودين بفتح طريق نحو باب القاعة.

لا شك في أنها فقدت وعيها لبعض الوقت، لأن أول شيء لاحظته بعد ذلك هو تشققها هواء نظيفاً منعشاً. . . ومشاهدتها ضوء القمر الساطع. . . وسماعها صوت نافورة المياه القريبة. ثم انتهت إلى أنها ليست وحدها على ذلك المقعد الحجري، في الجانب الخلفي لحديقة القصر. تطلعت نحو الشخص الذي يجلس قربها دون حراك وينظر إليها بعينين تشعان استياء وانفعالاً، وقالت له بارتباك. . . ولكن ليس باستغراب أو دهشة:

- أنت. . . مرة أخرى!

ثم أضافت بلهجة، فوجئت هي نفسها باستخدامها:

- أنت كالعقاب، يا سيد، تخلق دائماً قروبي وبيجاني. هل اخترت لنفسك مهمة حمايتي؟

اجابها بنبرة جافة، عكست بوضوح تام انزعاجه منها:

- العقاب لا يحمي، يا أنسة، بل يلاحق طريدته وينقض عليها. . . ثم

يمزقها شر تمزيق!

ارتجف جسمها خوفاً وهلعاً لدى سماعها تلك الكلمات القاسية، التي تحمل في طياتها تهديداً عنيفاً، وشعرت باستياء شديد من لهجة الاحتقار التي ظهرت جلية في صوته. لقد اعتادت طوال حياتها على أن يتجاهلها الناس بسبب اختيارها العزلة والانفراد، ولكنها لم تكن لتتصور ابداً أن احداً يمكنه أن يكرهها إلى هذه الدرجة. قالت له بعزة وانفة:

- اشكرك مرة أخرى على انقاذي.

ثم لفت شالها حول عنقها، ومضت إلى القول:

- لا داعي للانتظاري، فأنا بخير تماماً. ارجوك الانضيم على نفسك بقية

الحفلة بسبي.

اطلق ضحكة قصيرة قاسية اخترقت اذنيها كالسهام المسمومة، وقال لها باستخفاف وسخرية. . . تحولاً لاحقاً إلى غضب شديد:

- هل ابدولك من اولئك الأشخاص الذين يحتاجون إلى السعي وراء ملذاتهم في قاعات صاحبة تكاد تحتق من شدة الازدحام، وفي مشاهدة عارضة نصف عارية ترقص امام رجال المدن الذين اضعفهم رغد العيش وترف الحياة؟ هؤلاء الأغنياء الذين يحبون اموال بلادنا، ولا يعطونها أي شيء في المقابل! تتكدس ارباحهم وتزداد قوتهم المالية إلى درجة مذهلة، فيصبحون بالتالي افضل زبائن الشركات والبنادق الأوروبية. . . في حين ان الفلاحين في الأرياف والمناطق الجبلية لا يزالون يحفرون الأرض ليأكلوا منها، ويستخدمون لذلك اساليب الآباء والأجداد التي تقتصر في معظم الأحيان على الأيدي والأظافر لديهم في الشمال افضل الجارات الزراعية وأحدثها، اما هنا في الجنوب فثمة كثيرون لا يعرفون اشكالها إطلاقاً حتى الخيول قليلة ونادرة، فيضطر الفلاح إلى استخدام حماره لكافة الاحتياجات. . . بما في ذلك انتقاله هو من بيته القديم المتداعي إلى السوق الذي يتألم مثله جوعاً وفقراً! البيوت والمحال التجارية الصغيرة بحاجة ماسة إلى الترميم الفوري، قبل أن تهوي على من فيها! المال قليل جداً. . . الناس فقراء ويستخدمون اشياء بدائية ومن صنع ايديهم. . . والفلاح الذي يملك دراجة هوائية، يعتبر انساناً ثرياً! ومع ذلك. . . فالتساء مثلك لا يفكرون الا بانفاق الاموال الطائلة، على ملابس قبيحة ورخيصة كالتي تعرض هنا هذه الليلة!

ظلت روزالبا محدقة به، وهي لا تصدق عينيها واذنيها، لم تغل له سوى جملة قصيرة مهذبة، فيما باله يلقي عليها المحاضرات والخطب السياسية والاجتماعية والاقتصادية؟ ليس فيه شيء واحد يدل على انه يستخدم يديه وأظافره في حفر التراب واقتلاع الصخور، ومع ذلك فلهجته القاسية المتململة تضج بأصداة الاحتقار والاشمئزاز لهذا المحيط الذي يعيش فيه. سألته عن سبب سخطه العنيف، فوجه إليها نظرات حادة ارجعتها وأخفت من وجهها الاحمرار الذي استعادته قبل قليل. ثم قال:

- انا مجرد رجل انساني لم يعد يتحمل جشع الأثرياء وتعاميهم عن الفقر المدقع حولهم. ستحسن احوالنا وأوضاعنا. . . يجب ان تتحسن، هكذا

اقول لنفسي، ولكن الصبر ليس احدى فضائلي. فما اريده، يجب ان احصل عليه فوراً... لأن سئمت الواقع المر الذي جعل من الانتظار احدى وسائل الترفيه والتسلية في بلادنا.

قالت روزالبا لنفسها ان هذا الرجل هو بالتأكيد من ذلك النوع، الذي يتمكن من الحصول فوراً على ما يريد. فظنراته الحادة الشرسة، وسطوته النافذة، ولهجه العنيفة، وقوته الجسدية الواضحة، توحي كلها بأنه على استعداد تام للتضحية بالغالي والرخيص كي يحقق اهدافه ومآربه. ارتجف جسمها فجأة، عندما شعرت بخوف حقيقي من العنف المتأجج داخل هذا الرجل... الذي لا يزال يتبعها كظلها منذ وصولها الى صقلية. احست ايضاً بأنها خائفة من الجزيرة ذاتها، من هذه الأرض التي لا يحتاج سطحها الا الى خدش بسيط حتى يتفجر فيها العنف كثورة بركانية. تذكرت فوراً العهد الذي قطعته على نفسها قبل هبوط الطائرة في باليرمو، بأنها ستقاوم الجبن وتتصدى للمهاجرين المحتملين، فاستجمعت قواها وسألته دون تردد:

- لماذا انت مهتم هكذا بكافة تنقلاتي وتحركاتي؟ لا تحاول انكار ذلك، فمن الواضح انك عقدت العزم على معرفة كل شيء عني... بما في ذلك المنزل الذي اقيم فيه، وبأني حفيذة الكونت روسيني. انا ممثلة لك بالطبع لأنك انقذتني من مأزقين كبيرين هذا اليوم، ولكن تواجهك في كافة الأماكن التي اكون فيها لا يمكن تبريره بأنه مجرد صدفة. فلماذا انا بالذات؟ قد افهم اهتمامك بابنة عمي، لأن كل الرجال يهتمون بها... اما انا فلست الا فتاة عادية بسيطة!

ضحك مرة اخرى، وبالشراسة ذاتها، التي لا تفارقه، وقال:
- فتاة عادية بسيطة! اذا كان يناسبك الادعاء والتظاهر بأنك لست من انت، فلا بأس من استمرارك في ذلك. ولكن اياك الاستخفاف بذكائي، أو التصور بأنك قادرة على خداعي. انت روزالبا، ابنة انجيلو، وحفيذة الكونت بيترو روسيني دي سيتا ديل مونتي...
توقف لحظة، ثم اكمل حديثه الذي نزل على رأسها كالصاعقة...
قائلاً:

- ولذلك، فأنت... بالنسبة الي... اهم انسان في العالم. لقد

انتظرت وصولك الى هذه الجزيرة بفارغ الصبر، لا بل كنت تحرق شوقاً لرؤيتك تدخلين مطار باليرمو، كي اخفف عن كاهلي عبء المهمة ونيرها المرهقين. ومن المنطقي اذن ان ابقىك تحت المراقبة المستمرة، طالما ان الشق الأول والبالغ الأهمية لأمني قد تحقق... بمجيئك الى هنا.

وقف الرجل الغامض ثم احنى رأسه عجباً، وقال:
- الى اللقاء! حتى نلتقي مرة اخرى... وأعدك بأن ذلك سيتم قريباً جداً! انت، ابنتها الحمامة البريطانية الوديمة، الأداة التي انتظرها... الطعام الذي سأستخدمه لاغراء الحية الرقطاء على الخروج من جحرها!

ثم وضعت يدها على جبين روزالبا، فأحست بالعرق البارد يتصبب منه. قطبت حاجبيها، وسألتهما:

- هل انت واثقة من انك بخير... من الناحية الصحية؟
- طبعاً، طبعاً!

لم تصدقها ابريل، بل وضعت يدها على كتف روزالبا موسمية، وقالت:
- اجلسي هنا ولا تتحركي من مكانك، فيما أذهب أنا لاطلاع الجد روسيني على حقيقة الأمر. أعتقد انك تهذين، وبحاجة الى طبيب يعالجك فوراً. لن أغيب الا بضع دقائق، فلا تخافي! أؤكد لك بأنه لم يعد هناك في صقلية اليوم أي رجال عصابات! وكيف يمكن لأحد ان يلاحقك ويهددك، طالما انك معنا طوال الوقت؟ أرجوك ألا تقلقي، فأنت لا تواجهين أي خطر على الاطلاق!

راقبت روزالبا ابنة عمتهما وهي تركض نحو القصر، وقالت لنفسها انها هي وحدها المسؤولة عن الاستنتاج المنطقي الذي توصلت اليه ابريل. فهي لم تذكر لها أي شيء من الحديث الذي تبادلته مع الغريب الغامض، ولم تطلعها اطلاقاً على الحادثة التي تعرضت لها في السوق... كما انه لم يكن بإمكان ابريل معرفة ما حدث لها داخل القاعة وفي الفترة التي تلت ذلك. وعندما رأت جدها الكونت يهرع نحوها، ومعه ابريل وسائقه، تأكد لها بأن أي محاولة للاحتجاج او التبرير ستكون عقيمة الفائدة... وبخاصة بعدما سمعت ابنة عمتهما تقول:

- كانت تهذي عن أشياء خيالية... عن رجال عصابات يلاحقونها ويهددونهم. كانت عيناها زائغتين، وكأنها تحرقان في المجهول... وكانت ترنح كورقة في مهب الريح، مع ان جبينها كان حاراً عندما وضعت يدي عليها!

لم يضع الحوت وقته بالاستفسار او توجيه الأسئلة، بل بادر فوراً الى اصدار الأوامر اللازمة الى سائقه اليسندرو:

- احمل الصغيرة الآن الى السيارة وخذها الى البيت، ثم ابلغ ريتا بأن تضعها فوراً في سريرها.

- لا، يا جدي، لا داعي للحمل اطلاقاً... فانا قادرة تماماً على السير بمفردي نحو السيارة!

صرخ بها الرجل المعجوز قائلاً:

- ستعلمين كما يقال لك، يا فتاة!

الا انه اعتذر على الفور عن لهجته القاسية، فقال:

- آسف، يا عزيزتي، ولكنني قلق عليك... قلق الى درجة انني لن أشعر بأي ارتياح قبل ان يراك طبيبي الخاص. سأجده بسرعة وأطلب منه الذهاب الى البيت فوراً.

حاولت روزالبا الاحتجاج مرة أخرى، فقالت لجدها:

- أتمنى لو انك تصدقني، عندما أقول لك انني بخير! ما قلته لابريل هو الحقيقة... كل الحقيقة! ثمة رجل يلاحقني كظلي، منذ لحظة وصولي الى صقلية. وعندما أغمي عليّ الليلة في القصر، حملني الى هذه الحديقة بالذات وهددني بأنه سوف... سوف...

سأها بلهفة، وهو يدرك بالطبع اكثر من ابريل بأن أي شيء عتمل في جزيرة المشاعر الملتهبة والعواطف البركانية:

- بماذا هددك، يا صغيرتي؟

- لست متأكدة بالضبط، ولكنه...

- اوه!

خف التوتر والتحفز في ملامح وجهه، ولكن القلق على صحتها حل محلها بسرعة. قال لسائقه بلهجة لا تقبل الجدل او المناقشة:

- خذها الى البيت، يا اليسندرو، وأسرع!

أكد الطبيب بعد قليل أقوال روزالبا، بأنها لا تعاني من أي مشكلة على الاطلاق، وقال موضحاً الموقف:

- انه الارهاق الناجم عن الرحلة الطويلة، والشعور بالاثارة لقيامك بهذه الزيارة. ومن المؤكد ايضاً بأن طقسنا الحار لعب دوره في ارهاق جسمك. خذي الأمور بهدوء في البداية، وتذكري دائماً ان تضعي قبة كلما ذهبت خارج البيت.

قبة! لم يعكس وجهها الشاحب أيّاً من مشاعر الخوف التي تسيطر عليها، فهي ليست بحاجة الى حماية رأسها من أشعة الشمس القوية... بل من التلميحات البربرية والتهديدات المصاغة بلهجة باردة شرسة، لرجل برز فجأة في حياتها وكأنه أت من عالم الغيب!

هل هو من صنع خيالها؟ راحت تتأمل بدقة أوجه الأشخاص الواقفين حول سريرها... ابريل، جدها، والطبيب... وكانوا جميعاً يحاولون اقناعها بأنه لا وجود لذلك الرجل. ولكنها متأكدة من انهم يرتكبون خطأ فادحاً، فالأشباح لا تملك أصابع فولاذية كتلك التي طوق بها ذراعها... والتي لا تزال تشعر بوطأتها حتى الآن!

تناولوا فطورهم صباح اليوم التالي، وبدأوا يعدون العدة للتوجه الى سيتا ديل مونتني. بدأ اليسندرو حائراً جداً في كيفية وضع تلك المجموعة الكبيرة من الحقائب والأكياس الجلدية الأنيقة، داخل صندوق السيارة. وبعد نصف ساعة من المحاولات المتكررة لترتيب الامتعة واعادة ترتيبها، بحيث يضمها كلها ذلك الصندوق الضخم، اعترف السائق المتمرس بخجل شديد ان ثمة حقيبة كبيرة يجب ابقاؤها في باليرمو. قالت له ابريل بلهفة واضحة:

- يجب أن تأخذ هذه الحقيبة بالذات، مهما كلف الأمر، فهي تضم الملابس الجديدة التي ابتعتها ليلة امس! ضعها على المقعد الخلفي، يا اليسندرو، وسنجلس انا وابنة خالي على جانبيها بكل سهولة ودون أي انزعاج.

ما ان وصلت السيارة الى ضواحي باليرمو، حتى توقفت الاحاديث العادية المتفرقة التي تبادلها الكونت و ابريل. غرق الرجل العجوز في تفكير عميق، في حين جلست ابريل بارتياح بالغ وهي تنهى نفسها على الانتصارات التي حققتها حتى الآن. اما روزالبا... فقد كانت مسرورة من ذلك الصمت، الذي يتيح لها فرصة القاء نظرة هادئة على بلاد لم ترها من قبل... وتبدو لها مع ذلك مألوفة الى درجة مذهلة.

تأملت المساحات الشاسعة من كروم العنب وحقول الليمون، التي تنضج ثمارها تحت أشعة الشمس الساطعة، فغابت عن مخيلتها في تلك اللحظات صورة وطنها... بريطانيا. وخلال فترة قصيرة من الزمن، اختفت السهول الخضراء وأزهارها الملونة الرائعة... وحلت محلها سفوح الجبال الجرداء، التي تكافح عليها قطعان صغيرة مبعثرة من الغنم والماعز لا يجاد الغذاء النادر.

خفت سرعة السيارة بعد دقائق قليلة، وهي تنطلق صعوداً نحو غابة من

أشجار الصنوبر الجميلة. سرّت روزالبا بتلك الرائحة العطرة التي عبت داخل السيارة، وبالتنسيم العليل الذي وفرته لهم الأشجار الكثيفة وظلالها. وما ان خرجت السيارة من تلك الغابة، حتى بدت أمام عينيها اجزاء كبيرة من الطريق الحلزونية الحادة الارتفاع... التي تلف الجبل حتى قمته.

تطلعت نحو الانحدار الشديد الى يمينها، فشاهدت في نهايته البعيدة سهلاً ساحلياً عريضاً زرعت بعض أطرافه بالملاحات وطواحين الهواء... فيها انتشرت حول المرفأ الصغير ابراج وبيوت مبنية على الطراز الاسباني. وعندما امتد نظرها نحو الجزر الصغيرة، شعرت وكأنها جالسة في طائرة مروحية تحلق فوق إحدى اللوحات الفنية الرائعة للطبيعة الساحرة الخلابة.

- سنصل بعد لحظات يا صغيرتي... انظري! ها هي القرية أمامنا! تطلعت روزالبا الى حيث أشار جدها، فشهقت باعجاب وابتهاج شديدين... فيها كانت السيارة تدخل القرية عبر قنطرة من حجر الصوان الجميل، الذي صنعت منه ايضاً أسوار القلعة وجميع تحصيناتها والطرقات الضيقة المؤدية اليها. وعندما اقتربت السيارة من عرش النور... من القلعة التي بناها اجدادها على تلك القمة الشاهقة، حبست روزالبا انفاسها ثم تهتدت وقالت:

- رائعة! رائعة!

ظهر الارتياح الحقيقي لأول مرة على وجه الكونت، وسألها بسرور واضح:

- هل تعجبك؟

- انها خلابة... مذهلة، يا جدي، بحيث يستحيل عليّ الآن ايجاد الأوصاف الكافية لها!

قال لها باسم، وهو يساعدها على الخروج من السيارة:

- لا داعي للعجلة، يا عزيزتي. انت شابة في مقتبل العمل، ومن عائلة روسيني، وهذا هو بيتك.

كان الاعجاب الشديد مسيطراً عليها الى درجة كبيرة، فلم تعر كلماته ومغزاهما أي اهتمام يذكر. تركته يقودها بزهو وسعادة نحو السلم المرمرى،

عبر عن تظلمه القناطر المقامة على أعمدة حجرية، ومن ثم الى قاعة فسحة جداً وذات سقف شاهق الارتفاع. أرجعت الشابة المدهولة رأسها الى الورااء قدر استطاعتها، لتستوعب بنظرة واحدة الجزء الأكبر من ذلك السقف... الذي يشكل بحد ذاته لوحة فنية نادرة، كتلك المجموعة النادرة التي تغطي معظم الجدران. فقد لاحظت روزالبا انه مصنوع من ألواح خشبية ضخمة، حفرت على كل منها أشكال هندسية ثم طليت جميعها بلون بني داكن. وكانت تتدلى من زواياه الأربع ثريات رائعة كبيرة، يشكل فيها الذهب والكريستال وحدهما ثروة مالية لا يستهان بها.

عبراً أرض القاعة، التي تنتشر عليها مجموعة فريدة من التماثيل، وصعدا السلم الداخلي العريض ليرشدها جدها الكونت الى الغرفة التي اختارها خصيصاً لها. فتح الباب، ووقف ينتظر بمرح وترقب كيف سيكون رد فعل حفيدته على تلك الغرفة. لقد أدرك منذ اللقاء الأول بينها في مطار باليرمو، انها شخص قليل الكلام. الا ان كل الامتنان الذي تمنى الحصول عليه، جاءه فجأة في صوتها... عندما دخلت الغرفة ووقفت مشدوهة ثم همست بعد تمكثها من حل عقدة لسانها:

- أوه، جدي، جدي!

لحق بها الى داخل الغرفة الضخمة، وهو يسألها بصوت رقيق:

- ما رأيك بهذه الغرفة يا عزيزتي؟ هل توافقين عليها؟

استدارت نحوه بسرعة لتعبر له عن إعجابها وشكرها، الا انها لم تتمكن من التفوه بأي كلمة على الاطلاق. ابتسم لها جدها بطريقة هادئة، حاول بها عدم الافصاح تماماً عن كامل سروره وإبتهاجه، ثم ربت على كتفها وقال:

- سأتركك الآن على انفراد، لترتاحي وتستقربك الأمور. وبما اننا لم

نجد حتى الساعة الوقت الكافي للتحدث معاً، فسوف يسعدني جداً اذا نزلت لمقابلتي في مكنتي... بمجرد انتهائك من ترتيب امتعتك وحوادثك. هل تكفيك مثلاً ثلاثون دقيقة؟

هزت روزالبا رأسها كدليل على الموافقة، فخرج باسمياً وأغلق الباب وراه. لم تتحرك من مكانها في وسط الغرفة، بل راحت تحديق بالجمال الذي يحيط بها... وتحاول تفسير الخوف الذي تشعر به دوغما أي سبب

واضح. لماذا لا ترقص فرحاً وطرباً؟ ولماذا تسمرت عينها القلقتان فجأة على صور العصافير الملونة الجميلة، المعلقة على الجدار المواجه لها؟ هل هي خائفة من انها قد تصبح يوماً مثل هذه العصافير... سجينة الى الأبد داخل هذه القلعة الحصينة التي لا يمكن اختراقها؟

نزلت بعد نصف ساعة لمقابلة جدها، فالتقت ريتا التي أرسلها في سيارة خاصة قبلهم لتعد لهم كافة أسباب الراحة والرفاهية. سألتها روزالبا، وهي تشير الى العدد الكبير من الأبواب المزدوجة الضخمة:

- أين يقع مكتب جدي، يا ريتا؟

- لقد غير الكونت رأيه بالنسبة لمكان اللقاء، يا آنسة. فبالنظر الى هذا الجو الحار، قرر جدي ان يجتمعاً على الشرفة الشرقية... حيث ستكونين مرتاحة أكثر مما لو جلست في مكنتي. تفضلي معي، فسوف أرشدك اليها.

لحقت روزالبا بمدبرة المنزل اللطيفة الى تلك الشرفة العريضة، المشرفة عبر قناطرها على باحة واسعة ومناظر طبيعية خلابة، والمعدة لاجلاس خوالي عشرين شخصاً على أريكتين كبيرتين ومجموعة تناسب معها من المقاعد والكراسي. وقف جدها لاستقبالها، وقال لها باسمياً:

- اجلسي هنا، أيتها الحفيدة الجميلة.

ثم أضاف قائلاً، وهو يجلس قربها على الأريكة:

- وأخيراً... سنحت لنا الفرصة للتحدث على انفراد! ولكنك تبدين متوترة الأعصاب، يا عزيزتي. ارتاحي قليلاً واستمعي الى الانغام العذبة، التي تصدر عن نوافير الماء هذه. انها سبع، تمثل كل واحدة منها مئة سنة من ملكية عائلة روسيني لهذه القلعة. وفي العام المقبل، تبدأ المئة الثامنة... وتقضي تقاليد العائلة بتشييد نافورة ثامنة. وأريدك انت ان تكوني الشخص الذي يختار تصميمها.

- أنا!

أمسك جدها بيدها، فكادت تقفز الى الورااء ذهولاً ورجباً... وقد تحولت موسيقى النوافير في أذنيها الى تهديد وبكاه وعويل. قال لها:

- نعم، يا عزيزتي، هذا هو الموضوع الذي أريد مباحثتك فيه. فأنت وريشتي والشخص الوحيد الذي يحمل اسمي، واسم هذه العائلة العريقة. كل ما تريه حولك هو ارنك، وحق مكتسب لك بالولادة. هذا هو السبب

الوحيد في اصراري على ابريل، لاحضارك معها هذه السنة.
تذكرت روزالبا مخاوف أمها، عن وجود دوافع غامضة وراء هذه الدعوة
المفاجئة لزيارة الجد روسيني. ولكنها رفضت التصديق بأن ابنة عمتها لا
تبادلها المحبة والعاطفة ذاتها، اللتين تكنها لها منذ طفولتها. تأملت كثيراً
عندما أدركت ان ابريل استغلت هذه المحبة، للتمكن من خداعها وحملها
على مرافقتها.

- سيكون من واجبك بالطبع ان تقيمي هنا، في ميتا ديل مونتي.

انتفضت روزالبا في مكانها، وقالت:

- لا يمكنني القيام بذلك، فأمي لن تقبل اطلاقاً بالتخلي عن بيتها.
قال لها الجد روسيني ببرودة قاسية جداً، جعلتها تتصور ان المياه توقفت
عن التدفق او تحولت فجأة الى جليد:

- لا مكان لأمك هنا، يا روزالبا روسيني!

ثم مضى الى القول بلهجة اكثر هدوءاً، مع انه ظل ينقر على مقبض
عصاه بشيء من الحدة والعصبية:

- كان والدك ابني الوحيد. فقد أبلغني الطبيب بعد ولادته امرأ مؤسفاً
للغاية، وهو ان زوجتي... جدتك... لم تعد في وضع صحي يسمح لها
بانجاب اي طفل آخر.

لم نجد الكلمات المناسبة للتعليق على جملته، فتابع حديثه قائلاً:

- لا شك في انك تعرفين عن الصدع الذي حدث بيننا... الصدع
الذي لم يكن لي يد في احداثه، والذي حاولت مراراً عديدة العمل على
رأيه. اتي القبي بمسؤولية ذلك، ورفض ابني المستمر لكافة محاولات التهذنة
واقامة الجسور التي بذلتها معه، على التأثيرات الخارجية.

- هل تلمح الي أن أمي...

- أنا لا ألمح أبداً، بل احدد الوقائع والحقائق الثابتة. ولكننا لن نجادل
في هذا الموضوع، لأن وفاة والدك جعلت منه مسألة لا أهمية لها. على انني
قادر على القول بكل جدية وثقة وأمانة، ان أباك كان ابناً عظيماً... ورجلاً
يتحمل كافة مسؤولياته بكل شجاعة وضمير حي. ولو انه منح الفرصة
الكافية، لأصبح بالتأكيد الخلف الناجح والمناسب لوالده... ولبقية رجال
عائلة روسيني العظيمة الذين سبقونه. انا أعرفه أكثر بكثير مما تعرفينه أنت،

يا عزيزتي. لقد تدرّب أبوك طوال حياته، رضيعاً وصياً ومراهقاً، على
العيش كالتبلاء. صحيح انه عمل في الحقول والمزارع بناء على تعليماتي
واصراري، ولكن ذلك كان ضرورياً جداً بالنسبة له ولستقبله. كان عليه
ان يعمل مع عماله وفلاحيه ليصبح على معرفة تامة بهم، ولكي يجترموه هم
بدورهم... ليس فقط كسيدهم، بل ايضاً كرجل لا يطلب منهم القيام
بشيء لا يقدر هو على القيام به. نعم، يا عزيزتي، فعباة الزعامة قد
تشكل عبئاً ثقيلاً على من يرتديها. ولهذا خلعتنا عليه في سن مبكرة جداً،
حتى يصبح مع مرور السنين معتاداً على وزنها وثقلها. ولكن تلك العباة،
ويا للأسف الشديد، سحبت عن كتفيه ومزقت شر تمزيق... رغباً عنه
وعن ارادته.

أحست روزالبا بوقع النظرات الفولاذية القاسية على وجهها، فرفعت
رأسها نحو ذلك الرجل الذي قال جملته الأخيرة بصوت حزين متالم.
شعرت ان جدها ينظر اليها ولكنه لا يراها، لأنه يحدق بالماضي الذي لا
يزال حياً في ذاكرته ومخيلته. لم تجرؤ على التحدث اليه، فقد بدا لها بوضوح
انه مستاء جداً وهو يحاول العودة الى الحاضر لاكمال حديثه.

- لم أقدر ان أتصور ابني خبازاً وصاحب محل صغير لبيع الحلوى، وقد
يكون من الصعب عليك انت بالقدر ذاته تخيله هنا بين أتباعه يحمل
مشاكلهم، يلي مطالبهم الحق، يشاطروهم ضحكهم وفرحهم، ويمزج
دموعه بدموعهم!

رمى عصاه الشمينة على الأرض بقوة كادت تحطمها، ثم ضرب حافة
الأريكة بقبضته وهب واقفاً كشاب في العشرين من عمره.

- من العار ان يحرم ابني من تراثه ووطنه وشعبه، بسبب... بسبب
امرأة!

شعرت روزالبا بأن السموم التي حملتها كلماته وصلت الى أعماقها،
وكادت تصيبها بالغثيان. اتضح لها فجأة دوافعه، فيما كانت كلمة
الانتقام ترن كالأجراس في اذنيها. لم يستدعها الى صقلية بسبب حبه
لابنه، او لأنه يحتاج اليها لتحل محله بعد وفاته، بل لأنه أراد الانتقام من
أمها. لا شك في انه يحتقرها ويكرهها الى درجة هائلة، لأنها حرمته اولاً من
ابنه ثم من ابنته.

لاحظ الرجل العجوز، وهو ينظر الى عينيها المذعورتين، انه تسرع كثيراً في الكشف عن حقيقة مشاعره... وتمادى في ذلك الى حد بعيد. استخدم ارادته القوية، فتمكن بعد جهد من السيطرة على سخطه ونقته وأرغم ملاحظه القاسية المتحجرة على التحول الى نظرات ندم وأسى. قال لها، معتذراً عن ادخال الرعب الى قلبها، ومحاوياً التأثير على عواطفها: - انا آسف، يا عزيزتي، لأنني سمحت لمشاعري وأحاسيسي بالتفجر أمامك على هذا النحو القاسي. أرجوك... أتوسل اليك... حاولي التفاوضي عن أخطاء الشيخوخة وانفعالاتها. الأشجار تزداد قوة وصلابة كلما تقدم بها الزمن، والأنهار تزداد اتساعاً، ولكن الرجال المتقدمين في السن يفرقون في وحدتهم وأحزانهم. ابقني معي، يا روزالبا! أنا متأكد من أن والدك كان سيحب ذلك ويتمناه، قدمه يجري في عروقك وطبيعته تعيش في أعماقك! سيحبها ثانية بك، وعبرك!

٦ - بعض الحنان اللفظ

امضت روزالبا بقية ذلك النهار بعيدة عن جدها، لتحاشى مواجهته أو الاصطدام به. خرجت من القلعة لتتفقد الأراضي المحيطة بها، فلاحظت انها مزروعة في معظمها... ولكنها توحى في الوقت ذاته بأن الفضل الأكبر في منحها هذا الجمال الساحر الخلاب يعود الى الطبيعة، وليس الى الانسان.

المياه غزيرة في القلعة وجوارها، ولكنها لا تستخدم للشرب والسباحة والري فحسب... بل ايضاً كأنغام موسيقية عذبة، ومرابا تعكس اشعة الشمس الذهبية لوحات فنية رائعة. راحت تبحث عن مصدرها، فتبين لها انها تنفجر من احد الينابيع الجبلية القريبة. تابعت خط تدفقها بين الصخور، فاكشفت لاحقاً ان قسماً يصب في مستوعب زجاجي ضخم

تسبح فيه مجموعات كبيرة من الأسماك وتظلل غابة من الأشجار القديمة... في حين يخترق المجرى الآخر الجهة الجنوبية للغابة وينهمر شلالاً قوياً فوق الجنائن والحدائق، التي تبدأ من تلك النقطة وتنتهي حول باحة القلعة.

جلست روزالبا على حافة البركة التي تتجمع فيها مياه الشلال، وتتوزع منها إلى النوافير السبع في حديقة القلعة. اغمضت عينيها لحظة لتسمع خرير المياه بروحها وقلبيها، فشعرت بعد فترة قصيرة بعودة السكينة والطمأنينة جزئياً إلى أفكارها المشتتة وأعصابها المتوترة. تطلعت إلى يمينها، فشاهدت تماثيل نصفيين للرمزين الحاميين للأهر. كانا ينظران إلى جهتين معاكستين، وكأنهما يرفضان الاعتراف بوجود بعضهما. تنهدت روزالبا وتساءلت بأسى ومرارة عن سبب هذا الهوس المجنون بعزة النفس والتفاخر، في مثل هذه البلاد الجميلة والطبيعة الساحرة! الملامح تصورهما، العيون تعكسهما كالمرآيا، الكلمات والأشعار تضح بهما، وحتى التماثيل الحجرية تتحدث بعنف عنهما! نظرت إلى أحد التماثيل، الذي كان يبدو أقل شراسة وقساوة، وخاطبته بالقول:

- أخبرني، كيف يمكنني الهرب من هنا؟ اليس من السخافة والسخرية، في عصر حرية الفرد هذا، أن الخوف من أن جدي يريد إبقائي في صقلية رغم ارادتي؟ أنت وأنا نعرف تماماً أن الكونت روسيني لا يزال يعيش في قلعته الجبلية الحصينة كما عاش أجداده في القرون الماضية، عندما كان كل منهم حاكماً بأمره وذا سلطة مطلقة. لا فائدة ترجى من أي محاولة للحوار معه أو استخدام العقل والمنطق، وليس من الحكمة إطلاقاً التصدي له أو الاعتراض على أوامره.

انتظرت برهة وكأنها تأمل في الحصول على رد أو اقتراح من التمثال، ولكنها انتهت إلى أنه لم يترشح من مكانه أو يتبدل معالمة ولو بنسبة ضئيلة. ما أغباها! إذا كانت المياه المتدفقة عليه منذ مئات السنين لم تتمكن من تحريكه واثارته، فكيف ستنجح في ذلك كلمات فتاة غريبة ضعيفة؟ هزت روزالبا رأسها، وقالت له:

- يبدو أنه ليس لدي أي خيار، غير اللجوء إلى السرية. سأحاول الابتعاد عن جدي وابنة عمي قدر الامكان، لأفكر بطريقة ما. يجب أن

افعل ذلك، والا فإني سأجد نفسي عما قريب لعبة خرساء صماء في يديه... يضيفها إلى مجموعته الكبيرة التي يحتفظ بها منذ عشرات السنين! تجنبت في المساء مرافقة جدتها وإبريل إلى العشاء، بحجة أنها تشعر بصداخ شديد. قبل الكونت عذرها فوراً وتمنى لها الشفاء عاجلاً، ثم استدعى ريتا ووجه إليها بعض التعليمات المعينة. وبعد نصف ساعة من ذلك، حضرت مدبرة المنزل إلى غرفة روزالبا ووضعت صينية طعام على الطاولة القريبة منها، ثم ابتسمت وقالت:

- احضرت لك عشاء خفيفاً، يا آنسة، وسأعود في وقت لاحق لأخذ الصينية. وفيما عدا ذلك فإن أوامر الكونت تقضي بعدم ازعاجك إطلاقاً. اتفنى لك يوماً هادئاً، وتصباحين على خير.

أكلت روزالبا معظم الطعام الذي أحضرته ريتا وشربت كوبين من العصير، وذلك كيلا تتعرض لاستجابات جديد حول فقدانها الشهية وحاجتها إلى زيادة وزنها. خلعت ملابسها وارتدت ثياب النوم ثم استلقت على السرير الكبير، تتمتع بالنسيم المنعش الذي يأتيها عبر نافذة عريضة. شعرت وهي نصف نائمة بأن ريتا تسللت إلى الغرفة بحذر شديد، ثم غادرتها بالطريقة ذاتها حاملة معها صينية الأكل. ابتسمت روزالبا بارتياح لتصرفات هذه السيدة اللطيفة، وأدارت وجهها نحو النافذة لتأمل الستائر الرقيقة التي تتراقص بهدوء مع هبات النسيم الخفيفة. وما إن مرت لحظات معدودة، حتى اغمضت الشاب المهرقة الأعصاب عينيها... واستسلمت إلى النوم العميق.

وفي وقت متأخر جداً، وبينما كان الصمت والظلام يخيمان على القلعة ومن فيها، استيقظت روزالبا وشاهدت شبحاً ضخماً مرعباً يقترب منها. شهقت بذعر وحاولت أن تصرخ مستنجدة، ولكنها أحست بيد قوية تطبق على فمها وبصوت بارد قاس يهمس في أذنها:

- لا تكوني غبية، يا آنسة! إذا التزمت جانب الصمت والهدوء، فلن تعرضي لأي أذى. أما إذا حاولت القيام بأي شيء آخر، فلن أرحمك بتاتاً!

أبعد الرجل يده عن فمها، ليحل محلها فوراً شريط لاصق غطى شفثيها المطبقتين بشكل محكم جداً. ثم أمسك بذراعيها ورمأها على كنفه

العريضتين، كأنها كيس من الخضار. انساها الذعر والهلع انداره وتهديده، فحاولت الصراخ... فيها كان الخاطف يخرج بها الى شرفة غرفتها، ولكن الرباط المحكم بدقة كتف صوتها بنسبة كبيرة، فلم يصدر عنها الا الأنين المتللم الضعيف الذي انطلق من انفها.

رفع مخلطها لرجله فوق حافة الشرفة الشاهقة الارتفاع، فأحست روزالبا بالدما، تتجمد في شرايينها وطوقت عنقه بذراعيها. ثم رفع رجله الثانية وقفز برشاقة وخفة يحسده عليها الفهود والقرود، نحو احد اغصان شجرة باسفة يبعد جذعها بضعة امتار عن جدار القلعة. توقف قلبها عن الخفقان، فيما كان العنن يتمايل بعنف ويكاد ينوء تحت حمله الثقيل بسبب الذي تضاعف بسبب قوة الاندفاع. نظرت روزالبا الى اسفل، فشعرت بأنه سينغص عليها... وبخاصة عندما بدأ خاطفها بالقفز من حصن الى آخر، حتى وصل الى الأرض.

انزلها الخاطف عن كتفيه وأوقفها على قدميها، فتخيلت ان محنة النزول التي لم تدم في الواقع اكثر من عشرين ثانية.. قد استغرقت دهوراً، وأفقدتها نصف ما تبقى من حياتها. حاول الرجل ابعاد ذراعيها اللتين تضغطان بقوة خانقة على عنقه، فلاحظ انها كفكي كماشة. ضحك بصوت خافت، ولكن صدمتها كانت اقوى من خجلها... فلم تتمكن من الابتعاد عنه، الا بعد ان قال لها بخبث ودهاء:

- احذري مما تفعلين يا آنسة. فالتصاقك بي الى هذه الدرجة مثير جداً، وأنا لست من الرجال الذين يضعون احساسهم ورغباتهم في ثلاثة. حققت سخريته اللاذعة والتهديد الصريح الذي تضمنته، هدفها بسرعة البرق... وكانها صفتان قويتان وجهتا الى وجهها وجبينها. استفاقت فوراً من صدمتها وذهولها، وقفزت الى الوراء مرتجفة الجسم وعمرة الوجنتين. احست في تلك اللحظة بعزاء وحيد، وهو ان الظلام يحجب عن عينيه مشاعر الخوف التي تتابها... وثياب النوم الرقيقة التي ترتديها. ولكنها فوجئت بأنه لم يحاول الامساك بها، كما كانت تصور وهي تبعد عنه تلك الخطوة العريضة.

مرت بضع لحظات قبل ان تدرك انها وحدها، وان شبحه الطويل لم يعد قربها. حاولت نزع الشريط اللاصق عن فمها، لتصرخ طالبة النجدة،

ولكن الألم الشديد حال دون اتمامها هذه المهمة. ركعت بسرعة وراحت تتلمس الأرض حولها، عليها تجرد حجراً تقذفه على احدى النوافذ... لاحداث ضجة قد توقظ احداً في الداخل. وجدت حصاة صغيرة فرمتها نحو نافذة قريبة، الا انها ارتطمت بأوراق الشجرة التي تقف تحتها... ووقعت على بعد خطوات قليلة منها. بدأت تركض مذعورة نحو بوابة القلعة، ولكنها شاهدت فجأة ذلك الرجل اللعين يقفز امامها من الشجرة ويمسك بها. اقترب منها الى درجة تسمح لها برؤيته ثم رفع امامها حقيبتها التي احضرها لتوه من غرفتها، وقال:

- سوف تحتاجين الى بعض الملابس!

حدقت به، الا انها لم تتمكن من التحدث اليه... ليس فقط بسبب الكمامة اللاصقة، ولكن ايضاً نتيجة لصدمتها وذعرها واستغرابها! انه الرجل نفسه الذي حاولت ابلاغ جدها وابريل عنه... الرجل الذي تخيلته كزعيم عصابة بسبب افكاره المتطرفة وروحه العدائية... الرجل الذي يرى فيها طبقة يحتقرها ويريد معاقبتها! ولكن... كيف سيفعل ذلك؟ كيف سيكون شكل اقتصاصه من المجتمع الثري المميز، مثلاً بها؟ هل سيكتفي بحراماتها من الترف والرفاهية؟ هل سيحتفظ بها كرهينة، ويطالب بغدية لاطلاق سراحها؟ وهل سيقتلها، اذا لم يحصل على مطالبه؟ ام انه يخطط لاشياء اعظم وأدهى، كان يحاول مثلاً...

تمكن الرجل من قراءة افكارها وتخاوفها، عبر نظراتها المذعورة والزائفة، فابتسم وقال لها بسخرية قاسية:

- ما تفكرين به الآن، يا آنسة، امر رائع جداً... بالنظر لتعومتك ورتك وجمالك. ومع اني اتمنى ذلك الى درجة كبيرة، الا ان الوقت لا يسمح لنا اطلاقاً بمثل هذه الأمور.

امسك بذراعيها، وبدأ يتعدى بها سريعاً عن القلعة. تألمت قدمها الحافيتان كثيراً، ولكن اصوات التوجع والأنين لم تصل الى اذنيه... او انها وصلت ولم يابه بها! برزت امامها فجأة سيارة لاندروفر محبأة بطريقة ذكية بين مجموعة من الأشجار والصخور، فأمرها بالصعود اليها. ادار محرك السيارة القوية المخصصة للطرقات الجبلية الوعرة، ثم خلع سترته وأعطاه اياها قائلاً:

العريضتين، كأنها كيس من الخضار. انساها الذعر والهلع انداره وتهديده، فحاولت الصراخ... فيها كان الخاطف يخرج بها الى شرفة غرفتها، ولكن الرباط المحكم بدفة كنم صوتها بنسبة كبيرة، فلم يصدر عنها الا الأنين المتللم الضعيف الذي انطلق من انفها.

رفع مخلطها لرجله فوق حافة الشرفة الشاهقة الارتفاع، فأحست روزالبا بالدما، تتجمد في شرايينها وطوقت عنقه بذراعها. ثم رفع رجله الثانية وقفز برشاقة وخفة يحسده عليها الفهود والقرود، نحو احد اغصان شجرة باسفة يبعد جذعها بضعة امتار عن جدار القلعة. توقف قلبها عن الخفقان، فيما كان العنن يتمايل بعنف ويكاد ينوء تحت حمله الثقيل بسبب الذي تضاعف بسبب قوة الاندفاع. نظرت روزالبا الى اسفل، فشعرت بأنه سينغصم عليها... وبخاصة عندما بدأ خاطفها بالقفز من حصن الى آخر، حتى وصل الى الأرض.

انزلها الخاطف عن كتفيه وأوقفها على قدميها، فتخيلت ان محنة النزول التي لم تدم في الواقع اكثر من عشرين ثانية.. قد استغرقت دهوراً، وأفقدتها نصف ما تبقى من حياتها. حاول الرجل ابعاد ذراعيها اللتين تضغطان بقوة خانقة على عنقه، فلاحظ انها كفكي كماشة. ضحك بصوت خافت، ولكن صدمتها كانت اقوى من خجلها... فلم تتمكن من الابتعاد عنه، الا بعد ان قال لها بخبت ودهاء:

- احذري مما تفعلين يا آنسة. فالتصاقك بي الى هذه الدرجة مثير جداً، وأنا لست من الرجال الذين يضعون احساسهم ورغباتهم في ثلاثة. حققت سخريته اللاذعة والتهديد الصريح الذي تضمنته، هدفها بسرعة البرق... وكانها صفتان قويتان وجهتا الى وجهها وجبينها. استفاقت فوراً من صدمتها وذهولها، وقفزت الى الوراء مرتجفة الجسم وعمرة الوجنتين. احست في تلك اللحظة بعزاء وحيد، وهو ان الظلام يحجب عن عينيه مشاعر الخوف التي تتابها... وثياب النوم الرقيقة التي ترتديها. ولكنها فوجئت بأنه لم يحاول الامساك بها، كما كانت تصور وهي تبعد عنه تلك الخطوة العريضة.

مرت بضع لحظات قبل ان تدرك انها وحدها، وان شبحه الطويل لم يعد قربها. حاولت نزع الشريط اللاصق عن فمها، لتصرخ طالبة النجدة،

ولكن الألم الشديد حال دون اتمامها هذه المهمة. ركعت بسرعة وراحت تتلمس الأرض حولها، عليها تجرد حجراً تقذفه على احدى النوافذ... لاحداث ضجة قد توظف احداً في الداخل. وجدت حصاة صغيرة فرمتها نحو نافذة قريبة، الا انها ارتطمت بأوراق الشجرة التي تقف تحتها... ووقعت على بعد خطوات قليلة منها. بدأت تركض مذعورة نحو بوابة القلعة، ولكنها شاهدت فجأة ذلك الرجل اللعين يقفز امامها من الشجرة ويمسك بها. اقترب منها الى درجة تسمح لها برؤيته ثم رفع امامها حقيبتها التي احضرها لتوه من غرفتها، وقال:

- سوف تحتاجين الى بعض الملابس!

حدقت به، الا انها لم تتمكن من التحدث اليه... ليس فقط بسبب الكمامة اللاصقة، ولكن ايضاً نتيجة لصدمتها وذعرها واستغرابها! انه الرجل نفسه الذي حاولت ابلاغ جدها وابريل عنه... الرجل الذي تخيلته كزعيم عصابة بسبب افكاره المتطرفة وروحه العدائية... الرجل الذي يرى فيها طبقة يحتقرها ويريد معاقبتها! ولكن... كيف سيفعل ذلك؟ كيف سيكون شكل اقتصاصه من المجتمع الثري المميز، مثلاً بها؟ هل سيكتفي بحراماتها من الترف والرفاهية؟ هل سيحتفظ بها كرهينة، ويطالب بغدية لاطلاق سراحها؟ وهل سيقتلها، اذا لم يحصل على مطالبه؟ ام انه يخطط لأشياء اعظم وأدهى، كان يحاول مثلاً...

تمكن الرجل من قراءة افكارها وتخاوفها، عبر نظراتها المذعورة والزائفة، فابتسم وقال لها بسخرية قاسية:

- ما تفكرين به الآن، يا آنسة، امر رائع جداً... بالنظر لتعومتك ورتقتك وجمالك. ومع اني اتمنى ذلك الى درجة كبيرة، الا ان الوقت لا يسمح لنا اطلاقاً بمثل هذه الأمور.

امسك بذراعها، وبدأ يتعدى بها سريعاً عن القلعة. تألمت فدعاها الخافيتان كثيراً، ولكن اصوات التوجع والأنين لم تصل الى اذنيه... او انها وصلت ولم يأبه بها! برزت امامها فجأة سيارة لاندروفر محبأة بطريقة ذكية بين مجموعة من الأشجار والصخور، فأمرها بالصعود اليها. ادار محرك السيارة القوية المخصصة للطرقات الجبلية الوعرة، ثم خلع سترته وأعطاه اياها قائلاً:

- هيا، ارتدي هذه السترة! فخططي بشأنك لا تشمل اضاءة الوقت بتمريضك والاعتناء بك، اذا تعرضت لأي نزلة صدرية.
وجدت روزاليا بعض العزاء في ذلك الحنان الفظ... فأني رجل شرير يخلو قلبه تماماً من أي عاطفة ورقة، كان سيركها كما هي لتتجمد من البرد. ولكن صوتاً داخلياً نهبها إلى ان مصلحته، كخاطف يسمي وراء القدية المالية، تقضي بالمحافظة على صحتها وسلامتها... على الأقل إلى ان يحصل على مطالبه.

شكلت رحلة السيارة على تلك الطرقات الضيقة والمتنوية، والتي تتحدر بشكل حاد، امتداداً لذلك الكابوس المرعب الذي بدأ منذ ظهور هذا الرجل في غرفتها. تمسكت بيابها جيداً كيلا ترمى خارج السيارة المنطلقة بسرعة جنونية، وأغمضت عينيها مرات عديدة خوفاً وهلعاً لدى تجاوزها منعطفات بالغة الخطورة. ولم تشعر بأي ارتياح يذكر، الا بعد ان استوت الطريق بعض الشيء وأخذت خيوط الصباح تشق بسرعة سحب الظلام الدامس. وما ان اشرقت الشمس، حتى أصبح الجبل الذي تتوج قمته قلعة النوافير بعيداً عنها إلى درجة كبيرة.

مضت ساعتان تقريباً قبل ان تبدأ السيارة صعوداً حاداً نحو احدى قمم الجبال الجرداء، التي بدت كأنياب شرسة تحاول قضم قطعة من تلك السماء الصافية. شعرت روزاليا بأنها خائفة القوى ومحطمة الأعصاب، وبأن عقلها وجسمها اصبحا أكثر جموداً من هذه الصخور الضخمة، القادرة على اخفاء جيش بأكمله.

خرجت السيارة فجأة من غابة الأحجار والأتربة إلى سهل صغير، وبدا ان خاطفها ينطلق بها سريعاً نحو مجموعة من الصخور الضخمة الواقعة على الجانب الآخر. ازداد توترها بسبب هذا التصرف الانتحاري، ثم غرقت في مقعدها وأغمضت عينيها عندما انعطف بسرعه الجنونية حول تلك الصخور... ودخل كهفاً كبيراً مظلماً.

اطاعت اوامره بالخروج، فتعثرت وكادت تهوي على الأرض... لو انه لم يقفز من مكانه بسرعة البرق ويمسك بكتفيها. وقبل ان تلاحظ تماماً ما يجري حولها، انتزع الرجل بخفة ولباقة فائقتين الشريط اللاصق الذي يغطي فمها. احست بوخزة ألم بسيطة، ولكنها لم تصرخ أو تصدر أي

اصوات تتم عن معاناتها وأحزائها. كانت شفتاها الناعمتان متورمتين وجافتين، ومعنوياتها ضعيفة ومهشمة. نظر إليها بقساوة، وكأنه سعيد بعذابها وألمها، ثم قال لها:

- اهلاً بك إلى عالمنا يا آنسة... إلى عالم الفقر والبؤس والأسى، وإلى جميع الأشباح الذين سيبقون معك اثناء اقامتك غير المريحة!
سألته بصوت يخنقه الحزن والهلوع:

- من... من انت؟ وماذا... ماذا تريد مني؟

- اسمي سلفاتور ديابولوا

راقب رد فعلها بدقة، وهو يتوقع على ما يبدو مشاهدة نوع من الاستغراب والدهشة. وعندما ظلت ملاحظها على حالها، مضى إلى القول بصوت قاس ينم عن السخط والغضب:

- انا، شخصياً، لا اريد أي شيء منك. فأنت مثلي مجرد اداة في يد القدر... القدر الذي يقضي بأن الموت لا يمكنهم ايجاد الراحة الأبدية، ما لم يتم تطبيق العادات والتقاليد واطفاء المشاعر المتفجرة والملتهبة بالانتقام وأخذ الثأر.

هزت رأسها بدهول وحيرة، وتمتمت قائلة:

- انا اسفة... لم افهم ماذا تقول... هل يمكنك ان تشرح لي حقيقة ما يجري؟

لم يصدق اذنيه، فبصق بعصية وتململ فائقين وقال:

- انت من عائلة روسيني... وأنا من عائلة ديابولوا. هل يحتاج ذلك إلى اي ايضاحات أو تفسيرات اضافية؟

لم تجد روزاليا الكلمات المناسبة فوراً للكشف عن حقيقة مشاعرها وخاوفها، ولكن الذعر والارتباك دفعها إلى القول:

- نعم، انا من عائلة روسيني... ولكنني ولدت في بريطانيا وعشت فيها طوال حياتي، ولم اكن اعرف جدي قبل يوم امس! اما بالنسبة لاسمك، فانه لا يعني لي أي شيء على الاطلاق. واذا كان هناك أي سبب لذلك، فاني اجهله تماماً.

دخلت اشعة الشمس إلى الكهف المظلم فانارته بشكل كاف، بحيث تمكنت روزاليا من مشاهدة التحول المفاجيء في ملامح الرجل ونظراته.

فقد بدت في تلك اللحظة اكثر رقة وأقل قساوة وعنفاً . . . ربما بسبب
مواجهته وضعاً لم يكن يتوقعه أو يتصور حدوثه. وفيما كان يتأمل القلق في
وجهها، تذكرت روزالبا تعهداتها لنفسها بأنها ستتحلى بالشجاعة في
التصدي للأخطار والمصاعب المحتملة. ارغمت عينيها على التطلع نحوه
ومواجهة نظراته الحائرة المشككة، فلاحظت انه هو ايضاً يتذكر شيئاً ما.
وفجأة، وضع يده اليسرى على ذلك الازيم الذهبي البربري الذي يربط
به حزامه الجلدي، وأشار بيده الثانية نحو صندوق خشبي قائلاً:

- اجلسي، ايتها البريثة، حتى اشرح لك بعض الأمور المتعلقة
بعائلتي. . . فمن المؤكد انك تجهلين تماماً نظرة عائلة ديابولو الى المشكلة
القائمة منذ فترة طويلة. لم تبدأ عمليات الثأر والانتقام اصلاً بين عائلتي
روسيني وديابولو، بل بين روسيني وبيشيونا . . .
- الثأر والانتقام!

- نعم، هاتان هما الكلمتان الوحيدتان اللتان يمكنني استخدامهما في هذا
المجال. لدينا نحن ماض بعيد من الوحشية والقساوة، وأكثر ما نقبل
الاعتراف به ان اصلنا يعود الى تلك الفترة التي بدأ فيها تحول البشر من
البربرية الى المراحل الأخرى. ومع اننا، نحن سكان صقلية، نصر على
بلوغنا مراحل التقدم والرقي والحضارة، الا اننا لا نزال متطرفين جداً في
حساسيتنا تجاه الاهانات وردود فعلنا العنيفة عليها. ولهذا، فان مبدأ الثأر
لا يزال ضرورياً وينفذ على نطاق واسع. ففي مجتمع يقتصر الى السلطة
العادلة وغير المتحازة، تصبح سياسة الانتقام الطريقة العملية الوحيدة
للحيلولة دون تفجر المزيد من السخط والغضب. ويكلام آخر، يا آنسة،
فان ارغام اي رجل . . . حتى كجدك المنتقم الذي لا يعرف الشفقة
والرحمة . . . على المعاناة من اعمال شريرة مماثلة لتلك التي قام بها مع
الأخرين، قد يفهمه في نهاية الأمر ان العنف لا يجدي على المدى الطويل.
توقع سلفاتورري ديابولو ان تهب روزالبا للدفاع عن جدها، ولكنها
ظلت صامتة . . . وهي تشعر بالاشمزاز مما سمعت لتوها، وتتخوف من
ان الأسوأ لم يأت بعد. وعندما ابعدت وجهها عنه، هرباً من نظراته
القاسية والمشبعة بالعداء والكراهية، مضى الى القول بنبرة حاقدة:

- خطبت ماريا بيشيونا الى رجل يسمى انجيلو روسيني، وتمت كافة

الترتيبات الضرورية للزفاف . . . الذي حدد مواعده قبل التحاق انجيلو
بالجيش. وفيما كان خطيبها يخدم فترته في الجندية، راحت ماريا تعمل بجهد
ونشاط مذهلين وبسعادة بالفقة، حتى اعدت جميع الأشياء الأساسية
والثانوية للبيت الذي ستشاطره مع انجيلو لدى عودته. ولكن انجيلو
روسيني، كما تعرفين، بالطبع، لم يعد.

كانت نظرات الاهتمام عنيفة جداً في عينيها، وتدعوها الى مناقضته أو
الاعتراض عليه. ولكن روزالبا لم تكن على استعداد للقيام بذلك . . . قبل
اطلاعها على مجمل المعلومات التي تريدها.

- سرت الشائعات بسرعة ان انجيلو روسيني تخلى عن ماريا ونبذها،
فكانت الفتاة المسكينة من المضاعفات المحتملة. تطلخت سمعتها
وأصبحت موضع شفقة البعض واستهزاء الآخرين، فبرز دور باولو ديابولو
على مسرح الأحداث! كان يجيها منذ فترة طويلة، ولكنه لم يجرؤ على البوح
بحبه أو حتى على التلميح اليه . . . لأنه كان يدرك مدى اهتمامها وتعلقها
بانجيلو روسيني، ويعرف بالتأكيد انها ستذيقه مرارة الحمية والهوان بمجرد
اشارته الى ما يشعر به تجاهها. عرض عليها الزواج منه فلم تتردد لحظة في
قبول ذلك، لأن الرفض كان سيعني بالنسبة لها انذاك حكماً نهائياً ومبرماً
ببقائها عانساً طوال بقية عمرها. وكان من الطبيعي، بمجرد زواجها، ان
ينضم باولو ديابولو الى والد ماريا، وأشقاؤها في عملية الانتقام للاهانة
والاذلال . . . من الشخص الوحيد في عائلة روسيني الذي لم يقادر
الجزيرة، الا وهو الكونت. ولكنهم لم يكونوا سوى مجموعة من الفلاحين
الفقراء، تقتصر مهارتهم في الحياة على اقتلاع لقمة عيشهم من الأرض التي
يعيشون عليها. اما خصمهم ذو الثروة والنفوذ الهائلين والحاكم المطلق في
مملكته الصغيرة، فقد كان دائماً محاطاً بحراس مدججين بالسلاح وقابعاً
بسلام وطمأنينة وراء اسوار قلعته الحصينة . . . التي يجمعها جيش من
القتلة المأجورين. وقضت اوامر الكونت الحاقده لرجائه الأشرار بمطاردة
جميع الذكور من اقرباء ماريا وقتلهم . . . وبخاصة زوجها ديابولو.

صرخت روزالبا بصوت عال:

- لا اصدقك، لا اصدقك! قد يكون جدتي متسلطاً ومستبداً وحاكماً
بأمرة، ولكنه ليس قاتلاً!

- لؤكد لك، يا آنسة، ان جديك لم يلوث يديه مرة واحدة باستخدام خنجر أو مسدس أو بندقية. ولكن الأوامر التي أصدرها الى رجاله من المرتزقة المتعطشين للدماء، ادت الى مقتل جميع الذكور في عائلة بيثيونا... الأب، الأبناء، ابناء الأعمام، وحتى الأقرباء الذين يعود ارتباطهم بالعائلة الى بضعة اجيال خلت. لم يسلم من تلك الحملة الدموية الشنيعة والمجزرة الرهيبة، ولو لفترة وجيزة يا للأسف، الا ماريا الحامل وزوجها. هربا الى هذه الجبال للاختباء بابن عم باولو، تورينو ديابولو الذي كانت تعتبره السلطات زعيم عصابة ومن قطاع الطرق... فيما اعتبره الفلاحون الفقراء فارساً شجاعاً وبطلاً اسطورياً يحميهم ويدافع عنهم ويزودهم بمعظم ما يحتاجون اليه.

جال بنظره في ارجاء الكهف، ثم اصاب قائلاً بتحسر مرير:

- ولد طفل ماريا في هذا الكهف بالذات، وفتح عينه على جدرانها القاسية ثم بدأ يدب ويزحف على ارضه الحشنة وحجارته المسنة. اعرف لشقاء والعذاب اللذين عاشهما، واعرف المرارة والوضاعة اللتين عانى منهما! اعرف هذه الأمور جيداً، يا آنسة، لأنني انا هو ذلك الطفل! نعم، نا سيلفاتوري ديابولو السمكة الوحيدة التي افلتت من شباك جديك الرهيب... ليس لأنني بطل مغوار وقائد جيش عرمرم، بل لأنه حتى الآن لا يعلم بوجودي!

حدقت روزالبا بوجهه الذي بدا وكأنه قد من هذه الصخور، حيث ولد وعاش شقياً بانساً ویتيم الوالدين. احست بالشفقة على ذلك الطفل، الذي دفعته حياة العنف والقتل الى الاحتباء منذ حداثة سنه بالخارجين على القانون ليتمكن من البقاء حياً. هل يمكنها الاستغراب بعد ذلك، ان يتحول طفل كهذا الى رجل يضح قلبه حقداً وكراهية؟ علمه اولئك الذين ساعدوه، وتحولوا في نظره الى مثل عليا، على الجسارة الفائقة وعدم الخوف من الموت... وعلى احتقار المتسلطين والمستبدين والسعي الى الانتقام منهم. زرعوا في قلبه منذ الصغر بذور العداوة والحقد، فأصبح مقتنعاً بأن الثأر والانتقام هما طعامه وشرابه ووسيلته الوحيدة للبقاء.

ارتشف جسمها وهي تلقي الآن، عبر هذه التفاصيل المذهلة والمرعبة، نظرة جديدة على نفسية جدها البغيضة. لم تكن امها مخطئة اطلاقاً في وصفه

بالطاغية المستبد، ولكنه ليس وحده المسؤول عن تلك الأحداث الدموية التي اوصلت سيلفاتوري ديابولو الى هذه المرحلة المتطرفة والمذهلة من الحقد الأعمى والسعي المجنون الى الثأر والانتقام. لا شك في ان ماريا بيثيونا كذبت وشوهت الحقائق لتنفذ ما تبقى من كرامتها وعزة نفسها. ولكن، كيف يمكنها ان تقول ذلك لابنها المصمم على الانتقام... والقادر على حرمانها من الحياة في لحظة واحدة؟ ستحاول، والآ فآين اخلاصها وحبها لوالدها! قالت له بلهجة هادئة:

- اذا احبت المرأة واكتشفت ان الرجل الذي تحبه لا يبادلها الشعور ذاته، فانها تلجأ في كثير من الأحيان الى خداع نفسها... والى السماح لقلبها بالاحتيال على ضميرها. لم يعلم ابي اطلاقاً بموضوع الخطوبة، الا عشية دخوله الجندية. اتخذ جدي القرار وأعد الترتيبات اللازمة، دون استشارته أو مباحثته في الأمر... لا بل ان ابي وجد صعوبة في معرفة صاحبة الاسم الذي ذكره له جدي. كان والدي انساناً طيب المعشر حسن السيرة، ويأخذ دائماً مشاعر الآخرين بعين الاعتبار. انت مخطيء تماماً اذا كنت تفترض بأنه ورث طبيعة الكونت روسيني ونفسيته، فقد كانا مختلفين تماماً... و... قاطعها بصوت اقوى من الرعد، قائلاً:

- هذا كلام فارغ... هراء، فالشر لا يلد الا الشر... والذئاب لا تلد الا الذئاب!

تهددت روزالبا عندما لاحظت انه لا فائدة ترجى من محاولة اقناعه بشيء، أو حتى بمناقشته في هذا الموضوع. فسألته بصوت يرتعش خوفاً:

- ماذا تنوي ان تفعل بي؟

- سأجعلك تعيشين كما عشنا نحن.

- نحن...؟ ماذا... ماذا تعني... بذلك؟

- اعني نفسي، والديني المسكينين، والعائلة الوحيدة التي اعرفها... تلك المجموعة الصغيرة من الرجال الشجعان الأشداء الذين ارفعهم طغاة مستبدون امثال جديك على اللجوء الى هذه الجبال وهذه الكهوف، دفاعاً عن كرامتهم وطموحاتهم وأفكارهم. ستشعرين بالبرد كما شعرت اُمي، وتعبتين من قساوة الحياة والوحدة والخوف مثلما عانت هي. ان لم يعجبك الطعام الذي ستعدينه بنفسك على نار الموقد، فسوف تجوعين! وان لم

تحضري بذاتك الكمية التي تحتاجين اليها من مياه الشرب والغسيل،
فستعطين وتصبح والحثك قلرة وتنته! واذا وجدت اثناء النوم ان الارض
قاسية جداً تحت ظهرك، فسوف تستيقظين متوعكة متألدة... أو يصيبك
السهاد والأرق فتشعرين كل صباح بالتعب والارهاق الشديدين! ولكن
مهمتك الأساسية تكمن في حمل تلك الحية الرقطاء السامة على الخروج من
جحورها، حتى يتم انتزاع انيابها.

- ماذا؟ هل تنوي ان تقتله؟

- لا، لا يمكن ان اقتله... مع اني احب ذلك من صميم قلبي. الا ان
اشخاصاً آخرين يقدرّون على القيام بهذه المهمة... وسيقومون بها. اما
انا، فسوف ينتهي عملي بمجرد تسليمهم اياه.

- لا! لا يمكنك ان تفعل ذلك! انت توحى بأنك لست قادراً على قتل
انسان ببرودة اعصاب وعن سابق عمد وتصميم، فكيف تقبل بتسليم
جدي الى من سيقتله بصورة اكيدة؟ الا تعلم بأن ذلك يجعلك شريكاً كاملاً
في الجريمة، مثل الرجل الذي يغمد الخنجر؟ مهما حاولت جاهداً اقتناع
نفسك بأن الانتقام على هذا النحو عمل وواجب شريفان، فانك في الواقع
تفرق نفسك في مزيد من الحقد والكراهية وللة الانتقام. لا يصح تبرير
عمل اي انسان يحاول تطبيق القانون بنفسه، فمثل هذه الحالات تؤدي الى
انتشار الجرائم والعنف والسموم. ارجوك! حاول ان تغفر لجدي ما قام به،
والأفضل من ذلك ان تغفر له فوراً وبشكل نهائي! اذا مضيت قدماً في
خطتك هذه، فستكون من الناحيتين المعنوية والحلقية مسؤلاً عن ارتكاب
جريمة قتل... لا بل جريمتين، لأن عملية الثأر والانتقام لن تحقق نتائجها
التقليدية المعتادة ما لم يعمل رفاقك على قتلي انا ايضاً وهل سأظل عندئذ
مجرد اداة لاستدراج جدي، ام التحول الى ضحية بريئة لا ذنب لها سوى انها
حفيدة الكونت روسيني... الذي لم تكن تعرفه حتى يوم امس؟

لم يكن لتدقق كلامها بتلك الطريقة غير المعتادة أي صدق في اذنيه، أو
اي رد فعل في عينيه الفولاذيتين المتحجرتين غير النادمتين. ثم قال لها
بصوت هادئ الى درجة الكسل والبرودة:

- من المؤكد ان الرجال الفقراء الذين يتضورون جوعاً، يرحبون
بالتغييرات التي قد تحدث في نمط حياتهم بين الحين والآخر... أكثر من

ترحيبهم بالطعام. وبما ان سكان هذه الجبال هم دائماً جوعاً فان غريزتهم
البدائية سترفض يعناد واصرار شديدين فكرة اهدار مواهب شابة نشيط
وقوية وذكية مثلك.

كنت أفعل .

غادر الكهف على عجل ، ثم عاد ومعه أحد الأغصان الصغيرة المرنة .
ربطه كعقدة ، ثم أمسك بطرفيه وركع على ركبتيه قائلاً :
- تزحفين نحوها ببطء وهدوء شديدتين ، وتفتريين بالعقدة فوق رأسها
برقة ونعومة . . . هكذا . . . بحيث يظل انتباهها مركزاً عليك ، وليس على
العقدة . . . وفجأة . . . تضعين العقدة حول الجزء الأسفل من رأسها . . .
وتجذبين طرفيها بقوة . . . على هذا الشكل . . . حتى لا تعود قادرة على
التملص منها !

رفع ديابولو السحلية ، التي كانت تنتفض بعنف وهي تلفظ أنفاسها
الآخيرة ، ووضعها أمام أنف روزالبا . اقشعراً بدنهما قرفاً واشمئزازاً من
تصرفه ، وأبعدت وجهها عنه بعصبية قائلة :
- انت رجل قاس متحجر القلب ، تتمتع بتعذيب هذه المخلوقات
المرعبة . . . التي قلت عنها انها غير مؤذية .

- اعترض فوراً على قولك انها مخلوقات مرعبة ، وأؤكد لك بالتالي اني لم
أقتلها لأجل المتعة . ففي هذه المناطق الجبلية الجرداء ، لا يذهب أي شيء
هباء . . . لأن كل ما هو قابل للأكل يستخدم للطعام ، وكل ما يمكنه ان
يخدم غرضاً او يحقق هدفاً يستغل ويستعمل . والمعروف عندنا هنا ان جسم
السحلية عندما يجف ويطحن ، يشكل دواء جيداً جداً .
غادر ديابولو الكهف مجدداً ، فعادت روزالبا مرة أخرى الى وحدتها . . .
وذبابها . . . وزواحفها . فتحت حقيبتها وراحت تقلب محتوياتها بذهول
واستغراب ، ثم صرخت بصوت متألم :

- اوه ، ابريل ! كيف تصورت اني سأقبل مثل هذه الثياب الرهيبة !
لا شك في ان ابنة عممتها تطرفت كثيراً في تشجيعها على ارتداء الملابس
العصرية . . . الجريئة ، فاخترت لها من بين الأزياء التي عرضت الليلة
السابقة أكثرها جرأة وأقلها حشمة ورضانة . ماذا ستفعل الآن بفساتين
السهرات هذه ، التي قد تتردد بعض شبابت المجتمع المخملي في ارتدائها؟
تكشف عن الكثير ولا تستر الا القليل ، فكيف ستواجه بها هذا الرجل
الحاقد على الأثرىء وتفاهة هذه المجتمعات . . . وفي مثل هذه المناطق
الجبلية النائية بالذات ؟

٧ - كأنها طيف ابتسامه

كانت الحرارة خارج الكهف شديدة الى درجة لا تطاق ، فيها كان الجوفي
الداخل خانقاً ويعج بالذباب . تطلعت روزالبا حولها ، فلاحظت ان أرض
الكهف مسرح لمجموعات هائلة من النمل الكبير الحجم وعدد مختلف من
الحشرات ذات الأشكال المفزعة .

وضع ديابولو حقيبتها قرب قدميها ، ثم أمرها بأن ترتدي ثيابها وغادر
الكهف . الا انه عاد فجأة لدى سماعه صراخها ، الناجم عن رؤيتها
سحلية تزحف قربها . ضحك باستهزاء عندما شاهد ملامح الخوف
والرعب في وجهها ، وقال لها :

- انها ليست من الزواحف المؤذية . كنت أمضي في صغري الساعات
الطوال ، ألهو بملاحقتها والامساك بها . انظري ، سأريك الآن كيف

تضايقت كثيراً من جمافل النمل والذباب وبقية الحشرات الصغيرة الكبيرة، فاختارت بسرعة سروالا جلدياً أسود اللون وقميصاً قطنياً ضيقاً بدون أكمام وسترة حمراء رقيقة خالية من الأزرار. اللعنة! انها تبدوا في هذه الملابس السخيفة التافهة، وكأنها تتعمد اغراء خاطئها واغواءها! ولكن... ماذا يمكنها ان تفعل غير ذلك، وهذه هي الثياب الأقل جراءة في هذه المجموعة القبيحة... الوحيدة؟ تهديت بحسرة وألم شديدتين وخرجت من الكهف، وهي تعد نفسها لهجومه الساخر والفاسي. كان يجلس في مكان يشرف على السهل بصورة تامة، بحيث لا يتمكن انسان او حيوان من التسلل نحو الكهف دون أن يراه... تماماً كما كان رفاقه يفعلون في السابق للدفاع عن هذا المعقل الحصين. أحس بوجودها فور خروجها، فهبّ واقفاً ثم ابتسم بسخرية لأذعة جارحة واقترب منها... وهو يتأملها باستهزاء مشبع بالحقد والكراهية. قال لها، بعد ان خلع سترتها ورمها على كتفه بازدراء واضح:

- اوه، ما هذا! لم أتصور ابداً انني مضطر لتجديد نوع الملابس التي سترتديها أثناء اقامتك غير المريحة هنا، لأنني اعتقدت انك ذكية الى حد كاف وستختارين الثياب المناسبة لوضعك الحالي. وماذا فعلت عوضاً عن ذلك؟ خرجت من الكهف وكأنك ذاهبة الى حفلة تنكرية، لا يحضرها الا الذين يصفون أنفسهم بالمتحررين من القيود الاجتماعية والرافضين للقيم الاخلاقية. هل انت حقاً ساذجة الى هذه الدرجة، ام انك تهرت على ما يبدو القيام بحملة اغراء... تتعمدين فيها تعذيبي، وتأملين من خلالها في ان يكون لجاذبيتك وجمالك تأثير على عقلي ومغططاتي؟ اذا كان ذلك صحيحاً، فانك تلعين بالنار وتسعين الى احراق نفسك.

ذهرت من تهديده الصريح، فسارعت الى نفي التهمة... مرتبكة متلعثمة:

- لم... لم يكن لدي... أي خيار، فهذه الثياب... ليست لي! اعني... انها لي، ولكنني... لم اخترها بنفسني، كما...
- حقاً؟ كانت هذه الملابس في حفية تحمل اسمك وموضوعة في غرفتك وقرب سريرك، ومع ذلك فانك تحاولين اقناعي بأنها ليست لك! جذبها نحوه بقررة، ومضى الى القول:

- لا ترتدي الثياب الرخيصة الا المرأة الرخيصة، وقد ورثنا عن أسلافنا نظرية تقول انه يمكن لليد ان تلمس كل شيء تراه العين! تسللت يده فجأة نحو ذراعيها. أذهلتها الصدمة العنيفة المزوجة بالرعب الشديد، فتسمرت في مكانها دون حراك... وهي تعلم علم اليقين بأن سلفاتوري ديابولو سيعتبر جمودها هذا نوعاً من اللامبالاة، او... دعوة صريحة للمضي قدماً. وما لا ريب فيه ان الرجل اختار الاحتمال الثاني، ذلك انه احنى رأسه فوق وجهها وعانقها.

اشتعلت دماؤها في شرايينها ثم ارغمت نفسها بعد قليل على دفعه بيديها غير المطوقتين بذراعيه، ولكنه ضمها فوراً الى صدره بقوة وقساوة شديدتين. كادت تذوب من حرارة عواطفه، فارتجفت... ولكن ليس بسبب الخوف والذعر وحدهما. أحست بالاشمئزاز، ولكن ليس نتيجة تصرفاته فقط... بل ايضاً بسبب تلك المشاعر التي أحياها بها. لم تبادل عناقها لأنها لم تكن تعرف كيف تفعل ذلك. أغرقتها المشاعر والأحاسيس الجديدة في دوامة مرهقة، فتعلقت بقميصه... وكأنه خشبة النجاة والخلاص. كادت تهوي على الأرض، عندما أبعداها عنه بانزعاج بالغ وهو يقول:

- النار تتأجج داخلك، وتصيرين مع ذلك على حرمان من التمتع بدفئها! اليس كذلك، يا أنستي الجميلة؟ رغباتك لا تقل عن رغباتي، ولكنك تمثلين دوراً معيناً تحاولين اقناعي بأن ابنة عائلة روسيني ليست بالضرورة حية سامة، ولكنها قد تكون هادئة... لطيفة... رقيقة... ومسالمة كالحمامة. ليكن لك ما تريد، يا ذات الوجه الملائكي! استعري في لعبتك هذه، فلن...

- أنا لست ملاكاً، ولا أحاول التظاهر بذلك. أنا شابة عادية بسيطة كنت حتى يوم أمس، أعيش حياة عادية بسيطة. أما أنت، فلست الا مجرد حيوان متوحش ومتعطش للدماء! أنت... أنت شيطان، اسماً وفعلاً! ضحك بصوت عال تردد صدها في تلك الجبال العالية، وقال:
- وأنت، يا ذات الوجه الملائكي، هل تعرفين بماذا سيصفك الناس بعدما يسمعون بوجودك معي هنا لفترة طويلة... بمفردنا... وفي هذه المناطق النائية؟ مستصبحين في نظره ملاك الشيطان... وهو اللقب

المهين الذي أطلقه جدك العزيز على والدتي، فور زواجها من أبي. اعدريني لأن قلبي يرقص فرحاً لتألم الكونت المتوقع، عندما يعرف ان سمومه وأحقاده هي التي ستدمر شخصية حفيدته وتشوه سمعتها.

أدخل السيارة الى الكهف ودحرج صخرتين كبيرتين الى مدخله، ثم غطى الفتحة المتبقية بكمية كبيرة من أغصان الشجر ليخفي معالم الكهف بصورة تامة. وبعد ذلك أخذ مجموعة أخرى من الأغصان وأزال بها آثار عجلات السيارة من ذلك السهل الصغير وصولاً الى المدخل ذاته. وعندما انتهى من عمله هذا، أمرها بالسير على الصخور... ليتأكد من عدم تركها أي آثار لأقدامها. وفجأة، برز أمامها عمر ضيق يتجه صعوداً بشكل شبه عامودي... وكأنه سلم يربط الأرض بالسما.

- هيا بنا!

- ماذا؟ هل تتصور انني قادرة على الصعود بهذا الخداء، الذي لم أستخدم مثله من قبل... حتى داخل البيت؟
- أنا لا أتصور شيئاً، ولكنني أطلبك بالصعود. وعندما تجدني صعوبة بالغة في متابعة طريقك، فسوف أساعدك.

كيف يمكنه ان يفعل ذلك، وهو يحمل هذا الكيس الجلدي الثقيل على ظهره وحقيبتها في يده؟ على أي حال، لا جدوى من معارضته أو محاولة عصيان أوامره... فهي في وضع لا يسمح لها بذلك إطلاقاً. رفعت رأسها بشموخ واصرار لم تعهدهما في نفسها من قبل، وبدأت تسير... لا بل تصعد ورامه نحو قمة الجبل.

لم يلتفت إليها الا نادراً، وكانت تحاول في كل من تلك المرات القليلة ان تتظاهر بأنها غير مرهقة الجسم ومتوترة الأعصاب. ولكنه لاحظ عذابها على رغم محاولتها اليائسة، وبدا انه سعيد بذلك. لم يتوقف لنحها قسماً من الراحة، الا بعد مرور ساعة كاملة على صعودهما. أنزل الكيس الجلدي عن ظهره وأخرج منه قنينة ماء، ثم جلس على صخرة كبيرة ملساء وأعطاهها القنينة التي فتحتها لتوه قائلاً:

- نقطة ماء في مثل هذا الوقت أفضل من ثروة طائلة.

انتزعت روزالبا القنينة من يده بسرعة، ووضعتها على شفتيها اللتين كادت ان تجفا من شدة الحر... وبدأت تشرب حتى ارتوت. آه، كم هي

لذيذة هذه المياه... حتى على الرغم من سخونتها! قالت له، وهي تعيد القنينة اليه:

القنينة اليه:

- شكراً، شكراً جزيلاً! كنت أشعر بأنني ساموت من العطش!

شرب جرعة صغيرة وأعاد القنينة شبه الفارغة الى الكيس، ثم قال لها باحتقار وازدراء:

- يا لك من مخلوقة ضعيفة لا نفع منها! لدى الانسان عضلات ليستعملها، وجسم ليحافظ على رشاقته وقوته... ويبقيه في ذروة اللياقة البدنية. ولكن معظم أبناء المدن يحملون أجسامهم وعضلاتهم، ويتحولون الى كتل هشة من اللحم والعظم.

رفع نظره ويده نحو قمة الجبل، ومضى الى القول:

- تعيش فوقنا هناك نساء ينزلن ويصعدن على هذه الطريق خمس أو ست مرات في اليوم الواحد، لمساعدة آبائهن أو أزواجهن أو أولادهن في الحقول القليلة المنتشرة على هذه السفوح. وبينهن بالطبع من هن أكبر من والدتك سنأ، ولم يحصلن طوال حياتهن حتى على جزء يسير من الرفاهية التي تتمتعين بها... ولا تعرفين العيش بعيداً عنها.

ابتعدت عنه حوالى خطوتين، لأن قرينه منها أعاد الى نفسها ذلك الحنين القوي الغريب وتلك المشاعر الجياشة. خافت من أن تتمكن نظراته الحادة من سبر أعماق تفكيرها واكتشاف سرها المخجل، فرفعت رأسها نحو القمة وسألته بكثير من الارتباك:

- هل يعيش بعض الناس حقاً في تلك المناطق الشاهقة الارتفاع؟

- نعم... وهم يشكّلون قرية بكاملها. وقبل ان توجهي السؤال التقليدي السخيف... لماذا، دعيني أؤكد لك بأن الأشخاص الذين يولدون ويعيشون في الجبال يفضلون العزلة على ما يسمى الحضارة والمدنية. وأؤكد لك ايضاً بأنهم لا يشعرون بتأناً بالغيرة والحسد من اخوانهم المرتاحين مادياً أكثر منهم، بل يتمتعون قولاً وفعلاً بعملهم اليومي الشاق والمرهق ويرفضون اختيار رفاهية المدن بديلاً عنه.

سألته بخجل شديد:

- هل سنقيم في القرية؟

- لا، فسكانها عانوا الأمرين في الماضي لا يوائهم الخارجين على القانون

وأنا لا أنوي بتاتاً أفساح المجال امام جدك للتمتع مرة أخرى بالانتقام من أهلي وأصدقائي
- أين ...

- ستعرفين قريباً. هيا بنا، فوجدنا في هذا المكان بالذات ليس آمناً اطلاقاً. لا شك في أن الرسالة الخاصة بموضوع غيابك وسببه قد وصلت الى جدك منذ بعض الوقت، وانه نظم فوراً أكثر من فرقة للبحث عن الفاعلين ومطاردتهم. هيا اسرعي، قبل وصول رجاله الى هذه المنطقة. توقفا مرة أخرى عند الظهر لتناول عشاء بسيط جداً مؤلف من قطعتي جبن وورغيف خبز لكل منها. لم يتحدثنا اطلاقاً أثناء الأكل، لأن روزالبا كانت مرهقة جداً وتعاني من الآم وأوجاع كثيرة ومختلفة. تمت لو ان باسكانها النوم هنا بضع ساعات، أو اطلاق العنان لدموعها... للتخفيف قليلاً عن حزنها وعذابها. ولكن كرامتها رفضت ذلك بشموخ وابهاء، فحبست الدموع في عينيها وظلت جالسة بشكل مستقيم كأنها في بيتها. وعدها بأنها ستعذب كما تعذبت امه، ويبدو انه رجل يفني بالوعد. الا انها وعدت نفسها أيضاً بالألمنحه لذة اكتشاف مدى عذابها، وستعمل بالتالي على الوفاء بذلك.

وصلا الى وجهتها في وقت متأخر من بعد الظهر، فارتجت روزالبا على ركبتيها دون خجل او حياء... وغير عابئة بالحشرات والزواحف الكبيرة والصغيرة التي كانت تسرح وتمرح داخل ذلك الكهف الفسيح. تجاهل محتها وبؤسها بصورة تامة، وابتسم بارتياح شديد لدى رؤيته في احدى الزوايا كمية من المؤن تكفي بضعة أشخاص لأيام عديدة. وعندما انخفض في عمق الكهف ولم تعد تسمع وقع قدميه، تأكد لها ان ثمة نفقاً يربط بين كهفين او اكثر. لا بد اذن من انها منطقة تعج بالكهوف، التي تتصل معظمها بأنفاق أخرى وبذلك تمنح الأشخاص الذين يعرفون طبيعتها جيداً حرية التنقل بأمان وطمأنينة.

غاب عنها فترة طويلة، كانت ترتجف في نهايتها تعباً وبردأ. شاهدها لدى عودته تحضن ركبتيها وتضع رأسها عليها، طلباً لبعض الدفء والراحة، فقال لها:
- ساشعل ناراً.

نظرت اليه بشيء من الاستغراب واللهفة، ثم وجهت اليه سؤالاً لم تكتشف مدى سذاجته في مثل هذه الظروف بالذات... الا بعدما انتهت من توجيهه. قالت له:

- ألا يشكل ذلك خطراً، لأن الدخان سيكشف عن وجود هذا الكهف؟

لاحظ الرجل ارتباكها بعد الانتهاء من كلامها، فقال لها مهتماً بلهجة تقل سخريه عن اسلوبه المعتاد:

- انت حقاً، يا آنسة، أفضل شخص يمكن اختطافه. وقد يحملني اهتمامك هذا على الظن بأنك لا تريدان التحرر من الأسرا

احمرت وجنتها خجلاً وحياء، وسارعت الى نفي التهمة بالقول:
- طبعاً أريد ذلك، وبأسرع وقت ممكن، ولكنني لم أكن أفكر بنفسي.

- اوها وهل امر اكتشافي يقلقك الى هذه الدرجة؟
- لا... بالتأكيد لا... ولكنني أكره العنف واشمئز منه! لقد اعترفت

بأنك تنوي استدراج جدي الى هذه المناطق، كي يقضي عليه رفاقك المتعطشون الى الدماء. الا ان النتيجة قد تأتي عكس ذلك، وتؤدي هذه العملية الى مقتل أنت. أليست هناك وسيلة أخرى؟ ألا يمكنكك، أنت وجدي، التوصل الى حل وسط؟

جحظت عيناه غضباً وحنقاً، وصرخ بها قائلاً بحدة بالغة:
- أي حل وسط تتحدثين عنه، يا هذه؟ أنت تطلين مني السمي الى

اجراء مصالحة، مع رجل قضى على جميع الذكور في عائلتي؟ لا، لن يتم ذلك اطلاقاً... ولن أقبل أبداً بالتخلي عن دعمي لأولئك الذين يجارون

الظلم والظغيان! من الطبيعي انني أريد لنفسي الطمأنينة والسكينة، والعيش بهدوء وأمان وراحة بال. ومن المؤكد ايضاً انني لا أنوي تمضية بقية

حياتي، وأنا أتعذب بفكرة الانتقام وأكتوي بنارها. أليس هذا وحده سبباً

كافياً لانهاء مهمتي بالسرعة القصوى، وافساح المجال امام عدالة الثأر لتأخذ مجراها؟ لن تشعر نفسي بالراحة التامة، يا آنسة، الا بعد وضع حد

نهائي لحكم الرعب والظغيان الذي يفرضه جدك على أهلي وصحبي منذ أكثر من ثلاثين عاماً!

حل الظلام بسرعة، فاختر الرجل أبعد نقطة داخل الكهف وأشعل

ناراً قوية للتدفئة والانارة. لاحظت روزاليا ان الضوء لا يتسرب الى الخارج، بسبب تلك الصخرة الكبيرة التي أقلمتها الطبيعة امام مدخل الكهف... وكأنها تريد حجب عن أعين الانسان والحيوان. احست بشيء من الراحة الجسدية والنفسية، وهي تنعم بالدفء وبوجبة الطعام التي لم تكن تحلم بها... والمؤلفة من نصف دجاجة مشوية وبعض الخضار الطازجة.

كان يجلس على بعد خطوات قليلة منها، فراحت تتأمل وجهه الموسيم القاسي وتحاول تخيل ما يجول في رأسه وأفكاره. رفع وجهه فجأة نحوها، فانتبه الى انها تحدق به. ارتبكت كثيراً... ولكن عينيها ظلتا جامدتين، بسبب نظرة معينة لم تفهم مغزاها... ولم تدم أكثر من ثانية واحدة. هل تصورت ان نظراته وملاحظته تلك اللحظة الوجيزة بالبرقة والنعمومة، وبأن نصف ابتسامة حقيقية ظهرت على شفثيه كدليل على حلول الصداقة محل العداوة؟ سألتها بلهجة قاسية، بددت أوامرها وأعادتها الى عالم الحقيقة المؤلمة.

- كم تبلغين من العمر، يا آنسة؟ أسالك ذلك، لانيك تبدين في هذه اللحظات كفتاة صغيرة ربطت شعرها وراء رأسها وبدأت تشعر بالنعاس الشديد... حتى في مثل هذه الساعة المبكرة.

أجابته بانفعال وحدة، كمراهقة تسعى جاهدة الى التظاهر ببلوغ سن الرشد:

- أنا في الثانية والعشرين، يا سيد ديابولوا

- قال احد الحكماء مرة ان النبتة في بعض الأحيان تورق ولا تزهر، وانها في أحيان أخرى تزهر ولا تثمر. انت تحيريني، يا فتاة! فهل انت نبتة صغيرة منظوية على نفسها ولم تفتح براعمها بعد، أم انك أصبحت نبتة مشرمة؟

أخرجها هذا التشكك الوقح بعذريتها، فاحمر خداهما خجلاً وحياء. بحثت عن الكلمات المناسبة للرد عليه، ولكنه مضى القول وكأنه يفكر بصوت عال... او يتحدث الى نفسه:

- قيل لي ان الشابة البريطانية تعتقد اعتقاداً راسخاً، بحرية الحصول على أكبر عدد ممكن من العلاقات المتنوعة والمختلفة. وافترض بالتالي انها

تعتبر نفسها فتاة متحررة، وماهرة جداً في العلاقات. ومع ذلك، فانا لا أحب هذا النوع من الفتيات... ولا أقبل بأي منهن شريكة لي. انا اعتبر ممارسة الحب تصرفاً خاصاً جداً وأمرأ بالغ الجدية، لا سلعة تعرض بصورة علنية وتنتقل من يد الى أخرى. ولهذا السبب فاني أتوقع من الفتاة التي سأختارها زوجة لي، ان تنتظر مني أنا دون سواي ارشادها وتعليمها. هل تعرفين انه كلما ازدادت المرأة خبرة ومهارة، ازدادت الصعوبة في ايجادها الشريك المناسب؟ نعم، هذه هي الحقيقة المجردة التي لا غبار عليها. وأغرب ما في الأمر اصرار هذه المرأة التي تسمي نفسها متحررة وماهرة، على ان تكون لعبة في يد الرجل... يهيمن عليها ويلهو بها.

اقترب منها فجأة، وقال لها بلهجة اربعيتها بشكل مذهل:

- اعترفي، يا آنسة، بأنك تشعرين في قرارة نفسك برغبة جامحة لكي

يمسك رجل بشعرك ويجررك الى عالمه!

شعرت روزاليا بأن سلفاتوروي ديابولوي هو الشيطان بعينه، فاقشعر جسمها وتجمد الدم في عروقها. ولكنها فوجئت بأنها ظلت محافظة على رباطة جأشها، وبدت هادئة الأعصاب وكأنها غير مكترثة بتلميحاته وتهديداته الضمنية. ابتسم فجأة، وقال لها بصوت ينم عن خيبة أمل واستياء بالغين:

- حان وقت النوم، يا آنسة.

ففتحت الكيس الصوفي الذي ستنام فيه، كما يفعل الكشافاة في مخيماتهم، وقالت له:

- تصبح... تصبح على خير.

وما ان أدخلت جسمها حتى العنق في ذلك الكيس الكبير، حتى وجدت نفسها تردد له جملتها المعتادة في مثل هذا الوقت:

- أتمنى لك... أحلاماً سعيدة!

تتصارعان في داخله . . . بحيث يهددها أحياناً بعواقب وخيمة مرعبة ولا
ينفذ شيئاً منها، كما أنه في أحيان أخرى لا يتصرف بالرقة والنعومة اللتين
بدأت تظن أنه يتحلّى بهما!

لم تتمكن روزالبا من المضي في تحليل شخصية خاطفها ونفسيته، لأنها
شاهدت فجأة انساناً ينحني فوق رأس سلفاتوروي ويهمس في اذنه بعصية
ظاهرة جملاً سريعة ومتلاحقة. لم تفهم شيئاً بالطبع، ولكنها لاحظت ترداد
كلمة طيب بكثرة ملفنة للانتباه. لا شك اذن في أن أحد الاشخاص
بحاجة ماسة الى طبيب!

- هل أنت مستيقظة؟

ردت عليه بالايجاب ثم رفعت رأسها قليلاً، فتبين لها ان الشخص
الذي تصورته رجلاً قصير القامة لم يكن إلا صبياً في حوالى الثالثة عشرة من
عمره.

- ارتدي ثيابك اذن، لأننا سننزل فوراً الى القرية.

- ماذا؟ في مثل هذا الوقت المتأخر؟

أجابها بشيء من الحدة والعصية، قائلاً:

- نعم! كم من الوقت محتاجين لارتداء ملابسك؟

- انا جاهزة، لأنني لم أخلع ثيابي.

فوجيء بجوابها، فصمت ثم سارع الى القول:

- حسناً، حسناً هيا بنا حالاً، وحاوولي ألا تحدثني أي ضجة على

الاطلاق. لقد أرسل جديك عدداً كبيراً من الرجال لتعقب اثرنا، ولذلك

فمن الضروري جداً تجنّب أي صدامات متسرعة وغير مخطط لها. . . وقد

تؤدي الى ما لا تحمد عقباه. أريد عنقك الابيض الناعم الجميل أن يظل

سليماً، على الأقل الى ان يليي جديك مطالبي.

أوه! انه يسعى أيضاً الى المال، بقدر سعيه وراء الثأر والانتقام! تأملت

كثيراً، عندما تأكد لها أنها كانت واهمة في تحليلها لامكانية وجود بعض الرقة

والحنان في قلب هذا الرجل. كادت تتعثر مرات عديدة، وهي تتبعه في

ممرات مظلمة تربط بين كهف وآخر. . . تصعد حيناً وتهبط أحياناً. وبعد

فترة قصيرة نسبياً، انتهت روزالبا الى أنهم أصبحوا خارج تلك الممرات

والانفاق. حدثت نحو الوادي السحيق، فلاحظت بصعوبة مجموعة من

٨- مشاعر تشبه الغيرة

أغمضت روزالبا عينيها بحذر شديد، وكانت تفتحها لدى سماعها
أضعف صوت أو أدنى حركة من الرجل الجالس على مدخل الكهف. . .
أشار الى البندقية السريعة الطلقات التي يصوبها نحو الخارج، وقال موضحاً
سبب وجودها:

- ذكر لي بعض الاصدقاء أن ثمة كلاباً مسعورة تتجول على هذه

السفوح، كما ان الثعالب المتواجدة هنا بكثرة تشكل خطراً دائماً.

يا له من رجل غريب الاطوار وكثير التناقضات! ساعة يكون بارداً

كالجليد، وفي لحظة غير متوقعة يتحول الى نار متأججة. . . مثل بركان

اتنا، الذي سلطته الطبيعة فوق رؤوس أهالي صقلية منذ زمن بعيد. بدا

كأنه غير مرتاح الى المهمة التي انيطت به. . . كان ثمة شخصيتين مختلفتين

البيوت الصغيرة تفصل بينها طريق واحدة. كانت جميع المنازل غارقة في الظلام، إلا أن مصباحاً صغيراً كان يلمع بصورة سريعة متقطعة من نافذة أحدها. ثلاث مرات متتالية يعقبها توقف لبضع لحظات، ثم يعود الضوء الى مراته الثلاث. تحدث سلفاتورى مع مرافقه الصغير، فهز الصبي رأسه وانطلق كالسهم نحو القرية. وبعد حوالى خمس دقائق، اخترق الصمت المخيم بكثافة على تلك المنطقة صوت عصفور، فأمسك سلفاتورى بمرفق روزالبا وقال لها:

- كل شيء على ما يرام، وقد أصبحت طريقنا الآن آمنة. هيا بنا!
- لماذا؟

أخبرتها بحدثة، قائلاً لها بصوت كفحيح الأفاعي:
- سأشرح لك الموضوع في وقت لاحق. سيرى الآن قروبي، والتزمي بجانب الصمت التام.

أطاعته دون أي اعتراض أو مناقشة، وراحت تقفز وراءه في محاولة يائسة للتخفيف من الآلام المبرحة التي حلت بقدميها. وعندما ارتطمت ركبتيها بحافة صخرة نائثة، أحست بوجع شديد ولكنها أرغمت نفسها على عدم الصراخ أو التفوه بكلمة واحدة. وعلى الرغم من الجهود الجبارة التي بذلتها لاختفاء ضعفها والمها، إلا أن الدموع كانت تنهمر بغزارة من عينيها لدى وصولها الى البيت الصغير الذي يقصدانه.

حفظت دموعها وأخذت تتأمل النوافذ المغلقة، فيما اقترب سلفاتورى من الباب الخشبي الصلب ونقره بأصبعه ثلاث مرات متتالية. سمعت روزالبا بعد هنيهة صوت باب داخلي يفتح، وشاهدت عبر فتحة صغيرة في الباب عينين تنفضصانها بدقة وعناية. ثم فتح الباب بطريقة اضطرا معها الى الدخول بشكل جانبي، قبل اغلاقه مجدداً واحكام اقفاله. وما ان دخلا الى قاعة الجلوس الصغيرة، حتى تكررت العملية ذاتها بالنسبة للباب الداخلي.

رأت روزالبا، على ضوء المصباح الضعيف، سريراً في احدى الزوايا عليه امرأة عجوز يبدو عليها الوهن والاعياء. تطلعت المرأة المريضة نحو سلفاتورى، فلاحظت روزالبا مدى الحب العميق الذي تكنه له. ولكنها أحست بمزيج من السعادة والتحفظ في نبرة صوتها، عندما سمعتها

تقول له:

- توتوا كانوا مخطئين تماماً في ارسال الصبي لاحضارك الى هنا، وقد توصلت اليهم ألا يفعلوا ذلك. يجب ان تذهب فوراً! ألا تعرف مدى الخطر الذي تواجهه هنا؟

- هراء، يا عمتي جيوسبيينا! أنت تعرفين جيداً أنني كنت سأغضب كثيراً، لو أنهم لم يبلغوني عن مرضك.

جلس على حافة سريرها وأمسك بمعصمها، ثم تابع كلامه قائلاً:
- الآن، أريدك ان تصفي لي تماماً كيف تشعرين.

حاولت السيدة العجوز أن تقلل كثيراً من أهمية مرضها، على الرغم من ملامح الألم والعذاب التي تظهر بوضوح على وجهها المتعب والكثير التجاعيد. استغربت روزالبا نوعية الأسئلة التي يوجهها سلفاتورى لمعرفة الداء وأسبابه، وكذلك كيفية انتقال يده وأصابعه برقة وحنان لتحديد مصدر الألم واكتشاف مدها. ومع انه بدا عابس الوجه مقطب الحاجبين عندما اعاد الغطاء فوق جسم السيدة العجوز، إلا انه تعمّد ادخال الطمأنينة الى نفسها بالقول:

- لست بحاجة إلا لبضعة أيام من الراحة والعناية، يا عمتي.

ثم اشار الى قنينة قرب رأسها، ومضى الى القول:

- أريدك أن تأخذي هذا الدواء، وسأجد لك في الصباح من يهتم بك بطريقة جيدة. وفي غضون ذلك، حاولي ان تنامي وترتاحي... وسأكون في مكان قريب، اذا شعرت انك بحاجة الي.

أخذت جرعة من ذلك الدواء وأعدت نفسها للنوم، فيما كانت نظراتها تشع ببريق السرور والارتياح. ظل سلفاتورى قربها حتى تأكد أنها تغط في نوم عميق، ثم استدار نحو روزالبا التي جلست على مقعد خشبي قاس ساعدها قليلاً على التخفيف من اعيائها الشديد، وقال لها:

- يسرني انك وجدت هذا المقعد لترتاحي عليه.

همت بالتهوؤس، فقال لها على الفور:

- لا... أريدك ان نظلي حيث أنت، فالعمة جيوسبيينا لا يمكن ان تترك

وحدها. سنبقى هنا حتى الصباح.

فركبت عينيها لتطردها النعاس الثقيل وتبدو أكثر تحفزاً وانتباهاً، ثم سألتها

باهتمام جدّي:

- ما هي مشكلتها بالضبط؟

- انها تعاني من داء مزمن يعذبها ويقض مضجعها منذ سنوات عديدة،
لأنه لم تجر لها عملية جراحية في الوقت المناسب.

سألته عن سبب ذلك فازعجتها نظرته القاسية الحاقدة التي وجهها
ليها، وكأنه يحملها مسؤولية محنة السيدة العجوز بطريقة أو بأخرى. ثم
قال لها:

- لأنه لم يكن هناك أي طبيب لتشخيص المرض... ولم يكن ثمة أحد
يهتم كفاية بصحة أبناء الجبال ورعايتهم الاجتماعية! وأكثر من ذلك كله،
كما قيل لي مرة بأسلوب فلسفي جاف يميّز به أهلي وصحبي، لأن المال
قليل جداً ويكاد لا يكفي الأحياء وأصحاب الأجسام... ولا يجوز بالتالي
أهداره على الذين سيموتون عاجلاً أم آجلاً.

شهقت بصوت عال، بسبب الصدمة النفسية التي شعرت بها، فقال لها
بحنق شديد وسخرية تتسم بالمرارة والألم:

- آه، نعم، لك كل الحق بأن شعري بالاشمئزاز... يا حفيذة
الكونت! قفي بريطانيا، التي اختارها والدك موطناً لكم، تقتطع الدولة
نسبة معينة من المداخيل والأرباح... لتستخدمها، من بين أمور أخرى،
في تأمين الرعاية الطبية المجانية لكل من يحتاج إليها. أما في موطني أنا،
فثمة رجل انتهازي استغلالي يعتبر أن من حقه المكتسب جمع الثروات
الطائلة عن طريق استعباد الفلاحين الفقراء والعمال المعدمين... ليبي
نافورة جديدة في قلعته، بهدف تخليد أسم أصبح رمزاً وعنواناً للوحشية
والانانية والجشع. ولكن... أي جدوى من هذا الكلام كله، وأين
الفائدة منه!

وقف فجأة، ثم قال لها بلهجة أقل حدة... ولكنها تحمل تهديداً
واضحاً:

- سأتركك الآن وحدك لبعض الوقت. لا تكوني غبية وتحاولي الفرار،
فسوف تجدين نفسك وحيدة في هذه الجبال وتحت رحمة الكلاب المسعورة
والثعالب... والأفاعي.

ارتحف جسمها خوفاً من الفكرة الرهيبة وحدها، فحملت مقعدها

الثقيل ووضعت قرب سرير السيدة العجوز... ذلك أن وجودها، حتى
على الرغم من مرضها ونومها، يطمئن النفس ويريح الأعصاب الى حد
ما. هزت رأسها حزناً والماء، وهي تقارن بين وحشية خاطفها وتلك
الحيوانات البرية الشرسة. ألن تكون بين تلك الحيوانات التي لا تشكل إلا
تهديداً جسدياً، أكثر اماناً من وجودها مع هذا الرجل الذي تضطر الى
تحمل تعذيبه المعنوي والنفسي لها... إضافة الى احتمال تصرفه في أي
لحظة كاسوأ من أسوأ تلك الحيوانات؟ أحست فجأة بأنها لم تعد قادرة على
مقاومة النعاس الشديد، فقامت بمناورة مرهقة... ثمكنت على أثرها من
إبقاء جسمها على المقعد، ووضع رأسها وذراعها قرب قدمي السيدة
المريضة. استيقظت بعد حوالي ساعتين، عندما شعرت بالسيدة العجوز
تتحرك في سريرها. جلست روزاليا في مقعدها، ثم سألت ربة البيت
بصوت رقيق ناعم:

- كيف تشعرين الآن؟

- أفضل بكثير. أين توتو؟

رددت روزاليا الاسم باستغراب، قبل ان تذكر أنها سمعت السيدة
تستخدمه لدى وصولها للترحيب بقريبها. لاشك اذن في انه اسم الدلال،
الذي يستعمله المقربون جداً من سلفاتوروي أثناء مناداته أو التحدث عنه.
اجابتها بسرعة:

- ليس بعيداً من هنا. هل تريدان أن أحاول إيجاده؟

وضعت السيدة المريضة يدها الضعيفة على ذراع روزاليا، وقالت:
- لا... لا، فأنا مرتاحة ولست بحاجة إليه الآن. كل ما في الأمر أنني

أريد الاطمئنان على سلامته.

- ربما ذهب لاحضار طبيب.

حدقت بها المرأة العجوز بذهول واضح، وقالت:

- طبيب؟ ولكن توتو هو طبيب... وهو أذكى وأفضل طبيب في العالم!
لم تعرفي أنه طبيب؟

حملت فيها روزاليا باستغراب مماثل، ولم تتمكن على الفور من
استيعاب ذلك الكلام. وعندما تأكد لها بأنها لم تكن تحلم، ابتسمت لجارتها
بشكل يوحي بأنها كانت تمازحها. فقد تذكرت أشياء عدة تشتت فعلاً انه

طبيب... منها استخدام الصبي هذا اللقب باستمرار لدى التحدث معه، والخبرة الواضحة في أسئلة سيلفاتوري العلمية الذكية للسيدة المريضة، وأسلوب فحصه المهني والدقيق لها. وأهم من ذلك، امتناعه المحير عن القيام شخصياً بتنفيذ عملية الثأر والانتقام حتى النهاية... والاكتماء بتسليم جدها الى جلاديه. ليس من الطبيعي في مجتمع كهذا أنه، كأخر رجل في عائلة لاقى فيها جميع الذكور حتفهم بناء على أوامر جدها، سوف يسعى بنفسه لقتل القاتل؟ ولكنه طبيب اقسام على تكريس حياته لانقاذ الناس، لا الى قتلهم. وهذا يفسر الصراع النفسي الذي يتفاعل في داخله... فهو يشعر برغبة جامحة لاخذ الثأر بيده، ولكن رسالته تمنعه من القيام بذلك.

لقد سمعت بالتأكيد عن توريدو؟ ابني توريدو؟

لاحظت روزاليا أن السيدة العجوز تريد التحدث معها، على امل تناسي عذابها وآلامها، فهزت رأسها ايجاباً لتشجيع المرأة المريضة على متابعة الكلام. تحولت ملامح التعب والارهاق في الوجه الحزين الى اشراقه فخر واعتزاز، وهي تتابع حديثها بالقول:

- لم يكن توريدو زعيم عصابة من الاشرار وقطاع الطرق، كما يريدك البعض ان تصوري! ولكنه كان شهياً شجاعاً، متفانياً في اخلاصه، مفرطاً في رفته وحنانه متديناً جداً، ووسياً للغاية. كانت قلوب الفتيات جميعهن تتفق اعجاباً وهياماً، كلما تطلعت أي منهن الى عينيه الساحرتين وابتسامته الخلابه. كان خطاه الوحيد كرهه الشديد للظلم والاستبداد، واعجابه القوي بالنبل والكرم والشهامة. كان اصغر ابنائي واكثرهم وسامة وجمالاً، وتوتو هو الشخص الوحيد الذي يذكرني به كثيراً. فهو يشبه ابني من حيث الملامح والتصرفات، أكثر مما يشبه والده.

ظلت روزاليا صامته، واكتفت بهز رأسها وتوجيه ابتسامه خفيفة كدليل ضعيف واه على الموافقة. أحست العجوز بأن ثمة أمراً ما غير طبيعي، فسألته فجأة وبلهجة حادة:

- من أنت؟ من المؤكد أنك تعرفين توتو جيداً، والألما كان احضرك الى هنا.

لم تجرؤ روزاليا على ذكر اسم روسيني الذي يكرهه الجميع في هذه

المنطقة، فاختارت الكذب على التهور وقالت بارتباك:

- نعم... أعرفه جيداً، وتربط بيننا... صداقة قوية!

اكتفت العجوز المريضة بهذا القدر من الاستجواب وقالت لها:

- اذن، فمن المؤكد ان توتو اخبرك كيف أمضى ابني حياته القصيرة مطارداً في هذه الجبال ومعكوماً عليه بالقتل... بسبب مخالفة تافهة كان المئات يرتكبونها في ذلك الوقت.

أحست روزاليا بأن حب الاستطلاع يدفعها الى معرفة المزيد، فقالت لجارتها التي بدت على أتم الاستعداد للرد على كافة الاستفسارات:

- أخبريني ماذا حدث بالضبط، فلربما نسي... توتو... بعض التفاصيل المعينة اثناء حديثه لي عما جرى.

- حسناً! أصبحت معظم المواد الغذائية في نهاية الحرب العالمية وبعدها،

قليلة لا بل نادرة... وبخاصة لأن الجنود الأميركيين بالذات كانوا قادرين على دفع أي ثمن يطلب منهم للحصول على المواد الضئيلة المتوافرة في الاسواق. ارتفعت الاسعار بصورة جنونية، بحيث لم نعد قادرين اطلاقاً على تحملها. وعندما تزايدت العمليات الوسخة التي كان أثرها الحرب يقومون بها، كجمع كميات هائلة من القمح والدقيق والسكر لبيعها في السوق السوداء، صدر قانون يحرم نقل أي مواد غذائية من منطقة الى أخرى وراحت دوريات الشرطة العسكرية تفتش كل شخص يخرج من قريته او يعود اليها، بحثاً عن أي مواد مهربة. ولكن الأغنياء لم يعانون كثيراً من جراء تطبيق القانون، بسبب الرشاوى التي كانوا يدفعونها لرجال الشرطة... المتلهفين لقبضها والمستعدين لأي شيء لقاء المال. أما الفقراء المساكين الذين تمكنوا بشق النفس من شراء بعض المواد الغذائية وجازفوا بتهريبها لمجرد اطعام اولادهم المتضورين جوعاً، ولم يقدرُوا بعد ذلك على دفع الرشوة، فكانوا يسجنون ويعذبون... بعد أن يصادر منهم رجال الشرطة مشترياتهم لبيعها سرّاً الى جنود الحلفاء.

تهددت السيدة العجوز بألم، ومضت الى القول:

- لم يتحمل ابني توريدو رؤية أطفال قريتنا يموتون من الجوع، فذهب وشقيقه الأكبر الى إحدى القرى البعيدة واقتنعا مزارعاً صديقاً يبيعهما كيسين من القمح. حملوا الكيسين وسارا مسافة شاسعة في مناطق جبلية وعرة

للوصول الى هنا، ولكن احدى الدوريات المنتشرة في كافة انحاء المنطقة
أقلت القبض عليها. ومع انه كان بحوزتها مبلغ قليل من المال، إلا ان
كرامتها وعزة نفسها ابنا عليها اللجوء الى الرشوة. أخذ الجنود منها
بطاقتي هويتها وصادروا كيسي القمح، ثم هددوها بالضرب بأعقاب
البنادق ان لم يكشفوا عن اسم الشخص الذي باعها القمح. رفضا بالطبع
خيانة صديقتها، وراحا يشرحان عوضاً عن ذلك الظروف الصعبة لاطفال
قربتنا. . . ويناشدان الجنود السماح لهما بمتابعة طريقهما لا يصال القمح الى
من هم بحاجة ماسة اليه. ظهر فجأة رجل ومعه بغل محمل بثلاثة أكياس
من القمح، فهجم ثلاثة من الجنود عليه. . . فيما ظل رابعهم واقفاً قرب
الشقيقتين الأعزليين وهو يصوب عليها بندقيته السريعة الطلقات.
ويشجاعة ورشاقة منقطعتي النظر، قفز توريدو باتجاه الجندي. . . موجهاً
احدى قدميه الى صدر الرجل والاخرى الى البندقية، ثم ركض وشقيقه
نحو الغابة القريبة. أطلق الجنود النار عليهما فاصيبا بجراح مختلفة، ولكنها
تمكننا مع ذلك من الوصول الى منطقة الكهوف العالية. . . التي أصبحت
بعد ذلك ملاذهما وملجأهما الدائم.

نظرت العجوز الى روزاليا بعينين حزينتين، كأنها تتوسلان تفهماها
وتعاطفها، ثم مضت الى القول:

- كان توريدو آنذاك فتى مراهقاً متهوراً، اشتعل قلبه غضباً وسخطاً
بسبب المعاملة السيئة المهينة التي يتعرض لها المزارعون والفلاحون
الشرفاء. ولكنه كان ذا طبيعة حنونة ورقيقة جداً، وهذا ما دفع بوالد توتو
الى ان يضع زوجته الحامل في حماية ابن عمه ونحمت رعايته.

كادت الدموع تنهمر من عيني روزاليا حرنأً وتأثراً، فوجهت الى السيدة
العجوز سؤالاً كأنه يهدف الى ايجاد المزيد من الحجج والاثباتات التي تؤيد
رغبة عائلة ديابولو في الانتقام. قالت لها:

- كانا يهربان من شخص ما يريد إلحاق الأذى بهما

- طبعاً! من الكونت روسيني.

لاحظت روزاليا ان ربة البيت أجابتها بعفوية ودون تردد، فشعرت بأنها
مضطرة لتصديقها. ومع أنها لم تكن راغبة في ارهاق المرأة المريضة، إلا انها
أرادت معرفة الحقيقة. . . وبخاصة لأن هذا الحديث هو فرصتها الوحيدة

لتحقيق ذلك. سألتها بهدوء:

- لماذا أراد رجل متعجرف وواسع الثراء والنفوذ مثل الكونت، أن يزوج
ابنه بفتاة لم تكن أكثر من مجرد فتاة عادية فقيرة! ألم يكن مناسباً له مثلاً،
اختيار ابنة احدى العائلات الثرية والعريقة؟

- كان الثعبان مستاء من نساء طبقته الغنية وعجمته المخملي، ويعتبرهن
غير صالحات للانجاب. . . وذلك لأن زوجته لم تكن قادرة على منحه أكثر
من طفلين فقط. اما الفتاة القروية التي تعيش في هذه الجبال، فهي قوية
وصحيحة الجسم. . . حتى على الرغم من عدم حصولها طوال حياتها على
جزء يسير من الرعاية الصحية والاجتماعية، التي تتمتع بها فتاة المدن.
وعليه، فليس من غير المألوف اطلاقاً هنا أن تلد المرأة أربعة أو خمسة عشر
طفلاً. . . وتظل قادرة على مساعدة زوجها في مختلف أعماله اليومية
الشاقة.

- هل تعنين أن الكونت اختار ماريا كزوجة لابنه، لمجرد قدرتها على
انجاب عدد كبير من الاولاد؟

- وهل يمكنك تصور أي سبب آخر. . . على أي حال. . . كانت ماريا
مأخوذة كلياً بفكرة انها ستصبح يوماً ما الكونتيسة روسيني، فرفضت ان
تصدق ما حدث لها أو تدعن للأمر الواقع!

تهددت العجوز بندم وألم، ثم قالت بصوت حزين ضعيف:

- ياليتها صدقت أن الهدف من اختيارها، لم يكن إلا لانجاب الاطفال!
فلو فعلت ذلك، لما كنا اليوم نبكي مثل هذا العدد الكبير من خيرة شبابتنا
وابنائنا!

- أنت تعترفين اذن، بأن ماريا لم تكن غير مخطئة بصورة تامة؟

جاءها الجواب من ناحية الباب، عندما قال لها سلفاتوروي ديابولو
بصوت قوي قاس:

- هل أنت بدون ضمير اطلاقاً، لتوقظي هذه السيدة المريضة
وتزعجها؟

نظرت اليه المرأة العجوز بعينين تتوسلان الصفع وهدوء الاعصاب،
وقالت:

- أنا المخطئة، يا توتو. صديقتك شابة لطيفة وحساسة جداً، وقد

تحملت بكل رحابة صدر ثرثرة امرأة عجوز وكلامها الفارغ . كنت سعيدة بوجودها معي ، لأنني غير قادرة على النوم .
أنبها بلهجة رقيقة حنونة ، قائلاً :
- اذن سأرغمك على ذلك .

أخرج من كيسه علبة صغيرة تحتوي على كمية من الحبوب ، وأخذ منها حبتين . ثم ملاً كوباً من الماء ووضع ذراعه تحت كتفها ، قائلاً لها وهو يرفعها برفق ومحبة :

- هيا ، يا عمتي ، ابتلعي هاتين الحبتين .

رقص قلب روزالبا فرحاً ، عندما خطرت ببالها فكرة جريئة قد تساعدها على الفرار من خاطفها . تأملت بدقة كافة التفاصيل الخاصة بتلك العلبة ، والمكان الذي وضعها فيها داخل كيسه الكبير . ستستخدم بعض هذه الحبوب المنومة في الوقت المناسب ، لأنها أملها الوحيد في الخلاص من هذا الرجل . . . الذي لا يسعى الى الانتقام فقط ، بل أيضاً الى ملء جيوبه بأموال جدها !

لم تشأ روزالبا أن تسأل نفسها عن سبب تألمها من رغبته في الحصول على فدية مالية ، في حين أنها بدأت تجد له بعض المبررات للكره الشديد الذي يكنه لجدها ! وأبت أيضاً ان تحاول تفسير تلك الوخزة الموجهة الشبيهة بمشاعر الغيرة ، التي أحست بها عندما أمسك بيد المرأة العجوز . . . وطبع قبلة خفيفة على خدها !

٩- اللحظة السحرية

حاولت روزالبا تجنب هذا العذاب اليومي ، الذي يفرضه عليها منذ أسبوع كامل ، ولكنه أمسك بقدميها وصرخ بها قائلاً :
- ضعبيها في الماء ، ولا تتحركي !

أطاعته بتردد واضح ، فبدأ على الفور بتنظيفها من بقايا القروح التي أصيبت بها . . . عندما ركضت ورائه ليلة استدعائه الى بيت عمته . تذكرت كيف ارتمت على مقعدها فجر ذلك اليوم وهي تصرخ من الألم ، بمجرد نهوضها والوقوف على قدميها . وتذكرت أيضاً العذاب الذي تشعر به منذ ذلك الحين ، كلما لامست يدها قدميها لتنظيفها ومدادتها . انتهى الطيب عمله ، فوقف وقال لها بارتياح ظاهر :

- أنتصروا انك لن تشعرى بعد اليوم بأي أوجاع في قدميك ، فقد

شفيتنا تماماً.

أكدت له بامتنان صحة كلامه، وشكرته على كل ما قام به تجاهها. قال لها ببرودة تكشف الى حد ما عن اعتراف ضمني بالمسؤولية:
- معظم الفتيات كن سيتهمني بأن قصر نظري هو الذي أدى، في المقام الأول، الى وقوع هذه المشكلة.

حبست روزالبا أنفاسها دهشة، لدى سماعها هذه الجملة التي تصل الى حد الاطراء. وعندما التفت لسلفاتوري نحوها وتلاقت نظراتهما، شعرت وكأن الزمن توقف الى ما لا نهاية في تلك اللحظة الحاطقة. الخطر محقق بيها من كل حذب وصوب... رجال مسلحون ومتعاطشون للدماء يجوبون الوادي والسفوح، ويقلقون راحة أبناء القرى المشتبه في أنهم متعاطفون مع ديابولوا ومع ذلك... فقد نسيت روزالبا تماماً في هذه اللحظة الوجيزة السحرية سبب وجودها في هذا الكهف، وأحست بأنها... ولدت من جديد. ثم... أفاقا معاً من ذهولها وغيبوتتها، ولكن بطريقتين مختلفتين جداً. ففي حين كانت روزالبا سابحة في بحر الخيال وأحلام اليقظة، سمعته يقول لها بازدراء... قطع به ذلك الحيط الرفيع من العلاقة الحميمة القصيرة:

- حان الوقت لزيارة العمّة جيوسينا.

أرادت أن تعرف المزيد عنه، فتجاهلت لهجته القاسية وسألته ببرودة مصطنعة:

- كيف تمكّن صبي يتيم، ولد فقيراً وعاش مشرداً، من دراسة الطب؟ ألم تقل بنفسك ان المال كان نادراً بصورة دائمة؟ أليست الدراسة الجامعية، وما يليها من مراحل التخصص، باهظة التكاليف؟

لم يتضايق اطلاقاً من اسئلتها، التي تحاول من خلالها معرفة أمور شخصية جداً عنه، بل بدا مسروراً لتمكّنه من التحدث عن هذا الموضوع. قال لها:

- كنت سعيد الحظ، لوجود بعض الاثرياء المحيين والمخلصين في الولايات المتحدة. فقد شامت الظروف أن يهاجر الشقيق الأكبر لوالدي قبل اندلاع الحرب، ويتحول خلال فترة قصيرة نسبياً الى رجل أعمال ناجح. استدعاني عمي عندما بلغت العاشرة من عمري، وبقيت معه حتى

تخرجي وحصولي على كافة شهادات التخصص التي كنت أطمح اليها. وعندها... شعرت بأنني مضطر للعودة الى وطني.

- ألم تعجبك الولايات المتحدة؟

تردد قليلاً، ثم قال لها بهدوء لم تكن تتوقعه:

- يعلم كل فلاح صقليّ بالهجرة الى هناك، حيث الثروة والصدقة والمساواة والعدالة و... .

شجعتة على متابعة كلامه، بالقول:

- ومع ذلك... .

استدار نحوها وهو يوجه اليها ابتسامة جعلت قلبها يتوقف عن الخفقان، ثم قال لها:

- ومع ذلك، فقد كنت أمضي أوقات الفراغ القصيرة والمتباعدة... . في

حدائق الحيوانات. شعرت بتعاطف قوي مع تلك المخلوقات التي أبعدت

عن بعضها ووضعت في أقفاص حديدية... محرومة من حرمتها وأدغالها!

سارا الى القرية تحت جناح الظلام، فدفعها سكّون الليل الى تركيز

تفكيرها بكامله على الرجل الذي يسير أمامها بخطى بطيئة للحؤول دون

تعثرها أو وقوعها. تألم قلبها لدى تصورها ذلك الصبي... . ابن الصخور

والجبال... يشحن في سن مبكرة الى أرض غريبة... ويعاني من زجه

داخل سجون من نوع آخر، هي غرف البيوت وقاعات الجلوس... الى

أن يتم تدجينه وتعليمه ومنحه في نهاية الامر شهادة موافقة وقبول من

الحضارة والمدنية! لا شك في أنه تحمل عذاباً لا يطاق، وبكى بقلب جريح

ليلة بعد ليلة... وهو يشرب الحليب المجفف ويأكل اللحم المعلب،

ويتنشق الهواء الملوث، ولا يعرف طعم النوم والراحة بسبب الضجيج

والصخب!

بدت العمّة جيوسينا في وضع جيد. فقد قفزت فجأة الى حافة

سريرها، فور دخولها الغرفة، وقالت لقرينها:

- أطلبك باصرار شديد، يا توتو، بأن تسمح لي بمغادرة الفراش... .

وبأن تبلغ تلك الغيبة جيئا، التي اخترتها لي كحارس... لا بل كسجان،

بأن تحضر لي ثيابي حالاً!

ابتسم لها بمحبة وحنان، ولكنه لم يجيبها حتى جس نبضها وأجرى كشفاً

طيباً عليها. قال لها، مستسلماً لرغبتها. ولكن بلهجة توحى بأنه يفعل ذلك عن اقتناع لا عن ضعف أو اذعان:

- حسناً، يا عمتي. أنا لست متأكدًا تمامًا من أنك تعافيت بالشكل الذي تصورينه لي، ولكنني سأطلب من جينا أن تساعدك على ارتداء ملابسك. . . شريطة حصولي على وعد قاطع منك بعدم مغادرة مقعدك الآ نادرًا، وبالعودة فوراً إلى فراشك بمجرد احساسك بالتعب والارهاق.

ظهر العناء جلياً في ملامح السيدة العجوز، وبدا التمرد واضحاً في عينيها الصغيرتين السوداوين. الآ أنها قررت الرضوخ لأوامر الطبيب وارشاداته، قائلة:

- حسناً، يا توتو، أعدك بذلك.

ثم انتفض رأسها بشموخ وعنفوان، ومضت إلى القول. . . وكأنها تصر على الاحتفاظ بالكلمة الأخيرة:

- ولكنني لا أزال أظن بأن أوامرك الصارمة تتسم بالغباء والسخافة. سيتصور جميع جيراني بأنني أصبحت في المراحل الأخيرة للشيخوخة والعجز، جسدياً وعقلياً. أنا قادرة تماماً على الاعتناء بنفسني، ولا أريد أي معاملة خاصة.

قبل تأنيبها بجديّة وهدوء، قائلاً:

- أعرف ذلك، يا عمتي. وإذا نسيت هذا الأمر يوماً، فلا تترددي إطلاقاً في تذكيري به.

ظنت في بداية الأمر، أنه يتحدث معها بشيء من السخرية. ولكن وجهها أشرق فجأةً بابتسامة حارة، ثم ضمته إلى صدرها بحبة وحنان قائلة:

- أنت شاب طيب جداً، يا توتو، مع أنك تتطرف أحياناً في جراتك ولكن. . .

نظرت بطريقة فرحة نحو روزالبا، التي تقف على بعد خطوات قليلة، وأضافت قائلة:

- ولكن الجريء وحده هو الذي يظفر عادة بقلوب الحسانوات الجميلات، كما ستوافقني على ذلك بالتأكيد صديقتك الشابة.

- صديقتي الشابة!

احمرت وجتا روزالبا حياء، وهي تسمعه يشدد بشكل مذهل على كلمة صديقة.

- ولكنك تعرفين بالتأكيد، يا عمتي، من. . .

توقفت فجأةً عن اتمام جملته، وكأنه تخوف من الكشف عن هويتها. ثم هز كتفيه وحمل كيسه قبل أن ينهي كلامه بالقول:

- سنضطر للذهاب الآن قبل هبوب العاصفة. لا تقلقي، يا عمتي، ان لم أقم بزيارتك خلال الأيام القليلة القادمة. . . ذلك أنني سأهتمك في أعمال كثيرة.

أوقفته السيدة العجوز قائلة له، وهي تشير نحو الباب:

- قبل أن تذهب، أود ان اعطي صديقتك هدية صغيرة. هل تسمح بانتظارها خارجاً، لأنني أريد اعطاءها الهدية على انفراد.

بدا أنه على وشك الاعتراض أو التمتع، ولكنه غير رأيه وتوجه نحو الباب قائلاً:

- كما ترغين، يا عمتي، ولكنني أريدك أن تسرعني قدر الامكان.

ثم التفت نحو روزالبا، وقال لها:

- لا تشجعي عمتي على ارهاق نفسها، فهي تتحدث كما تعزف على القيثارة. . . دون توقف. . . الى أن تغرقها النشوة في موسيقى كلامها! لم تعلق العجوز على كلامه، ولكنها أشارت نحو صندوق خشبي وقالت لروزالبا بصوت يرتعش حماسة وتلهفاً:

- اذهبي الى ذلك الصندوق، يا عزيزتي، واحضري لي منه الكيس الاخضر الصغير الموجود في الجانب الايمن.

فعلت روزالبا كما طلب منها، وهي تشعر بالحيرة لحماسة السيدة العجوز. . . وتتوق لمعرفة محتويات الكيس. قالت لها السيدة السعيدة، فيما كانت تفتح كيسها الذي يبدو عزيزاً جداً على قلبها:

- أريدك أن تأخذي هذه الثياب، أيتها الشابة الجميلة. انني أحفظ بها منذ ما قبل زواجي، لأعطيها لأولى بناتي. وبما أنني لم أرزق ابنة، فسوف أكون في غاية السعادة اذا قبلت بارتدائها.

شهقت روزالبا دهشة واعجاباً، عندما أخرجت السيدة العجوز فستاناً طويلاً رائع الجمال وسترة و. . . و. . .

- ارتدي هذه الثياب، يا عزيزتي، لأرى كيف تبدو عليك.
خلعت روزالبا فوراً السروال الجلدي الضيق الذي بدأت تزدرية
وتشمتز منه، ثم ارتدت بسرعة الفستان الأصفر المزركش والسترة المخملية
السوداء. وعلى أثر ذلك، ألقت على كتفها الشال الحريري المطرز وربطت
شعرها بمنديل يتناسب مع الثياب الرائعة لوناً وأناقة.
استدارت نحو السيدة الطيبة لتسمع تعليقها، فصرخت والدة توريدو
بسرور بالغ:

- يا جمال البراءة! يا لهذا القوام الرائع! لم يبد زيننا القومي أبداً من قبل
بمثل هذه الروعة. اذهبي، يا آنسة، واسألي توتو عما اذا كان لديه أي
اعتراض... على أن صديقتك الصغيرة هي الآن أجمل فتاة في جميع أنحاء
صقلية!

قبلتها روزالبا على وجنتيها محبة خالصة وامتنان مخلص، ثم ركضت
لى الخارج لتبحث عنه وتتباهى أمامه بثيابها الجميلة الساحرة. كانت واثقة
من المعلومات التي أفادت بابتعاد مطارديها عن هذه المنطقة، فقطعت
المسافة القصيرة الفاصلة بينها وهي تقفز فرحاً وسعادة. شعر باقترابها منه
لكنه لم يستدر نحوها، لأنه كان يحدق باهتمام كلي بنافذة تنبعث منها أنوار
قوية وأنغام موسيقية صاحبة وأصوات غناء وضحك وطرب. سألته
هامسة:

- ماذا يجري هنا؟ هل ثمة حفل زواج، أو احتفال عائلي؟
أجابها دون ان يلتفت إليها:

- بما أن يوم غد مخصص للصيام والتأمل، فانهم يقيمون الليلة حفلة
ويملاون بطونهم استعداداً لمواجهة جوع الغد.
- انها تبدو حفلة رائعة.

وصلا بعد لحظات الى مدخل ذلك المنزل، الذي بدا منفصلاً بعض
الشيء عن بقية منازل القرية، فخرج رجل طويل القامة ووقف أمام الباب
يحدق بالشخصين القادمين. وما ان اعتاد نظره على التحول المفاجيء من
النور الى الظلمة، حتى قفز نحو سلفاتورى بسعادة بالغة وصرخ قائلاً:
- توتو، يا صديقي العزيز، ادخل وانضم إلينا. أنت هنا في امان تام،
فقد ابتعدت عنا منذ بعض الوقت ذئاب الكونت الجامعة... كما أننا لا

نزال محضظين بعدد من المراقبين في كافة النقاط الاستراتيجية. وبما ان هذه
قد تكون المرة الأولى التي يمكنك فيها الشعور بالراحة والاطمئنان
الكاملين، فاني أتمنى عليك ان تتمتع بوقتك الى أقصى درجة... وتسي
جميع همومك ومشاكلك... ولا تتذكر إلا أنك بين أصدقاء.

سمع بعض الساهرين ذلك الترحيب الحار، فندفقوا الى الخارج لمقابلة
صديقهم الذي لا يروونه إلا نادراً. وخلال لحظات وجيزة، أصبح
سلفاتورى ديابولو محاطاً بجميع الرجال الذين كانوا موجودين في الداخل.
ظلت روزالبا واقفة في مكانها تتأمل أولئك الرجال، وهم يدفعونه الى
الداخل... دون منحه أي مجال للاعتراض أو المناقشة، أو حتى للالتفات
نحوها ومشاهدة ثيابها الرائعة. وفجأة... ارتجف جسمها ذعراً وهلعاً،
عندما سمعت صوتاً أجشاً قاسياً يقول لها ببرودة مرعبة من مكان ما
وراءها:

- وأنت أيضاً يمكنك الدخول، يا... آنسة روسيني! اجلسي في الزاوية
المواجهة للباب، حيث يمكننا مراقبتك طوال فترة وجود ديابولو هنا.
جلست روزالبا في الزاوية التي حددت لها، فاكشفت انها تحتلها
بمفردها... حتى على الرغم من الازدحام الشديد في بقية أنحاء القاعة.
ولكنها شعرت بأنها ليست منعزلة تماماً عن الآخرين، فعشرات الأعين
المعادية توجه إليها نظرات حادة أشبه بالسهم الفتاكة. انها ابنة عائلة
روسيني، التي يكرهونها الى درجة مذهلة ويتحرقون للانتقام من أي
شخص يحمل اسمها. أحست روزالبا فجأة، وللمرة الأولى في حياتها،
بالخجل من اسم كان دائماً موضع فخرها واعتزازها.

تجرات بعد قليل على رفع رأسها والتطلع حولها، فلاحظت أن جميع
السيدات في تلك الحفلة يرتدين الزي القومي. أحست بشيء من الراحة
النفسية وأخذت تنسى، تدريجياً، نظرات الحقد والكراهية... وتركز
اهتمامها على دراسة بعض عادات الصقليين وتقاليدهم. لاحظت كيف
يقترّب الرجل بتهذيب مبالغ فيه من الشابة التي يود دعوتها الى الرقص، ثم
ينحني أمامها ويتوجهان معاً الى الحلية الكبيرة... وهما يمسكان بطرفي
منديلها. عندما تنتهي الرقصة الشعبية، التي تضح حركة وحياة، ينحني
الرجل مرة أخرى أمام مرافقته... ويتعد عنها، ليكرر العملية ذاتها مع

شابة اخرى. وفي غضون ذلك، تسير هي بفتح ودلال داخل تلك الدائرة الى أن يجدها رجلاً يعجبها... فتدعوها الى الرقص.

استمر الرقص على هذا المنوال، الى أن أصبح الجميع داخل الحلبة... الجميع باستثناء روزاليا وامرأة لم تشعر بوجودها، الا عندما سمعتها تقول لها من وراءها:

.. كان يجدر بنا الآن، أثناء وجودك بيننا يا ابنة عائلة روسيني، أن نرقص تلك الرقصة الشعبية المشهورة... الترتيلة! فهي رقصة ذات صلة وثيقة بالعنكبوت الذئبية الكبيرة... الترتيلة، التي يقال انه لا يمكن الشفاء من عضتها الميتة الا عن طريق الرقص بشكل عنيف ومرهق... لكي تخرج سمومها مع العرق المتصبب من جسم الشخص المصاب!

اقشعر جسم روزاليا ذعراً وهلعاً، فيما كان ذلك الصوت البارد الحاقد الذي يشبه فحيح الافاعي يخترق اذنيها ويطعنها في الصميم. ولكنها أرغمت نفسها على الاحتفاظ بريادة الجأش، وقالت لصاحبة الصوت المزعج بلهجة لطيفة... دون ان تلتفت اليها:

- أنا آسفة... لأن وجودي يضايقك الى هذه الدرجة.
- يضايقني فقط؟ ألا تعرفين يا حفيذة الكونت، أننا جميعاً نكره عائلة روسيني... واسمها... وكل من ينتمي اليها؟

هزت روزاليا رأسها اعترافاً منها بهذا الواقع المرير، وقررت أن تقدم غصن الزيتون... آملة في التوصل الى نوع من المصالحة أو الحل الوسط مع هذه الامرأة. قالت لها بهدوء:

- لا يمكن لأي نزاع أو صراع أن يستمر، الا بوجود أخصام أعداء من الجانبين. أنا لا أشعر بأي خصومة وعداء تجاهك أو تجاه أهلك وأقربائك، واتمنى قيام صداقة فيما بيننا.

تحطمت آمالها وأوهامها بسرعة على صخرة الحقد والكراهية، وسمعت تلك الامرأة تضحك بطريقة مرعبة وتقول لها:

- اذا كنت تأملين في انقاذ رأسك، يا آنسة، فانت واهمة وتضيعين وقتك سدى. فالثار والانتقام لن يتوقفا، قبل أن يلفظ كل روسيني أنفاسه الأخيرة. ثمة وسيلة واحدة فقط لوضع حد نهائي لسفك الدماء، وهي زواجك من أحد رجالنا العازبين. ولكنني لا أرى أي أمل في ذلك

اطلاقاً... لأنه اذا لم يكن هناك رجل واحد في هذه القاعة يقبل بدعوتك الى الرقص أو حتى بالاقتراب منك، فهل يعقل اذن ان يريدك أحد زوجة له!

تدخل القدر في تلك اللحظة الحاسمة، ليثبت ان تلك المرأة لم تكن على صواب... وأن الرد على الدعوة للسلام بالاصرار على الكراهية الحاقدة مناف لجميع مبادئ الأخلاق والمثل العليا. فقد اقترب منها شاب في مقتبل العمر، وهو في ذروة نشوته وابتهاجه، وانحنى أمام روزاليا... موجهاً اليها الدعوة التقليدية للرقص. أدركت فوراً أنه لا يعرفها أو أن النشوة العارمة أنسته اسمها الذي يكرهه الجميع، فهبت واقفة ورافقتة الى الحلبة... آملة في الاختفاء مؤقتاً داخل ذلك الحشد الكبير من أبناء القرية. ولكن خطتها أخفقت منذ اللحظات الأولى، لأن نظرات الاستغراب والاستهجان والاشمئزاز تسلطت عليها كأنوار كاشفة... فيما اتسعت الدائرة حولها بسرعة، الى أن أصبحت وحيدة تماماً في وسط الحلبة.

- روسيني! روسيني! روسيني!

سمع الفتى هذا الاسم البهيم يتردد على شفاه الموجودين حوله، فتسمر في مكانه... وأخذ يحدق بوجه روزاليا. توقفت المازفون عن العزف... وخيم على القاعة صمت رهيب مروع. أحست بأن مشاعر الحقد تحيط بها من جميع الجهات، وتبدأ بشد الخناق حول عنقها. كذلك شعر الشاب الطري العود بوطأة النظرات القاسية وفداحة الخطأ الذي ارتكبه، فابتعد عنها وكأنها حية سامة. ثم برقت عيناه ووجتاه معاً بابتسامة مأكرة، وانحنى أمامها باستهزاء وسخرية قائلاً:

- أحبيك... يا مليكة أريكس!

ضجعت القاعة بالضحك والتصفيق، فارتاح الشاب لتبرئة ساحته وبدا كأنه سيرقص وحده طرباً وسعادة. أما روزاليا التي لم تفهم مغزى التحية المرحة، فقد شلت الصدمة القوية قدرتها على التفكير بهدوء وروية... فظلت واقفة دون حراك، لا تعرف كيف تتصرف أو ماذا تفعل. وفي تلك الاثناء، كان ذلك الفتى المتحمس يتذوق طعم الانتصار المفاجيء والشعبية غير المتوقعة... ويتحول من شاب رقيق خجول الى رجل قاس جسور.

هجم عليها فجأة ودون سابق انذار، وبدأ يعانقها بعنف ووحشية، قررت ان تدافع عن نفسها بقوة وشراسة، وبغض النظر عن المضاعفات التي قد تواجهها كنتيجة لعدم الاستسلام الفوري.

لكمته على وجهه ورأسه... ركلته على قدميه ورجليه... فرزت أظفارها في خديه وعنقه وظهره... بينما كانت تحاول طوال الوقت ابعاد وجهها عنه. إلا أن الراعي المقتول العضلات لم يابه بتلك المقاومة المستميتة من جانب فتاة ضعيفة، بل ازداد عشقاً وهياماً وضمها الى صدره بقوة شديدة كادت تحطم أضلعها وتحبس أنفاسها.

ساعدته الروائح الكريهة، المنبعثة من فمه وبقية أنحاء جسمه، على توجيه الضربة القاضية الى روزالبا... فأحست أنها ستصاب بالفتيان والأغنام. أدرك الآخرون مدى ضعفها، فأخذوا يمشون مهاجمها على الحاق المزيد من اللد والهوان بها... ويقترحون عليه القيام بأعمال لظة وحقيرة معها، لاشباع نهمهم وتعطشهم الى الثأر والانتقام.

- لويجي، أيها الأرعن الأحمق أتركها... أتركها حالاً!

لم تشعر طوال حياتها بمثل هذه السعادة لسماعها صوتاً مألوفاً، وبخاصة عندما تصحبه خطوات عملية فورية لانقاذها من بحنة اليمه مروعة. شق صوت سلفاتورى صراخ الحاضرين وضحكهم كسيف قاطع... فأخربهم، وأرغم الشاب المهاجم على تركها دون تردد. دفعه نحو الآخرين المدهولين... بقوة وعنف بالعين، جعلاه يتعثر ويهوي قرب أقدامهم. ثم أطبقت يده بقساوة مماثلة على ذراعها، وصرخ بالفلاحين المنتصاعين لأوامره انصياع الاغنام للرعيان... قاتلاً بلهجة غاضبة ساخطة:

- أهم شيء في عملتنا هو ألا تصاب هذه الفتاة بأي أذى، طالما أننا لم نحصل على الغدبة التي نريدها.

رفع كيسه بيده الأخرى واندفع نحو الباب بعصية فائقة، عبر المر الواسع الذي فتحه له فوراً الفلاحون الصاغرون. ظلَّ يجذبها ورائه بحدة حتى ابتعدا مسافة طويلة عن المنزل، ثم توقف بصورة مفاجئة... وأخذ يتنفس بسرعة ويهز رأسه بتملل ظاهر وبشكل غير طبيعي. استغربت هذا التصرف الذي لم تكن تتوقعه بناتاً، فرمى كيسه أرضاً وقال لها:

- أشعر بصداع قوي يكاد يفقدني توازني. احمل هذا الكيس عني لثلاث ثغث وأقع. انها بلا شك حالة موقته، أرجو التغلب عليها بمجرد وصولنا الى الكهف.

استغربت رحلتها ضعف الوقت الذي يحتاجان اليه عادة، لأن روزالبا لم تكن تحمل كيساً خفيفاً... ولأنها كانت تفكر طوال الوقت بما قد يحدث لها تلك الليلة. فمن المؤكد أن وجود سلفاتورى في تلك الحفلة الصاخبة، ولو لفترة وجيزة، جعله يشعر بنشوة كبيرة... وينظر اليها بعينين تشعان بأفكار جهنمية.

دخلت الكهف بخطى خائفة متعثرة، واختارت احدى زواياه البعيدة... فيها راح سلفاتورى يبحث بعصية واضحة عن أعواد الثقاب لاشعال نار خفيفة. وقعت العلبة الصغيرة من يديه وتبعثرت الاعواد، فارتدى على ركبتيه لاجسادها، وهو يشتم بصوت عال. تكومت روزالبا بذعر حول الكيس الكبير، وحضته بين ذراعيها كأنها تحتمي به. وبينما كانت تفعل ذلك، وقعت يدها على شيء صغير أسطواني الشكل قرب فتحة الكيس... فتذكرت فوراً علبة الحبوب المنومة!

أخرجتها من الكيس بحذر بالغ، وهي ترغب أصابعها على عدم الارتجاف... مخافة أحداث أي أصوات تلفت انتباهه. حبست أنفاسها وبدأت تفتحها ببطء شديد، بينما كان العرق البارد يتصبب من جبينها... وضربات قلبها تبدو لها كقرع الطبول. نجحت في محاولتها، إلا أن مشكلة كبرى أشد خطراً لا تزال قائمة. فهي تريده ان ينام، ولكن... ليس الى الأبد. هل ستختار حبة؟ أو اثنتين؟ أو ثلاثاً...؟ اذا كانت العجوز المريضة بحاجة الى حبتين لتمام فترة طويلة، فمن المؤكد أن رجلاً قوياً في بداية الثلاثينات من عمره مثل سلفاتورى ديابولو يحتاج الى ضعف ذلك. أخذت أربع حبوب ووضعتها في جيب مئزرها، ثم أعادت العلبة الى الكيس وأحكمت أغلاقه.

ولميا كانت تسند ظهرها الى الحائط وهي ترتجف خوفاً وذعراً، انار المشعل أرجاء الكهف وشاهدت قدمين على بعد خطوة واحدة منها. رفعت رأسها يملع شديد نحو سلفاتورى، فبدأ وجهه عبر السنة اللهب كشيطان خرج لتوه من جحيم دانتي قال لها ضاحكاً بعصية:

- أحبيك... يا مليكة أريكس! هل تعرفين الاسطورة القائلة أن افروديت... رمز الحب والجمال، كانت تتزعم مجموعة من العاشقات التافهات اللواتي كن يمنحن الحب الرخيص لكل بحار ومسافر وطالب متعة؟ وهل تعلمين أن افروديت، حسب تلك الاسطورة، كانت تقبم مع فتياتها على قمة جبلنا أريكس... وتسمى مليكتها؟ أليس من الممكن أن صديقك الراعي الشاب حظي منك على تشجيع ما أثناء الرقص، ليشبهك بها... ويهجم عليك بعد لحظات، سعياً وراء المتعة؟ انه احتمال ثوري جداً، لأن تحرر الفتاة الصقلية اليوم لم يعد الأجزاء يسيراً عما كان عليه أثناء وجود افروديت المزعوم.

ابتعدت عنه بسرعة، عندما تأكد لها أن نشوته أنسته ضميره وترقعه... اللذين حافظ عليهما بقوة تستحق الاعجاب والتقدير طوال فترة اقامتها معه. رمي المشعل جانباً... ثم اقترب منها مجدداً وانحنى فوقها، مهدداً متوعداً:

.. أريد امرأة... امرأة... امرأة... أريدها كقطعة حلوى، اتلذذ ببطء، وحلاوتها ببطء... قبل مضائها وابتلاعها!

رفعها عن الأرض دون عناء وضمها بين ذراعيه، فكادت تصرخ وتستغيث. ولكن الحكمة تغلبت على ردود الفعل العفوية والتهورية، فقررت أن سبيلها الوحيد للخلاص هو تلك الحبوب المنومة... وإيجاد الفرصة المناسبة لاعطائها له. أرغمت نفسها على التظاهر بالمرونة والقبول، وقالت له بغنج ودلال تحسدها على براعتها أي امرأة متمرسه:

- أليس من الأفضل لنا أن نشرب فنجاناً من القهوة القوية المنعشة، لكي نطرد أشباح التعب والارهاق والنعاس...

- فكرة عظيمة... رائعة! يبدو أننا الآن نتحدث باللغة ذاتها، ونطرب للانغام نفسها! خلبي المشعل، فثارة قوية الى درجة كافية... ولكن لا تتأخري كثيراً!

هرعت نحو الزاوية التي يضع فيها المؤن، والادوات المنزلية المتواضعة التي لا تستخدم إلا في بيوت الفقراء المعدمين، وهي تمتلئ النفس بإمكانية وضع الحبوب المنومة في فنجانها. وعندما أصبحت القهوة جاهزة بعد دقائق معدودة، صببتها في الكوبين اللذين يستعملانها... ثم وضعت الحبوب

الأربع في كوبه، وهي ترتجف خوفاً وقلقاً. أخذت ملعقة صغيرة لتحرك قهوته وتذيب الحبوب بسرعة، فاستدار نحوها وصرخ بها قائلاً:

- لا أريد أي كمية من السكر مع القهوة، فحلاوتك تكفي! المرخي الكوب حالاً، واعدني لي فنجاناً آخر من القهوة القوية المرة!

ارتبكت روزالبا بشكل لم يسبق له مثيل، وكاد الكوب يقع من يدها. لا شك في انه لاحظ خلال وجودها معه، بأنها لا تشرب قهوتها مع السكر. فماذا ستفعل؟ لجأت الى الحيلة والخداع مرة أخرى، فقالت له متظاهرة بالابتنام والرح:

- لا داعي لذلك اطلاقاً فأنا سأشرب القهوة المحلاة، كي أصبح... حلوة اللسان! سأعطيك الكوب الآخر.

استلقى على ظهره من شدة الضحك، فسارعت الى استبدال الكوبين مرة ثانية... وأعطته الفنجان الذي قد ينقلها من محتها الأليمة. شرب القهوة الساخنة جداً... جرعة واحدة، وكأنه يريد استعادة نشاطه بصورة فورية. حاولت القيام بالشيء ذاته، لتثبت له استعدادها وتجاوبها، ولكنها لم تتمكن من شرب قهوتها إلا على ثلاث دفعات مضنية ومؤلمة.

وفيما كانت تعيد كوبها الى مكانه، تسلل وراءها بخفة مذهلة وانقض عليها كنمر شرس جائع. أمسك بذراعيها ثم تركها فجأة ليضمها الى صدره... وراح يعانقها برقة لم تكن تتوقعها. أحست... رغماً عنها... بمشاعر محرجة. وعندما انطفأ المشعل وغرق الكهف في سواد الليل الخالك، قال لها بصوت هامس أذاب عظامها خوفاً وهلعاً:

- يبدو أن الظلام يريد احتضانك وضمك، ومداعبة وجتيتك... ولكنني لن أدع الظلام يسبقني اليك!

زحفت احدي يديه ببطء الى شعرها تلامسه فحاولت ان تقاومه، فضحك وأدارها نحوه قائلاً:

- ألم تتمكن بعد من طرد أشباح التعب والارهاق والنعاس، كما اقترحت قبل قليل؟

حملها فجأة وسار بها نحو الكيس الذي يستخدمه للنوم، ووضعها عليه برفق لا يتناسب مع قساوته المعتادة. لن تتمكن من المقاومة... انهمرت دموع الحزن واليأس من عينيها، وقالت له متوسلة:

- توتو، أرجوك لا...
 - توتو يسعدني جداً، يا آنسة، بأنك أنت أيضاً بدأت تشعرين بالحاجة الى تطور صداقتنا... على هذا النحو الطبيعي.
 تصورته، وهو يعانقها، بأنه يحاول تطهير نفسه من الحقد المرير...
 الذي يشعر به تجاه أي شخص يحمل اسم روسيني. لو أنها أحد رجال العائلة، لكان الآن يستخدم خنجره عوضاً عن فمه... وسوطه بدلاً من يديه! ولكن كونها امرأة، حمله على الاستعاضة عن التعذيب الجسدي أو القتل الفوري... بعذاب من نوع آخر أكثر اذلالاً ومهانة! كان يعانقها بعنف لا يعرف الشفقة والرحمة، وبقساوة تجهل معنى الرقة والحنان والاحساس.

لم تتوقف عن المقاومة، إلا عندما أدركت أن تمنعها واعتراضها يزيدانه حماسة واندفاعاً. هل كانت العمة جيوسينا تتوقع ان ترمي هذه الثياب الرائعة وذات القيمة المعنوية الكبيرة، على أرض أحد الكهوف... كخرق بالية؟ تهنئت بأسى بالغ، عندما شعرت بارتحاء مفاصلها ويعدم قدرتها على الدفاع عن نفسها. سمعت ضحكة ارتياح وانتصار خافتة، فأرعبتها الخطوة المروعة التي سيقدم عليها. وما ان شعرت بيوادر الاغماء، حتى توقفت يداه العابثان فجأة عن الحركة... وارغمى رأسه كجثة هامدة فوق صدرها.

استعادت قوتها بسرعة مذهلة، فدفعته عنها وأعدت نفسها لمقاومته مرة أخرى. ولكنه ارغمى قربها دون حراك... وبدأ أنه يغط في نوم عميق. يا لسعادتها! لقد أنقذها الدواء الذي اختارته دون استشارة الطبيب، من مرض اسمه... الطبيب المنتقم!

١٠ - ستزوجها أو أقتلك

فتحت روزالبا حقيبتها وأخرجت منها أول فستان أمسكت به يدها، ثم ارتدته على الفور. كان الظلام الشديد يمنعها من رؤية ملابسها، كما ان أفكارها المشوشة والقلقة لم تكن لتسمع لها باختيار هذه الثياب أو تلك. جلست على مدخل الكهف بانتظار حلول الفجر لتمكن من إيجاد طريقها نحو السهول. كانت معظمة البال الى ان سلفاتوروي سيظل فاقد الوعي بضع ساعات اخرى، ولن يتمكن من اللحاق بها. ولكن الخوف من لقاء احد أصدقائه أو أقربائه أثناء محاولتها الهرب منه، كان يقلقها ويشير أعصابها. ولذلك، فقد بدت لها تلك الساعات الثلاث التي أمضتها في ذلك الجو البارد والمتوتر... أطول بكثير من الأيام الثمانية التي مضت على اختطافها.

بزغ الفجر وبدأت خيوط الصباح الفضية تقتحم ستائر الظلام، فوقفت روزالبا وألقت نظرة أخيرة على الكهف وسيدته... اللذين دخلوا حياتها فجأة وأحدثا فيها تغييرات هائلة. تأملت الملامح القوية والوسيمة للرجل، الذي يحمل منذ طفولته عبء الثأر والانتقام... والذي تنفجر في داخله همم بركانية من العواطف الجياشة والمشاغرة العنيفة. لم تعرف لماذا دمعت عينها وتآلم قلبها، وهي على وشك الخلاص نهائياً من محنة لم تكن لتتصور حدوثها حتى في كابوس مزعج!

سارت بالاتجاه المعاكس للقرية، آملة في الوصول الى مكان آمن يمكنها منه الاتصال بجدها. وما ان ابتعدت قليلاً عن الكهف وجواره، حتى أحست ببعض التحركات في السهل القريب. لا شك في ان هؤلاء هم الرجال الذين يبحثون عنها! ألم يحذرها سلفاتورى مرات عديدة من احداث أي ضجة في هذه المناطق، بسبب احتمال وجودهم على مسافة قريبة؟ أسرع الخطى بانجاههم، فكادت تقع أكثر من مرة لشدة فرحها وتلهفها. وفجأة... سمعت صوتاً يتردد صداه بين الصخور والحجارة، فأدركت ان احد الرجال شاهدها. ولم تمر عشر دقائق على ذلك، الا وكان عشرات الرجال المساحين يحيطون بها من كل جانب. لاحظت ان معظمهم لم يكن من رجال الشرطة، بل من عمال جدها ومرافقيه. اقترب منها بعض المسؤولين الذين أقلقهم منظرها المحزن، وراحوا يحيطونها بأسئلة متلاحقة:

- هل أنت بخير، يا أنسة؟

- أين كان يخفيك ذلك. الوغد الحقيير؟

- كيف تمكنت من الهرب؟

- أين هو ديابولو؟

أثار ذكر اسمه موجة من السخط والغضب لدى كافة الرجال المتعاطفين للدعاء، وأخذوا يصيحون بأصوات عالية:

- ديابولوا ديابولوا خذينا حالا الى حياها!

اشمأزت روزالبا من هذا النهج المرعب الى الانتقام، ورفعت يديها بلارتباك قائلة:

- أسفة... لا أعرف. ثمة كهوف عديدة قرب القمة، وليست لدي

أي فكرة عن...

وفيما ارتفعت جميع الأعين نحو قمة الجبل، مد رجل يده الى مكان ما وصرخ قائلاً:

- هناك، هناك!

شهقت روزالبا بخوف وذعر شديدتين عندما رأت الشال الابيض والاحمر، الذي أعطته اياها العمّة جيوسينا وألقته على كتفها قبل هربها بلحظات معدودة، عالقاً بأحد أغصان شجرة برية صغيرة أمام الكهف... ويرفرق كأنه علم تعمدت وضعه هناك للارشاد الى مخبأ سلفاتورى. قال الضابط لأحد رجاله، بلهجة قائد عسكري على وشك تحقيق انتصار ساحق:

- رافق الأنسة الى منزل جدها فوراً، وأبلغ الكونت بأن ديابولو سوف يسلم اليه خلال ساعة واحدة.

طلبت منه روزالبا باكية ألا يؤذي الرجل الذي يتعقبه، ورجته ان يسمح لها بمرافقة الرجال الى الكهف، فاعتبر الضابط ان تصرفها هذا غير طبيعي وناجم عن الصدمة التي لحقت بها. وقال لها بحزم:

- أرجوك، يا أنسة، بأن تسمحي لسائقى بأخذك حالا الى بيتك.

فجذك لن يغفر لي اطلاقاً اذا وافقت على زيادة عذابك... بافساحي المجال لك لمشاهدة عملية القاء القبض على كلب مسعور ومجرم محترف!

بكت طوال الطريق الى سيتاديل مونتي، وهي تؤنب نفسها على تصرفها

الأرعن والأحمق... الذي سيعرض حياة سلفاتورى للخطر. وما ان

اقتربت السيارة من القلعة، وبدأ السائق يطلق بوقها بشكل متواصل فرحاً

وابتهاجاً بالعودة المظفرة، حتى أصبحت عينها روزالبا متورمتين من التعب

والبكاء... ووجنتها حمراوين حزناً وتأثراً... وشفتاها ترتجفان خوفاً

وهلعاً. وعندما أوقف السائق سيارته العسكرية داخل باحة القلعة، فتحت

البوابة الضخمة على مصراعها وخرج منها في وقت واحد كل من الكونت

وابريل. صرخت ابنة عمته بارتياح شديد، وهرعت نحوها للترحيب بها

وضمها الى صدرها. اما جدها، الذي وقف يتأملها بعينين تقدرحان شرراً

ويتمتم بشتيمة تلو الأخرى، فقد بدا لها كالحية الشريرة السامة.

- رباها! سيدفع البعض ثمناً غالياً لهذه الجريمة النكراء!

تذكر بعد لحظات بأن الأولوية الآن ليست للانتقام، فركض نحوها وعانقها قائلاً بصوت خافت:

- حفيدتي... حفيدتي الحبيبة! كنت سأقبل بالتخلي عن كل شيء لدي، لأوفر عليك الوقوع في هذه الورطة الأليمة والمرعبة. تعالي لناخذك الى غرفتك. ثمة أمور كثيرة يجب التحدث بأمرها، ولكن عليك أولاً الاخلاص الى الراحة.

ثم تطلع نحو حفيدته الثانية، وقال لها بلهجة أمرة:

- ابريل، اعتني بابنة خالك. تأكدي من انها ستأخذ حماماً ساخناً، وتتناول طعاماً جيداً، وتحصل على كل شيء تحتاج اليه... قبل وضعها في السرير.

فك الرعب عقدة لسان روزالبا، فقالت بلهفة ظاهرة:

- ولكنني لا أرغب في الذهاب الى النوم! أريد أن أعرف ماذا سيحل بسلفاتورري. أرجوك يا جدي... عدني بأنه لن يتعرض الى أي أذى، وبأنك لن تحمله المسؤولية كاملة عن... .

قاطعها قائلاً بلهجة حادة، توحى بالتوتر الشديد وبممارسة ضبط النفس الى أقصى درجة ممكنة:

- اصمتي! احتفظك ديابولو من بيتي، وتجاسر على دخول غرفتي بوقاحة منقطعة النظر، وترك قرب سريري رسالة قصيرة حدد فيها بعنجهية وغرور بالغين الفدية التي يريدونها! ومع ذلك... يصل بك الغباء الى درجة التماس العفو عنه، ومحاولة تبرئته من مسؤولية جرمته! ماذا دهاك، يا صغيرة؟ هل دخل الشيطان الى رأسك ونفث سمومه في عقلك وأفكارك؟ شعرت بوطأة اليأس والأسى تنقل كاهلها، وتكاد تحطم البقية الباقية من أعصابها. فقد أدى تدخلها لمصلحة سلفاتورري الى صب الزيت على النار، وزاد من تفاقم الوضع الحرج والمتفجر. كان عليها ان تنتظر بعض الوقت، حتى تبدأ الخواطر وتحف حدة الانفعالات المتفجرة سخطا وحقدًا. الا انها لم تجرؤ على التريث طويلاً، فالضابط الشرس وعد باحضار سلفاتورري الى القلعة خلال أقل من ساعة... مكبلاً بالأصفاد ويجر وراءه أذيال الخيبة والذل والعارا يجب ان تكون موجودة عندما يحضرونه، لانها الوحيدة القادرة على انقاذ حياته... والراغبة في ذلك من

صميم قلبها. قررت فوراً اللجوء الى الحنكة والدهاء فقالت للكونت بصوت هادي:

- آسفة، يا جدي. سأذهب فوراً الى الحمام، ثم ألتهم كمية كبيرة من الطعام... حسب اقتراحك، وأعود بعد ذلك الى هنا للتحدث عن أي موضوع تريده.

رفض فكرتها باصرار ودون تردد، قائلاً:

- لن نتحدث اطلاقاً قبل ان ترتاحي بصورة تامة. ابريل، رافقي ابنة خالك الى غرفتها!

جلست روزالبا حزينة يائسة على احد المقاعد، فيما كانت احدي الخادومات تعد لها الحمام... وابريل تغرقها بأسئلة متعددة ومختلفة عن الخاطف، والمكان الذي أقامت فيه، وطبيعة الحياة في تلك المناطق البدائية الوعرة. لم تقدم لابنة عمته الا اجابات قصيرة وسطحية، لأن تفكيرها مركز بكامله على سلفاتورري وعما حدث له. ليته تمكن من الهرب! ليتها لم تقدم على مثل تلك الخطوة!

- ما بك، يا روزالبا؟ لماذا لا تجيبيني الا بجمل مقتضبة ومبهمة؟ كنت مفقودة طوال الأيام الثمانية الماضية، بعد ان خطفتك من داخل هذه القلعة الحصينة ربيب اشرس قطاع الطرق في صقلية، وسجنك في أحد الكهوف الجبلية البعيدة! شن عدد كبير من رجال الشرطة ومكافحة الارهاب حملة واسعة النطاق للبحث عنك، وكان يساعدهم في ذلك كل رجل يعمل في سيتاديل مونتي! تعرض الجد روسيني الى الذل والهوان، اضافة الى قلقه البالغ على حياتك، وكنت أنا مذعورة جداً وأكاد أصاب بنوبة عصبية شديدة الخطورة خوفاً عليك! ومع ذلك... فعندما تعودين الينا بعد هذه المحنة الرهيبة، وأحاول الاستفسار منك عن بعض ما حدث لك، لا أسمع منك الا كلمات قليلة مبهمة! من هو هذا الوغد الشرير ديابولو، وكيف كان تصرفه معك؟ لا أصدق حتى الآن ان هذه الحادثة وقعت فعلاً! كان علينا ان نصغي اليك، عندما قلت لنا باصرار شديد ان ثمة رجلاً يتعقبك ويطاردك من مكان الى آخر. ولكن القصة بدت خيالية بعض الشيء، ولا يمكن تصديقها بسهولة.

ثم تهتت ومضت الى القول:

- أعدك بأنني لن أسخر من أي كلمة تقوليتها بعد الآن، وسوف أتذكر دائماً ما قاله لي جدنا عندما استبعدت بشيء من الاستهزاء فكرة اختطافك... . قائلة له ان طلب الفدية ليس أكثر من دعاية. قال لي آنذاك بمرارة وانزعاج ان مثل هذه الأعمال قد تكون نادرة في بريطانيا، ولكن كل شيء محتمل في صقلية.

شعرت روزالبا بارتياح بالغ عندما أصبح الحمام جاهزاً، وتمكنت من الابتعاد عن ابنة عمتها وتعطشها الى معرفة كل شيء عما جرى لها... منذ لحظة دخول الخاطف الى غرفتها، وحتى عودتها الى القلعة. ولما اختلت بنفسها، أخذت تفكر فوراً بأفضل وسيلة لحمل جدها على القبول بانتهاء هذا الصراع الدامي الشرس... الذي لم يعد له وجود بين الناس المتحضرين، فمع ان الكونت والطبيب غير منطقيين في تصرفها تجاه بعضهما، الا ان ايا منها ليس غيباً او جاهلاً. وبالتالي، فما عليها الا المناشدة ذكائهما لحملها على الاقتناع بأن الحقد الأعمى ليس من شيم الرجال الشرفاء... . ويأن الانجراف وراء المشاعر البدائية وعدم التحكم الى الروية والحكمة ليسا دليلاً على القوة والشجاعة، بل على الضعف والجهل. نعم، ستجعل الذكاء يتغلب على الحماسة... والعقل يسيطر على الغباء... . والواقعية تنصرف على الخيال... . والمصالحة والمحبة تحلان محل العداوة والكراهية! انهما لا يحتاجان الا الى القليل من ضبط النفس، فهل يستحيل عليها اقتناعهما بذلك؟ لا، فسوف تقنعهما بدفن احقادهما الى الأبد! ومن يدري، فقد يتحولاً يوماً ما الى... صديقين!

جفت جسمها وشعرها ثم ارتدت فستاناً قطنياً خفيفاً، وجلست أمام النافذة لتأكل الطعام الذي أحضر لها قبل دقائق قليلة. ولكن القلق على مصير سلفاتورري وحياته، حرماها الشهية التي كانت تتوقعها. وشعرت روزالبا بأن اهتمامها كله، منصب على سماع أي صوت قد يوحى بوصوله الى القلعة.

لم تضطر للانتظار طويلاً. فما كادت تأكل اللقمة الأولى، حتى سمعت أصوات آليات تقترب من القصر... وشاهدت بعد لحظات معدودة رتلاً من السيارات والشاحنات المكتظة بالرجال المسلحين. كانت تتقدم القافلة سيارة عسكرية مكشوفة، يجلس الضابط السعيد مقعدها الأمامي قرب

السائق... . فيما يجلس سلفاتورري على المقعد الخلفي والى جانبه رجلان شرسان يصويان رشاشيهما الى صدره ورأسه.

تحطم صحن الطعام عندما ارتطمت يدها به، وهي تهب واقفة وتركض كالمجنونة باتجاه الباحة الخارجية. وما ان وصلت الى القاعة الكبرى، حتى فوجئت بجدها يخرج من مكتبه... ويمسك بها على عتبة البوابة. وكان أول شيء يشاهده سلفاتورري، وهو يدفع بأعقاب البنادق نحو الداخل، الطريقة التي يمسك بها الكونت المتعجرف حفيدته المرعفة. لن يعرف ديابولو اطلاقاً، ان الذراع واليد القويتين تضغطان بعنف على كتف روزالبا... . لمنعها من الركض نحوه. تأملت لدى رؤيتها آثار الضرب والتعذيب على وجهه وصدره، وقالت هامسة:

- هكذا فعلوا بك، أيها المسكين!

ولكن أحداً لم يسمع جملتها، لأن كلام الضابط الفخور غطى على صوتها وأغرقه... . عندما قال لجدها، وهو يدفع سلفاتورري الى الأمام بقساوة ووحشية:

- هذا هو المجرم الفار ديابولو، يا سيدي الكونت!

لاحظت روزالبا مدى سعادة جدها وسروره العظيمين بما يعتبره انتصاراً رائعاً على آخر اعدائه، وذلك عندما سمعت يقول بلهجة باردة مرعبة: - اذن أنت ديابولو! لم أكن بحاجة الى من يخبرني اسمك، لأعرف أنك من حثالة القوم... . ومن تلك العائلة الفاسدة ذاتها التي أنجبت ذلك المجرم الشرير توريدو. فاللامح نفسها، والبربرية نفسها، وكذلك الغباء نفسه... . الذي جعلكما تمردان عليّ وتحاولان شن حرب يائسة ومعروفة النتائج سلفاً. وبما انك تبدو مصمماً على التمثيل بعمك الراحل، فسوف أكون سعيداً جداً للتأكد من ملاقاتك مصيراً مماثلاً!

سلط سلفاتورري نظراته الحادة على روزالبا لبعض الوقت، قبل ان يقول للكونت:

- هل تعني بأنني سأعرض مثله الى الاغتياغ غدراً وخيانة؟ هل تعني بأنك ستعد لي مكمناً مسلحاً، وتأمراً أحد رجالك الجبناء باطلاق النار على ظهري؟

انفض رأسه بشموخ وإباء، ثم مضى الى القول بلهجة ساخرة

لاذعة... غير آبه بالعواقب الوخيمة التي سيواجهها من جراء ذلك:
- انت ايضا، أيها الكونت، تتصرف تماماً كالأفص السامة التي تشبه
بها! ألسنت مثلها غداراً وحاقداً، وتقتل ببرودة أعصاب... ولأجل لذة
القتل فقط؟

لم تعد روزالبا قادرة على تحمل المزيد، لأن هذا اللقاء جاء على عكس ما
كانت تتوقعه وتتمناه. فقد ازداد الحقد عوضاً عن تخفيفه بواسطة العقل
والمنطق، وتضاعف التعطش الى الانتقام بدلاً من تطويقه وتناسيه عن
طريق الحوار والتفاهم. أفلتت من يد جدها ووقفت في منتصف الطريق
بين الرجلين، صارخة بأعلى صوتها:

- كفى، كفى، توقفا عن استخدام مثل هذه الكلمات العنيفة
والحاقدة!

ثم نظرت اليهما، كل على حدة، وقالت لهما مناشدة متوسلة بصوت
رقيق حزين:

- ألا تعتقدان ان حرب الانتقام السخيفة والمروعة هذه، قد طال أمدها
وحان ايقافها؟ انتما مسؤولان تجاه أولئك الذين يتطلعون اليكما لقيادتهم
وارشادهم! فكيف يمكنكم اساءة استخدام مركزيكما، والثقة العمياء التي
يمنحكها اياها اتباعكها باعطاء هؤلاء الأميين الجهلة مثل هذه الأمثلة
الرهيبة المروعة؟ ألا تعرفان ان اتباعكها لن يصبحوا اكثر علماً ومعرفة، طالما
انكميا مصران على تغذية الكراهية والعداوة بين هذه العائلة وتلك... لا
لشيء الا لارضاء نهم الحقد والانتقام الشخصيين، اللذين يأكلان قلب
كل منكميا؟ ليس قائداً وزعيماً، من لا يعرف كيف يتحمل المسؤولية. فكونا
رجلين مسؤولين واعترفاً بأنكميا كتتما على خطأ في الماضي. قررا الآن، وقبل
أي شيء آخر، ان تزيلا من رأسيكما جميع أفكار الثأر والانتقام، حتى
يمكنكميا ان تفتحوا صفحة جديدة كصديقين!

أدركت روزالبا فوراً انها خسرت معركة الوفاق والمحبة، عندما حدقاها
معاً وكأنها شخص فقد عقله. ثم قال لها جدها ببرودة مرعبة:

- اعترف بخطأ واحد فقط، وهو انني لم أتأكد بنفسي من القضاء على
جميع رجال عائلته بصورة تامة. ولحسن الحظ، فانه خطأ يمكن تصحيحه
فوراً ودون تأخير او تردد. الشيء الوحيد الذي يجب اتخاذ قرار بشأنه، هو

اختيار الطريقة والاسلوب المناسبين.

تطلع نحو خصمه، الذي ينظر اليه باحتقار شديد، وسأله باستهزاء
صارخ:

- هل من اسلوب معين تفضله، يا... سيد ديابولو؟

انفض سلفاتورى سخطاً وغضباً، وتحذاه صارخاً بعنفوان وفخر:

- افعل ما تريد ويجلو لك، فقلبي لا يخاف الطغاة المستبدين مهما بلغ
أسهم وبطشهم... ومهما حاولوا النيل من كرامتي وعزة نفسي!

هز الكونت رأسه وقال له بلهجة، كتلك التي يستخدمها الحاكم المطلق
في تلبية الرغبة الأخيرة لسجين حكم عليه بالاعدام:

- حسناً! سنستخدم لعقاب البنادق!

ثم تطلع نحو الضابط وخاطبه بمنهجته المعتادة، وكأنه يأمر أحد رجاله
او أتباعه:

- لقد قمت بمهمتك على أحسن وجه، أيها الضابط المقدم، ولم يعد
هناك أي داع لتوريطك أكثر من ذلك في هذا الموضوع. عد الآن الى
مركزك، وابلغ رئيسك بأن القضية طويت نهائياً. سيتولى رجالى الاهتمام
بالأمر، ويتأكدون من ان العدل سيأخذ مجراه بطريقة مناسبة.

لم تصدق روزالبا ان مثل هذا الخرق الفاضح للقانون والعدالة والقيم
الاخلاقية يمكن حدوثه، الا عندما رأت رجال الشرطة يجيئون جدها
باحترام بالغ ويفادرون القاعة بهدوء وانتظام. وفيها بدأت السيارات التي
تقل العسكريين بالابتعاد قليلاً عن باحة القلعة، انتهت روزالبا الى ان
الرجال الذين يطيعون جدها بطريقة عمياء... والى درجة انهم يقبلون
بتعذيب رجل لا يعرفونه حتى الموت، هجموا على سلفاتورى وأخذوا
يجرونه الى الخارج. صرخت بصوت مرتجف:

- مهلاً! انتظروا!

توقف الرجال في اماكنهم، وقال لها جدها باسمياً:

- نعم، هل لديك ما تقولينه، قبل معاينة هذا الوغد الشرير بالطريقة
التي يستحقها؟

لم تستخدم الحيلة والخداع اطلاقاً قبل مجيئها الى صقلية، كما انها لم تلجأ
مرة واحدة في حياتها الى الكذب. ولكن... اذا كان الكلام الذي سمعته

ليلة أمس من المرأة القروية الخائفة صحيحاً، فانها لن تتردد في اللجوء الى الكذب لانتقاد سلفاتورى، وانهاء هذا الصراع الدامي بين عائلة روسيني والفلاحين. سألت جددا بصوت خافت، وهي تتظاهر بالخجل العميق:

- ماذا سيحدث لو انني حامل، يا جدي؟ كيف ستشعر مستقبلاً، فيبالو أمرت الآن بقتل والد طفلي الذي سيلد يتيماً بعد تسعة أشهر؟ وقعت كلماتها القليلة كالصاعقة على رؤوس الجميع، فاحمرت وجوه العمال وبدأوا يتحركون بخوف وتململ شديد. . . . وهم لا يعرفون ماذا يفعلون. هل يفرون الى الخارج هرباً من تعرضهم لغضب الكونت المرعب، ام يظلون في أماكنهم لحين تلقيهم أمره بمغادرة القاعة؟ اما جددا، فقد شحب وجهه سخطاً وألماً. . . . وهو يحاول جاهداً السيطرة على صلته وذهوله، الناجمين عن عدم رغبته في تصديق هذه الفضيحة المروعة.

لم يخفها سخطه، ولم تأبه لما يشعر به في هذه اللحظات الحرجة. أخافها كثيراً في اليومين الأولين لوصولها الى الجزيرة، ولكن مواجهته الآن. . . . بعد المحنة الأليمة والمرعبة التي عاشتها في الجبال. . . . تبدو سهلة للغاية. علمتها تلك الفترة القصيرة نسبياً ان كل انسان، مهما كان ضعيف الارادة والشخصية، قادر على ان يكون شجاعاً. . . . عندما يصبح بحاجة ماسة الى الشجاعة. اربعتها الحشرات والسحليات والأفاعي في بداية الأمر، ولكنها دربت نفسها على مواجهتها بشجاعة واعتبارها مجرد مخلوقات صغيرة لا تسبب أي خطر حقيقي او ازعاج جدي. الا ان انتصارها الأعظم تمثل في تغلبها على الخوف من الاتصال المباشر بالانسان عامة. . . . وبالرجال خاصة، وفي تحول ذلك الرعب المسيطر عليها الى عواطف ومشاعر فياضة اسمها. . . الحب.

نظمت نحو سلفاتورى بحنان ظاهر، فلاحظت اختفاء اللون من وجهه الوسيم. . . . وحلول الدهول والاستغراب محل الغضب والتمرد. أرادت ان تركز اليه وتبلغه بأنه لم يتصل بها في الليلة الماضية، على الرغم من عزمه على ذلك. ولكنها لم تجرؤ على القيام بمثل هذه الخطوة، لأن من المهم جداً. . . في الوقت الحاضر على الأقل. . . ان يظل الرجلان مقتنعين بصحة كلامها.

بدت الشيخوخة لأول مرة بوضوح تام على وجه الكونت، عندما رفع

يده نحو رجاله وحركها بطريقته المعتادة لكي يغادروا القاعة. ولو ان النظرات قاهرة على جرح الانسان جسدياً، لكان سلفاتورى الآن ممرضاً بالدماء التي تتزف من قلبه. قال الكونت للثوب الذي يعتقد بأنه افترس حفيدته البريئة، أو غرر بها:

- سوف تزوجها بالتأكيد!

شعرت روزاليا بأن هذه الجملة القصيرة، التي قالها جددا كقاص يلفظ حكماً مبرماً ونهائياً، أثارت حفيظة سلفاتورى وجعلته يرفض الرضوخ للتهديد والوعيد. اجابه باحتقار ظاهر:

- لن اقبل أبداً بالزواج من أي شابة تحمل اسم روسيني، ما لم يكن لدي حافز قوي للغاية.

قال له الكونت ببرودة تقطر سماً قاتلاً:

- لديك الآن حافز قوي. فاما ان تزوجها. . . او ان تموت!

حاولت روزاليا يائسة لفت انتباه سلفاتورى، لتفهمه بالنظرات عهيم جدوى هذه المبارزة الكلامية. . . . وبأنها اختلقت هذه القصة لانتقاد حياته. ولكنه بدا انه يتجنب النظر اليها عمداً، وبخاصة عندما اجاب عدوه اللدود ببرودة مماثلة:

- ثمة من يقول ان الموت قد يكون أفضل من هذا الزواج.

- ليس هذا بالأمر الصعب اطلاقاً، ويمكن تحقيقه خلال دقائق قليلة. ومع ذلك. . . فعل الرغم من ثقتي التامة بأن رجالي لن يبوحوا اطلاقاً بالمعلومات التي سمعوها اليوم، فاني لا أشك بتاتاً في ان سكان القرية كلها. . . او حتى الجزيرة بكاملها. . . سوف يعرفون خلال ايام ان حفيدتي حامل. وعليه. . . فمع انني سأشعر بالألم الشديد والاحتقار الذاتي لحمل أحد احفادي اسمك اللعين، ولكنني اعترف بأن اسم ديابولو هو أفضل بقليل من تلك التسمية المرعبة الأخرى. . . ابن زق! اشمازت روزاليا من هذا الوصف البغيض، ولكنها كانت اكثر قلقاً بسبب تدهور الأوضاع بين العديوين العنيدين. التفتت نحو سلفاتورى، فبدا انه لا يزال محافظاً بقوة وصلابة على أعصابه الحديدية، وسمعته يقول بهدوء مذهل:

- ليس هناك أي ضمان أكيد بأن ثمة جنيناً ينمو في أحشائها.

- هذا صحيح تماماً. ومع اني ارفض دائماً وبشكل قاطع الاخذ بتعهدات رجل شرير مجرم، الا انني مستعد في هذه الحالة بالذات الى قبول ذلك. فهل يمكنك ان تقسم امامي الآن، بأن هذا الاحتمال غير وارد اطلاقاً؟

شحب وجه سلفاتورى قليلا وتردد لحظة وجيزة، ثم نظر بسرعة نحو روزالبا وقال بانزعاج ظاهر:
- لسوء الحظ، لا يمكنني ذلك.

- سأقول لك اذن ماذا سأفعل. كانت القدية التي طالبت بها، مقابل الافراج عن حفيدي، بناء مستشفى مجهز تماماً بأحدث المعدات الطبية... . . .
وخصص فقط لأبناء مناطقك الجبلية. كما طالبتني بتأمين مبلغ كبير من المال، يوضع في أحد المصارف المعروفة باسم ادارة المستشفى، لاستخدامه في ابقاء المستشفى عاملاً بشكل طبيعي... . . بغض النظر عن العجز الذي سيواجهه في تغطية نفقاته. أعدك الآن بأنني سأصدر تعليماتي للبدء في بناء هذا المستشفى، في اللحظة التي يتم فيها زواجكما.

شاهدت روزالبا بريق الارتياح في عيني سلفاتورى، فتضايقت لشعورها بأنها أصبحت موضع مقايضة ومساومة.

- والمال... ؟ لن يكون المستشفى أكثر من مجرد بناء حديث مجهز بمعدات متطورة، ما لم نحصل على المال لتأمين عمله وتقديم الخدمات المجانية للمحتاجين اليها!

- سأخصص لكم مبلغاً أكبر من الذي طلبته... . . يوم أصبح انا الجد الأكبر لطفل روزالبا.

احمرت وجنتا روزالبا حياء وخجلاً، فيما بدا سلفاتورى وكأنه يحلل الوضع بجديّة قبل اتخاذ القرار الأخير. لن يسمها قبوله أو رفضه، لأنها لن تتزوج رجلاً لا يقبل بها الا كنتيجة للابتزاز والتهديد. ولكن... على الرغم من ان الموضوع ليس أكثر من مجرد فكرة افتراضية بحثة، الا انها شعرت بلذة مرعبة وذعر تمتع عندما سمعت سلفاتورى يقول موافقاً... . .
بتردد طعن كرامتها وأثار اشمئزازها:

- حسناً، أيها الكونت روسيني. اذا التزمت بالشروط المتفق عليها، حسب تعهدك الآن، فسوف أتزوج حفيدتك.

١١ - حزينه... كجدها

تحولت الأيام التالية في حياة روزالبا، الى كابوس لا يصدق. فبعد لحظات من موافقة سلفاتورى على الزواج منها، ابعد حراس الكونت عنها ولم يسمح لها منذ ذلك الحين بالقاء نظرة واحدة عليه... حتى عن بعد. وقد فهمت من ابريل انه وضع في مكان ما من القلعة، ونحت حراسة مشددة ليلاً نهاراً لئلا يغير زاياه ويحاول الفرار.

لم تكن ابنة عمها على علم بأي من التفاصيل، سوى ان زواجاً ما قد تم اعداده. وعلى الرغم من شعور روزالبا بالحاجة الماسة الى التحدث عن مشكلتها وسرها مع شخص موثوق به، الا انها لا تتق بطبيعة ابريل الثرثرة... ولا تجرؤ بالتالي على المجازفة بإبلاغها عما حدث، مخافة وصول الحقيقة المميتة الى مسامع جدها.

تحضرت مرات عديدة للاعتراف بكذبها، وبخاصة عندما اكتشفت مسارعة جدها الى تحديد موعد قريب جداً للزواج. وقد فوجئت بأنه يعالج المشكلة بصورة شبه طبيعية وبشيء من الارتياح الكلي، ولكنها تخوفت من انه يعمل سراً على اعداد خطة جهنمية ما تناسب وطبيعته القاسية المتحجرة. تأكدت مخاوفها، عندما حضر فجأة الى غرفتها وبدأ يشرح لها خطته. كانت تسير في الغرفة على غير هدى، وهي تحاول جاهدة التفكير بوسيلة تسمح لها باجراء حديث بالغ الأهمية مع سلفاتورى. سمعت طريقة خفيفة على الباب، فسمحت للطارق بالدخول. وعندما حياها الجد روسيني باسماً، وجلس على احد المقاعد تلبية لدعوتها، استهل حديثه بالقول:

- اتيت الآن، يا عزيزتي روزاليا، لاطلاعتك على التطورات الحاصلة في خطة الزواج.. لقد حدد موعد الزفاف بعد ثلاثة ايام، وأعدت له كافة الترتيبات القانونية. سيتم الزواج في كنيسة العائلة، ولكنني لم اوجه دعوة الى احد بسبب... الظروف الحالية. اما العمال والفلاحون الذين منحتهم اجازة في ذلك اليوم، فسوف يحتشدون بالتأكيد خارج الكنيسة لتحية العروسين. أمل في الا يزعجك ذلك، يا عزيزتي.

شعرت روزاليا بأن جدها لا يعبر مشاعرها وآراءها اى اهتمام يذكر، وأنه لا يطلعها على هذه التفاصيل الا من قبيل الجمالة.

- وبما انه لم يعد امامنا وقت كافٍ لخياطة فستان عرس خاص بك، فقد أمرت ريتا بايجاد الفستان الذي ارتدته جدتك يوم زفافنا... وأرجو الا يؤدي هذا الاختيار الى مضايقتك بأي شكل أو آخر. اذا لم تخفي الذاكرة بعد، فان جسيميكما متشابهان الى درجة مذهلة... وسيبدو فستانها وكأنه اعد خصيصاً لك. وبما ان جدتك كانت صاحبة ذوق مرهف ورفيع، فمن المؤكد ان الفستان سيعجبك كثيراً.

هبت روزاليا واقفة بعصبية، لم تتمكن من السيطرة عليها أو اخفائها. صحيح ان تصرفها هو الذي ادى الى وقوع هذه المشكلة، ولكنها لم تلجأ الى استخدام الكذب الا لانقاذ حياة انسان بريء. لم يكن لديها الوقت الكافي آنذاك للتفكير بعواقب الأمور، وبالمضاعفات الجدية التي ستنتج عن مثل ذلك التصريح الخطير. تصورت انها ستضع حداً نهائياً للصرع الدامي

الناشب منذ سنوات عديدة، وتتحمل بالتالي اياماً قليلة من الازعاج النفسي كزوجة صورية لسلفاتورى ديابولو. وتحملت في تلك الآونة ايضاً ان سلفاتورى سيجد بعد الزواج فرصة مناسبة للهروب... وستمكن هي بالتالي من العودة الى بريطانيا، حيث تنسى تدريجاً آلام الاسبوع الفائت وعذابه. قالت للكونت المتسلط، وهي تقطع ارض الغرفة جيئة وذهاباً بعصبية واضحة:

- جلدي... انا بحاجة الى مزيد من الوقت. اعرف ان طلبي هذا قد يبدو مستهجنًا... الى حد كبير، بالنظر الى مدى... الصداقة والود القائمين بيني وسلفاتورى. ولكن حقيقة الأمر هي ان الرجل لا يزال كشخص غريب بالنسبة الي.

فتح ذراعيه بتململ واستغراب ظاهرين قائلاً:

- الوقت... هو الشيء الوحيد الذي لا يمكنك الحصول عليه، يا عزيزتي.

علمت فوراً انه يشير بذلك الى موعد الولادة المزعوم، فلم تجد بداً من المجادلة والاعتراض. قررت ان تجاهنه بمنطق لا ترفضه فحسب، بل وتشعر تجاهه ايضاً بكثير من الازدراء والاستخفاف. قالت له:

- لم يعد الزواج قبل ولادة الطفل، شرطاً أساسياً وضرورياً في المجتمعات العصرية والحديثة. فني ايماناً هذه، ينتظر الرجل والمرأة بعض الوقت... وأحياناً لمدة سنوات... قبل اتخاذ القرار المناسب فيما اذا كانا صالحين لبعضهما كزوجين ام لا.

نظر اليها بعصبية، وقال لها ببرودة مرعبة:

- لم يلد بعد في عائلتنا اى طفل قبل زواج والديه، ولن يحدث مثل هذا الأمر إطلاقاً... طالما اني قادر على منعه.

ثم اضاف بامتعاض شديد:

- لم اكن يوماً اعتبر ديابولو صهراً مثالياً أو محتملاً، ولكن صحته الممتازة وقدرته على الانخراط تجعلانه زوجاً مقبولاً الى حد ما.

استاءت روزاليا كثيراً من هذه الملاحظة الغظة والوقحة، وتأكد لها بشكل قاطع ونهائي مدى هوس جدها الجنوني بالاستمرارية عن طريق الدم. قالت له بلهجة حزينة متأثرة:

- ألم تتعلم ابداً، يا جدي، من الأخطاء التي وقعت فيها سابقاً؟ حاولت مرة في السابق أرغام أبي على الزواج من والدة سلفاتوروي، فماذا كانت النتيجة؟ ألم تتطور الأمور بسرعة وتتحول الى حرب دموية شعواء، لا تزال مستعرة حتى هذا اليوم؟

قفز الرجل العجوز من مكانه، وقد انساه الحقد والغضب تظاهره المستمر بالأبوة والحنان والاخلاص، ثم قال لها بنبرة جافة جداً:

- كان ابوك شاباً غنياً... كان بسيطاً ورفيقاً كوالدته، التي سيطر قلبها دائماً على عقلها ودماعها. أما ديابولو... فعل الرغم من جميع مساوئه وشروره، فإنه يجسد طبيعة أبناء جنسه الحادة والقوية والمتوقدة. وبما أنه تجرّى في عروقك أنت دماء عائلة ارسقراطية عظيمة، حافظت على عراققتها وأجنادها منذ اجيال عديدة... فان ثمره زواجكما ستمنحني حفيداً افخر بأنه يمثل عظمة عائلة روسيني وصلابتها.

ها هو جدها المتعجرف القاسي يكشف القناع عن وجهه مرة واحدة، لأنه سئم على ما يبدو اضطرابه للتظاهر بالعاطفة والمجبة... اللتين لم يعرفهما اطلاقاً في حياته. كرهت عنجهيته وظلمه، وتضايقت كثيراً من تجاهله المتعمد والتام لمشاعر الآخرين، فتجاسرت على مواجهته والاعتراض على مشيئته. قالت له متلعثمة بعض الشيء:

- لن اتزوج مكروهة أو رغماً عني، يا جدي! وجه اليها نظرة باردة شريرة، وقال لها بلهجة هادئة تحمل في طياتها تهديداً جدياً:

- بعد ثلاثة ايام، ستقفين مع ديابولو امام الكاهن ليعقد قرانكما. وسوف تغادرين الكنيسة اما كزوجة له، أو كشريكة في جريمة قتله... كما تصرين على تسمية العقاب العادل الذي يستحقه!

ظل الذهول المرعب مسيطراً عليها لأكثر من نصف ساعة بعد مغادرة جدها، وهي تحاول ايجاد وسيلة للهروب من هذه المحنة البالغة التعقيد. كيف يمكنها القبول بالهزيمة، دون مقاومة؟ لقد عاشت طوال حياتها في عالم، اصبحت فيه حرية الفرد امراً اساسياً ومضموناً. فكيف يمكن لعقلها استيعاب ما يجري الآن في هذه الجزيرة الصغيرة البعيدة، والرضوخ بالتالي لأوامر رجل عجوز قاس يتصور انه يعيش في القرون الوسطى؟ يقرر مصير

مجموعة كاملة من الناس الاميين البسطاء، الذين دجنهم باستبداده وطغيانه... وأرغمهم على اعتبار انفسهم عبيداً له وجزءاً من ممتلكاته! ويبدو ايضاً ان الجريمة مسألة عادية جداً بالنسبة اليه، والا فكيف يمكن تفسير الأمر الذي اصدره ببرودة مذهلة لضرب سلفاتوروي بأعقاب البنادق... حتى الموت! ولكن جدها ليس الشخص الوحيد في صقلية، الذي لا يعذبه ضميره في امور كهذه. ألم يسمع ذلك الضابط وجنوده ان الكونت سيقتل ديابولو، وقبلوا مع ذلك بمغادرة القلعة باسمين؟ ألم تقل لها العمدة جيوسيينا، في معرض تبريرها اعمال ابنها الشقي توريدو، ان ارتكاب الجرائم في صقلية امر عادي؟ لقد سارعت تلك العجوز آنذاك، عندما لاحظت دهشة روزالبا واستغرابها، الى القول مؤكدة:

- لا تقلقي، يا آنسة، فالأجانب مثلك آمنون تماماً. نحن لا نقلل الا للثأر والانتقام، أو اثناء عراك... أو مشادة كلامية فيما بيننا.

هل حاول جدها خداعها، عندما هددها بقتل سلفاتوروي؟ هذا الاحتمال وارد في اي مكان آخر، ولكنه غير ممكن اطلاقاً في جزيرة... قال هو بنفسه لايريل عنها، ان اي شيء يمكن حدوثه فيها. اذن... فليس امامها سوى السبيل الوحيد الذي حدد لها. فإذا كانت تريد انقاذ حياة سلفاتوروي... وهذا ما تريده بالطبع، فما عليها الا القبول بمراسم الزواج. ستشرح له لاحقاً بأنها وافقت على ذلك، كنتيجة للضغط والتهديد... وبأنها سيفترقان دون خصام، بمجرد ابتعادهما قليلاً عن جدها وسيفه المسلط عليها. شعرت روزالبا فوراً بارتياح نفسي، وذهبت لتبحث عن ريتا. وعندما وجدتتها، قالت لها:

- ابلغني جدي بأنك...

قاطعتها مدبرة المنزل بتوتر ظاهر، وهي تحمل مفتاحاً كبيراً بيدين مرتجفتين... وتبدو على اتم الاستعداد للتخلص منه بصورة فورية:

- نعم، يا آنسة، وكنت انتظر مجيئك على احر من الجمر. هذا هو مفتاح غرفة الكونتيسة الراحلة، التي لم يدخلها احد بتاتاً منذ وفاتها.

- ألم يدخل احد حتى لتنظيفها طوال هذه السنين؟ ولكن... لماذا؟

او، ريتا، لا تقولي لي انك خائفة من الأشباح؟

تمتمت ريتا بكلمات مبهمه، وهي تبعد عن الباب خائفة مذعورة، ثم

قالت بارتباك وتلعثم شديدتين:

- يقال ان ارواح التعماء والحزان، تظل موجودة في اماكن اقامة اصحابها لفترات طويلة بعد مماتهم. ما من احد ابداً شاهد الكونتيسة المسكينة الراحلة وهي تبسم، حتى في يوم عرسها وحضورها الى القلعة. ارتعش جسم روزالبا وهي تسمع تلك الجملة الأخيرة، وتفهم على الفور السبب الوحيد لذلك الحزن الدائم. اخذت المفتاح من يد المرأة المتقدمة في السن، وقالت لها لتهدئة خواطرها:

- لا بأس، يا ريتا، فأنا ساجد فستان الزفاف بنفسي.

انحنت مدبرة المنزل امامها بسرور وارتياح كبيرين، وهمت بالهرب بعيداً عن هذه الغرفة المخيفة. الا ان فكرة جريئة خطرت ببال روزالبا في تلك اللحظة بالذات، فأوقفتها قائلة:

- هل تحملين معك مفاتيح جميع غرف القلعة، يا ريتا؟

- نعم... نعم، يا آنسة.

هذه هي فرصتها الوحيدة للتحدث مع سلفاتورى! سيطرت على ارتباكها وتوتر اعصابها، وسألته بلهجة عادية جداً:

- هل يمكنك اذن، ان تعطيني مفتاح غرفة السيد ديابولو؟

ظهر الرعب الحقيقي في نظرات ريتا وارتجاف جسمها ويديها، ثم اجابت بعد مرور بضع لحظات على سماعها السؤال:

- لا اجرؤ على ذلك، يا آنسة، فالكونت سيفتلني اذا علم بالأمر!

حشها روزالبا على القبول، قائلة:

- ولكنه لن يعرف بهذا الأمر اطلاقاً، كما انني مضطرة للتحدث مع

السيد ديابولو. لن احتاج الا الى دقائق معدودة... اعدك بذلك.

غرقت ريتا في دوامة من الأفكار المتناقضة، وظهرت دلائل عذاب التردد والحيرة في عينيها وتحركات يديها. تطلعت بسرعة نحو نهاية الممر الذي تقفان في بدايته، وكأنها تخشى خروج روح سيدها المنتقم من احد تلك الجدران الصخرية الصلبة. تأكد لروزالبا عندئذ بشكل جازم، بأن ما من احد يطبع الكونت حياً به واخلاقاً له... ولكن خوفاً منه ومن بطشه وانتقامه. اقتربت منها ريتا، وهمست في اذنها بصوت يرتعش ذعراً وهلعاً:

- سألني طلبك، يا آنسة، لأنك تشبهين الكونتيسة... التي كنا جميعاً

نحبها الى درجة لا يمكن وصفها. ولكني اتوسل اليك بالأى يستغرق اجتماعكما اكثر من خمس دقائق، فجواسيس الكونت في كل مكان... ومعاقبتة للذين يحاولون عصيان اوامره ولو في امور ثانوية وتافهة، عنيفة جداً، وقد تبلغ حد التصفية الجسدية! عديني بأنك مستوخين اقصى درجات الخيطة والحذر، يا آنسة... لان الكونت سيعرف فوراً في حال اكتشافك، انني انا التي اعطيتك المفتاح!

عانقتها روزالبا بحرارة واخلاص، قائلة:

- لا تقلقي، يا ريتا. فأنا لن ارضى ابداً بأن تتعذبي بسببي، ولو قليلاً.

ارتاحت ريتا الى حد ما، وقالت لحفيذة الكونتيسة وشيبتها:

- سيذهب الكونت هذه الليلة لتناول العشاء مع بعض اصدقائه.

و بمجرد خروجه من القلعة، يشعر جميع العاملين هنا بالراحة النفسية والجسدية ويحتمعون في المطبخ للأكل وتبادل الأحاديث. وعندها، سيكون الوقت مناسباً لكى تسلمي الى غرفة السيد ديابولو وتعودي منها... دون ان يراك احد. غرفته هي الثانية قرب المطبخ. سأحضر لك المفتاح، فور اطمئناني الى وجود الجميع حول مائدة الطعام.

- شكراً لك، يا ريتا، انا... انا...

لم تتمكن روزالبا من اكمال كلامها، لأن مدبرة المنزل ركضت بأقصى سرعتها... وكان الشجاعة والجرأة اللتين اظهرتهما قبل قليل، تحولتا خلال لحظات وجيزة الى خوف وجبن مرعيين. فتحت الشابة المتفائلة باب الغرفة، ودخلت الى تلك المنطقة المحرمة... التي كانت فيها مضى الجناح الخاص بجدها. فوجئت بذلك الجو القاتم الموحش، وندمت على استفراجها تصرف ريتا وخوفها من الدخول.

ترددت بضع لحظات، ثم ارغمت نفسها على السير بسرعة بين قطع الأثاث المتعددة التي يعلو الغبار الكثيف اغطيتها الواقية. فتحت النافذة الكبيرة، فدخلت اشعة الشمس الى معظم انحاء الغرفة وحولتها من حجرة تشبه القبور الى قاعة رائعة الجمال... لا تحتاج الا الى تنظيف الغبار المتراكم بكثافة. بدأت ترفع الأغطية واحداً بعد الآخر، وتخيّل كيف كانت جدتها ذات الذوق الرفيع تحيط نفسها بمثل هذه الثروة المادية لهائلة... للتمويض عن المجاعة المعنوية المدهلة التي واجهتها

لاحظت روزالبا فوراً العدد الكبير من الصور والتماثيل لأنواع مختلفة من العصافير والحيوانات، توحى جميعها برغبة جدتها في التحرر من سجنها الكبير والانطلاق نحو الفضاء أو البراري الشاسعة. تمتعت بصوت حزين، قائلة:

- مسكينة، يا جدي! لماذا لم تنسني أبداً؟

اقتربت من صندوق خشبي متعدد الأدراج، فتبين لها فوراً انه مصنوع باتقان شديد ومن اجود انواع الخشب في العالم. امسكت بالمقبض الذهبي للدرج الأعلى وجذبت بقوة نحوها، ظناً منها انه قد لا يفتح اطلاقاً لشدة قدمه. انزلق الدرج بسهولة مذهلة كادت توقعها ارضاً، وظهرت في داخله مجموعات ضخمة من المناديل الجميلة المطرزة تحمل جميعها شعار عائلة روسيني وحرف الرءاء مكرراً. ذهلت في بادئ الامر، ولكنها تذكرت بسرعة ان والدها اختار لها اسم روزالبا تيمناً بجدتها الراحلة. وما ان اخرجت احد المناديل ورفعته يهدوه واحترام نحو وجهها، حتى افلتت منه بقايا وردة مجففة وتبعثرت غباراً فوق بقية المناديل. تذكرت شعراً جميلاً وريقياً للغاية عن الورد... ومنظره الرائع... ورائحته العطرة... وشرابه اللذيذ المنعش. تنهدت بحزن وتمتعت قائلة:

- ألم تشعرني بأي سعادة على الاطلاق اثناء زواجك، يا جدي المسكينة؟ شاهدت محفظة جلدية رقيقة في احدى زوايا الدرج، فدفعها شعور ضمني قوي الى فتحها. وبمجرد ان فعلت ذلك، برزت امام عينيها صورتان داخل اطارين من الفضة لصبي وبنيت في سنواتها الأولى. لم تجد روزالبا اي صعوبة في معرفة ان هذين الطفلين الصغيرين ليسا الا والدها وعمتها. اعادت المحفظة الى مكانها وأغلقت الدرج برفق وحنان بالغين، ثم توجهت الى الجانب الآخر من الغرفة وفتحت الباب الجرار الخزانة تغطي ذلك الجدار بأكمله.

كانت جميع الملابس معلقة... ومعبأة بعناية فائقة داخل اكياس حريرية درزت اطرافها بإحكام، فأدركت، ان ما من سبيل امامها لمعرفة ثوب الزفاف الا بواسطة اللبس... أو بتمزيق تلك الأطراف. اختارت الفكرة الأقل ضرراً، وبدأت تضع جانباً كل كيس تعتقد بأنه يحتوي على

الثوب المطلوب. وعندما تجمعت لديها بعد انتهاء عملية البحث والاختيار خمسة اكياس، بدأت تفتح اطرافها... الواحد تلو الآخر... بمقص صغير وجدته في علبة للخياطة والتطريز.

اخرجت ثوب الزفاف من الكيس الثالث ووضعتة على السرير الكبير، ثم تراجعت بضع خطوات الى الوراء لتمكن من التمتع بمنظره دفعة واحدة. اوه...! شهقت روزالبا بصوت مرتفع، وهي تتأمل النوعية الممتازة للقماش... والجمال الرائع الأخاذ للشكل الاجمالي... والاتقان المذهل في التطريز والخياطة. ولكنها شعرت فجأة بحزن وألم شديدين لمجرد تفكيرها بأنها سترتدي هذا الثوب ذاته بعد ثلاثة ايام فقط. هل يمكن لهذه الأناقة الساحرة ان تخفي تماماً ارتباكها وتوترها وارتحاف جسمها، وهي تواجه تلك النظرات القاسية لعريس لا يشعر نحو عروسه الا بالحقده والكراهية؟ اخرجت من الغرفة راكضة ودون الالتفات مرة اخرى الى ثوب يرفض القدر على ما يبدو ان ترتديه عروس سعيدة يجلبها فارس احلامها ويعشقها!

حل المساء، فجلست روزالبا في غرفتها تنتظر ذهاب جدها بتلهف بالغ. تصورت انها امضت دهرأ قبل سماعها صوت الكونت، وهو يشكر صائقه على مساعدته في الدخول الى السيارة الكبيرة الفخمة. انطلقت من غرفتها كالسهم وأخذت تقفز على درجات السلم العريض بسرعة، اتصل الى الباب الامامي الضخم، وتأكد عبر فتحة صغيرة فيه من اختفاء الأضواء الخلفية لتلك السيارة. وعلى اثر ذلك، بدأت تسير في القاعة الفسيحة بعصية... وهي تشكر الظروف التي اتاحت لها هذه الفرصة الذهبية. جدها موجود مع اصدقائه... ابريل في باليرمو... والخدم كلهم في المطبخ!

وفجأة... فتحت احد الأبواب وظهرت منه ريتا، وهي تضع اصبعاً على شفيتها لتحذير روزالبا من اصدار اي اصوات ملفتة للانتباه. اشارت اليها لكي تتبعها يهدوء، وبدأت تسير في الممر المحاذي لمنطقة المطبخ. وقفت امام باب منفصل بعض الشيء عن بقية الأبواب، وأومات الى قفله الضخم... الذي لم تشاهد روزالبا مثله الا في صور بوابات السراييب أو السجون القديمة. ثم اخرجت المفتاح الكبير، الذي كانت تحفبه تحت

مثرها، ومست بصوت ينم عن الاعتذار والأسف:

- انها غرفة مهجورة وغير مريحة اطلاقاً، ولكنني تأكدت بنفسي من ان السيد ديابولو يتناول طعاماً لائقاً وكافياً.

اخذت روزالبا المفتاح بيد مرتعشة، قائلة لمديرة المنزل الخائفة:

- شكراً لك، يا ريتا. لن امضي في الداخل اكثر من فترة قصيرة.

كان سلفاتورى مستلقياً على الأرض بكامل ثيابه، ويقرأ كتاباً على ضوء

شمعتين صغيرتين. ومع انها لم تحدث اي ضجة أو حركة لدى دخولها، الا

انه رفع رأسه فجأة وحدث بهذا المتطفل الذي لم يكن يتوقع حضوره. وفيها

كانت تتأمل باشمئزاز بالغ الوضع السيء جداً لهذه الغرفة الخالية من كل

شيء باستثناء طاولة ومقعدين خشبيين قديمين، قفز سلفاتورى نحوها

وأمسك بكتفيها. قالت له بصوت متأثر حزين:

- انا آسفة جداً. لم اكن لاتصور ابداً انك تعيش في مثل هذه الأوضاع

المزرية المروعة.

كان على وشك ان يصب عليها جام غضبه، ولكنه تردد لحظة ثم تطلع

حواله وهز كتفيه باستهزاء، قائلاً:

- لقد عشت في اماكن اكثر تعاسة. وأنت ايضاً، الم يكن الكهف

مثلاً...

شعرت روزالبا بأن وقتها لن يسمح لها بالتحدث اليه طويلاً، واطلاعه

على كل ما يجول في خاطرها. ولكن كلمة الكهف اضطرتها للتحويل قليلاً

عن الموضوع الهام، الذي تحملت وريتا مخاطر كبيرة لمجرد ابلاغه اياه.

قالت له، وهو يتركها ويبعد وجهه عنها:

- لم اخبر رجال الشرطة عن مكان وجودك، ولم اكن راغبة اطلاقاً في

وقوعك في الأسر. ولكن احدهم شاهد الشال الذي لم اشعر بفقدانه اثناء

هربي، معلقاً على غصن شجرة امام الكهف. انا...

- لا داعي للاعتذار! كنت محقة تماماً في الانتقام مني، لأنني تصرفت

معك بأسلوب حقير وتافه.

تصورته طوال الوقت رجل مجرد تماماً من العواطف والاحاسيس الرقيقة،

ولكن صوته بدا مشعباً بمرارة الادانة الذاتية. حاولت ايجاد الكلمات المناسبة

للتخفيف من عذابه النفسي المؤلم، ولكنه استمر في تقديم

الاعتذار... البالغ الصعوبة بالنسبة لرجل مثله:

- لا اجد اي تبرير أو تفسير، لما حدث معي تلك الليلة! كنت اشعر

بنشوة بالغة على اثر خروجنا من تلك الحفلة اللعينة، ولكنها كانت المرة

الأولى في حياتي التي تدفعني فيها نشوتي الى التهور الأرعن والتصرفات

الطائشة. لا اتوقع منك تصديقي اذا قلت لك، ان آخر شيء كنت انوي

القيام به هو الحاق الأذى بك... وبخاصة على ذلك النحو المشين!

غمرها الحزن والأسى وهي ترى العذاب النفسي الشديد الذي لحقته

به، بسبب بضع كلمات سخيفة حمقاء قالتها بنية طيبة وصافية لانقاذ

حياته. لقد طعنت شرفه واحترامه لنفسه، وجميع مبادئ الأخلاق

والشهادة التي يؤمن بها! شهقت بتأثر شديد، وقالت:

- توتو...! ارجوك، لا تعذب نفسك، فأنت لم تفعل شيئاً...

- لم افعل شيئاً!

استدار نحوها بحدة وعصية بالغتين، وأضاف قائلاً بصوت يرتجف

سخطاً وغضباً:

- هل علمك مجتمعتك المخملي المتحور اعتبار جريمة نكراء

كالاغتصاب، امراً عادياً لا اهمية له اطلاقاً؟

انهمرت الدموع من عينيها وهي تسمع تلك الكلمات القاسية، وترى

الاحتقار الشديد في نظراته الملتهبة، فضربت الأرض بقدمها وصرخت به

باكية:

- ولكنك لم تفعل اي شيء على الإطلاق، فقد...

قاطعها بلهجة قاسية جداً، قائلاً:

- اعترف بأنني كنت في ذروة النشوة... مجنوناً... طائشاً، وقد اغمي

علي لأول مرة في حياتي! هناك امور لا ازال اذكرها بوضوح تام... امور

ستظل الى نهاية عمري عبثاً ثقيلاً مرهقاً على ضميري. كيف سأنسى مثلاً

العناق التي ارغمتك على تحملها، وأصوات الاستغاثة الحزينة والباكية التي

كنت تطلقينها، وثوب عمي الذي رميته بعيداً عنك؟ لا اذكر اي شيء آخر

بعد ذلك، ولكن المنطق يقول ان ما من رجل طبيعي يصل الى ذلك

الحد... ويتوقف بشكل تام وحتى النهاية!

ثم وجه اليها نظرات حزينة، ومضى الى القول:

- لو انني فعلاً من الأشخاص المؤمنين حقاً بمبادئ الانتقام، لكنت الآن اسعد انسان في العالم... بعد انتقامي بتلك الطريقة الوحشية البربرية من حفيذة عدوي. ولكنه يبدو ان السنوات الطوال التي امضيتها مع اناس متحضرين، قد تركت في نفسي وشخصيتي اثراً اكبر مما كنت اتصور. اصبحت رقيقاً الى حد ما، بعد ان تم تدجين الوحش في داخلي، ولكنني لست داجناً بشكل كاف، لكي اذعن لأوامر جدك وأرضخ اليها... كلما رفع سوطه وهددني به.

عاد اليه فجأة بعض عنفوانه، فرفع رأسه بشموخ وأضاف قائلاً:
- حكم علي الشرف بأن اتزوجك بعد تلك الحادثة، ولكن جدك لم يعرف انني كنت قد قررت ذلك فعلاً قبل اذعانه لمطالبتي.

ثم ابتسم بزهو وانتصار، وقال:

- لقد نلت منه اخيراً، ذلك الشعبان العجوز! ارغمته على الرضوخ الى مطالب القديّة، حتى يستفيد ابناء قومي... وهذه النتيجة الرائعة وحدها ستخفف عبء قيودي.

تذكرت روزالبا قولاً ماثوراً عن الزواج، وكيف يعتبر رجل الزوجة سلاسل تقيده... فيما يراها الآخر جناحاً ثانياً يساعده على التحليق بسعادة وهناء. اساء سلفاتورني فهم الابتسامة الخفيفة التي ظهرت على محياها، فقال لها:

- يبدو انك مصرة على القيام بدور ملاك الشيطان! لدينا اعتقاد في هذه البلاد، بأن جميع الزيجات الناجحة تبدأ بمشكلة أو خصام. عزي نفسك بهذه الفكرة، لأنها اذا كانت صحيحة... فسوف تتحول اشواكنا الى ورود ويتطور زواجنا الى سعادة.

ارادت ان تعلق على كلامه، ولكنها سمعت طرقة خفيفة متوترة على الباب. انها ريتا... تحثها على الخروج فوراً! سارت يهدوء نحو باب سجنه، دون الالتفات مرة واحدة الى الورا... بسبب تأثيرها وانزعاجها. حاولت اطلاقه على الحقيقة، ولكنه رفض الاصغاء اليها! اما الآن، فيبدو ان بنوع كلامها قد جف. هل حدث هذا الجفاف المفاجيء لأنها لا تهتم به الا قليلاً، ام لأن امره يهمها الى درجة فائقة؟

١٢ - مأدبة الصمت!

تلاحقت أسئلة ابريل بشكل مزعج ومرهق، بعد أن اقتنحت غرفة ابنة خالها صبيحة يوم زفافها... صارخة متهمّة بعصية بالغة:

- قيل لي الآن ان زواجك سينم اليوم... هذا اليوم بالذات! لم يصدر عنك أي شيء يوحي بذلك، ويبدو أنني أنا آخر من يعلم يمثل هذا الأمر. كيف يمكنك معاملتي بهذا الشكل... أنا ابنة عمك وصديقتك المفضلة؟ ألم تفكري أيضاً بوالدتك؟ ألا يجب ان تكون موجودة هنا، لحضور حفل زفافك؟

كانت روزالبا قد فضّلت الانتظار حتى اللحظة الاخيرة، لابلّاغ فريبتها عن الموعد المحدد للزواج... وذلك مخافة أن تؤذي المجادلات المحتملة الى اضعاف وضعها النفسي المقلق والمتداعي. وبما ان المجاهرة التي كانت

فخشاها حدث الآن، فقد قررت مواجهتها بهدوء وشجاعة. أرغمت نفسها على التحدث برباطة جأش مدهشة، وقالت:
- آسفة، يا ابريل، لأن تحفظي الفائت أملك وأغضبك. أردت اطلعك على كل شيء، ولكنني كنت أدرك تماماً صلابة الاعتراضات التي تتواجهني.

تظاهرت بالابتسام، ثم أضافت قائلة:
- انت تعرفين بالطبع انك خصم قوي وبارع، وهذا هو وحده سبب ترددي في التحدث اليك عن هذا الموضوع الهام حتى الآن. اقترح عليك بأن تجلسي، لأنني على وشك ابلاغك حقائق مذهلة قد تصيبك بصدمة عنيفة.

أحست ابريل بأن ابنة خالها تعاني من عذاب وتوتر مرهقين، وضغوطات نفسية هائلة، فأطاعتها فوراً ودون تردد. كما أنها أرغمت نفسها على عدم الاعتراض أو توجيه المزيد من الاسئلة، طوال الفترة التي استغرقتها رواية روزالبا لما حدث معها. . . ابتداء من اللقاء الأول مع سلفاتورى في مطار باليرمو، وانتهاء بالكذبة الكبيرة التي أطلقتها لانقاذ حياته. ومع أنها تحدت بصورة سطحية فقط عن الأيام الثمانية التي أمضتها معه في الكهف، إلا أن بقية التفاصيل كانت كافية لشحوب وجه ابريل واصابتها بذهول شديد أخرسها بعض الوقت.

حدقت بها طويلاً وهي تأمل في مشاهدة حركة أو سماع كلمة، توحى بأن روزالبا تمزحها. وعندما تأكد لها أن قريبتها جادة تماماً في حديثها، أخذت نفساً عميقاً وبطيئاً وقالت:

- يشعر سلفاتورى بأنه مضطر للزواج منك، لأنك اوحيت له باحتمال كونك حاملاً. وهذا يعني بالتأكيد أن ثمة علاقة قامت بينكما، والآ لكان قد سارع الى نفي كلامك جملة وتفصيلاً. . . ورفض بالتالي تحمل المسؤولية. احمر وجه روزالبا حياء وخجلاً، وقالت لابنة عمته:

- لقد خدعته. كانت الظروف مواتية له لكي يقدم على ما أراد الاقدام عليه. . . وكان على وشك تحقيق ذلك. . .

تلعثمت وارتبكت، وقررت الاكتفاء بهذا القدر من التفاصيل الحساسة المحرجة. ثم سارعت الى القول:

- ولكنه لم ينجح! اغمي عليه بسبب الحبوب المنومة، التي كنت قد وضعتها خلصة في قهوته.

- لا شك في أنه تعرض للاغواء. . . في اللحظة الاخيرة! يا للرجل المسكين! لو لم أكن مستاءة منه الى هذه الدرجة الكبيرة، لشعرت الآن بتعاطف قوي معه. فهو مستعد لتحمل المسؤولية والعقاب، مع انه ليس متأكداً اطلاقاً من ذنبه. هل خطر ببالك ماذا سيحدث لك، عندما سيكتشف كذبك. . . ولم يعد يفصله عن ذلك سوى وقت قصير؟ أنت لا تتعاملين مع رجل بريطاني هادىء الاعصاب، يا روزالبا! ديابولو ذوهوس يرجوته حتى التطرف! انه يخيفني. . . وكنت أتصور ان مجرد التفكير بالزواج من رجل كهذا، سوف يرعبك انت بالذات.

ظهرت ابتسامة غريبة على شفهي روزالبا، فعيل صبر ابريل واستشاطت غضباً. هبت واقفة بانفعال بالغ نتيجة سذاجة ابنة خالها، ولاحساسها ضمناً بأنها تتحمل قسطاً وافراً من مسؤولية هذه التطورات المخجلة. قالت لها بتلهف صادق:

- روزالبا! أرجوك ان تكوني واقعية! أعرف جيداً انني طالبتك بالتخلي عن تحفظاتك الشديدة والتمتع باجازتك الى أقصى درجة، ولكنني لم أتصور اطلاقاً أن الامور ستصل الى هذا الحد! هيا بنا. . . لنعد الآن الى بريطانيا، حتى دون جمع امتعتنا أو توضيب حقائبنا! كل ما نحتاجه الآن هو جواز السفر. . . وسنجد وسيلة نقل الى المطار، بطريقة أو بأخرى! رفضت روزالبا عرض ابريل، قائلة بهدوء:

- لا أقدر، فسوف تتعرض حياة سلفاتورى الى الخطر. فار الدم الصقلي في عروق ابريل، فصرخت بحدة فائقة:
- اللعنة على سلفاتورى! اللعنة أيضاً على الحد روسيني، وكل شخص آخر من بني قومه الذين لا يعرفون إلا لغة العنف! ليقتلوا بعضهم بعضاً اذا كانوا يريدون ذلك، فعمليات الانتقام البدائية والسخيفة لا يهمن. . . ولا علاقة لنا بها اطلاقاً!

ظهر الاصرار والعناد بجلاء في وجه روزالبا وملاحظها، فأطلقت ابنة عمته السهم الأخير في جعبتها. . . بعد اختيارها له هدفاً ضعيفاً. قالت لها:

- كيف تتصورين شعور أمك، عندما تكتشف ان ابنتها الوحيدة والحبيبة سارعت الى الزواج من رجل غريب... دون ابلاغها او انتظار مجيئها لحضور حفل الزفاف؟

أبعدت روزاليا وجهها بسرعة لاختفاء معالم الحزن والألم في عيائها وعينيها، وقالت:

- كفى...! الأمور سيئة بما فيه الكفاية...

قاطعتها ابريل بلهجة عتيقة قاسية:

- وستصبح أكثر سوءاً... صدقيني! هل توقفت لحظة للتفكير جدياً بطبيعة الحياة التي ستواجهينها، بين أولئك الناس الذين لا يتمكن أحد غيرهم من فهم عاداتهم وتقاليدهم الغريبة؟ كلمة الحب مفقودة من قاموسهم، والزواج بالنسبة اليهم مجرد صفقة تجارية... أهم ما فيها المبلغ التي ستدفعه العروس أو أهلها. أعرف ذلك جيداً، لأن أمي حدثتني مراراً عديدة عن هذه العادات الغريبة والمستهجنة. هل تتصورين ان الوقاحة تصل بأهل العريس، الى درجة ارسال مخمن محترف لتقييم المساهمة غير النقدية؟ نعم، يا أنسة... فخلال هذه اللحظة بالذات توجد مع الجد روسيني في مكتبه، عجوز محتالة وصلت قبل قليل، زاعمة أنها عممة ديابولو... وتريد التفاوض بشأن الزواج عوضاً عن والدته الراحلة! تقضي العادة في الأوضاع الطبيعية بأن تكون الزيارة لأمك... للحصول على الموافقة، والمباشرة فوراً بالاستفسار عما ستقدمه العروس. وبالنظر الى غياب والدتك فقد وافقت العجوز المحتالة على التفاوض مع جدك. انها تبدو أقوى منه، وأشد حنكة ودهاء!

- انها العممة جيوسينا؛ أوه، كم أنا سعيدة لتمكنها من الحضور! استغربت ابريل سرور ابنة خالها، فألقت بنفسها على السرير وقالت بصوت ضعيف يوحي بعدم القدرة على متابعة النضال:

- يبدو أنك مصممة على المضي في هذه المسألة حتى النهاية اليس كذلك؟ رياه... ماذا حدث لك، يا روزاليا؟ لم تسمعي أي كلمة فلتها لك؟ الا يهيك بتاتا ان الصفة الاساسية والأهم في الزوجة الصقلية، هي القدرة اللامتناهية على العمل الشاق والمتواصل؟

- ولكنني أحب العمل الشاق والمتواصل.

ثم أضافت بلهجة رقيقة وحنونة، عندما لاحظت ان ابنة عمتها أخذت مزاحها على محمل الجد:

- أنت التي لم تسمعي كلامي، يا ابريل. فلو أنك اصغيت الى ما قلته لك في البداية، لفهمت ان الزواج الذي يتم نتيجة الضغط والاكراه ليس ملزماً. سأزوج سلفاتوزي على نحو صوري، ولمجرد التظاهر بتلبية مطالب الجد روسيني. وفي مثل هذا الوقت في يوم غد ان شاء الله، قد أكون واياك في بريطانيا... بعيدتين عن جميع هذه المحن العصبية والرهية. كوني على استعداد تام للهرب معي الى المطار، فور تأكدي من سلامة سلفاتوزي.

ارتاحت نفسية ابريل بشكل ملحوظ، وبدأت تتحدث ابنة خالها على الفور عن العربة التي أتت بها عممة ديابولو. قالت لها، وكأن روزاليا لم تشاهدها من قبل:

- انها من ذلك النوع الغريب، الذي لا يستخدمه بالتأكيد الأقويون. تصوري انه رسمت على جانبيها ومؤخرتها مناظر من القصص الشعبية، مثل بعض المعارك القديمة الوهمية وأبطال الأساطير والروايات الخيالية.

لم تعلق روزاليا على كلام ابريل الساخر، لأنها تعتبر تلك العربة وعجلاتها قطعة فنية رائعة... وبخاصة لأنها من صنع عمال مهرة، لم يستخدموا في عملهم سوى المعدات البدائية البسيطة التي كانت متوفرة لديهم في ذلك العصر. وتذكرت لدى مغادرة ابريل، ان سلفاتوزي أخبرها مرة عن الطريقة الرائعة التي يزين بها حصان العربة، أثناء الاعياد والاحتفالات والمناسبات الخاصة.

أرادت أن تنزل الى القاعة، لمقابلة العممة جيوسينا والترحيب بها. ولكن ريتا المخلصة شعرت بأنها قد تريدان التحدث على انفراد، فأحضرت السيدة العجوز الى غرفتها. لاحظت روزاليا فوراً ان العممة جيوسينا خلعت ثياب الحداد السوداء، وارتدت بدلاً منها تنورة طويلة ذات ألوان زاهية وقميصاً ناصع البياض... كما وضعت على رأسها شالاً مطرزاً يتدلى على كتفيها.

ظلت واقفة في مكانها تترقب بانفعال صامت، رد فعل امرأة اعتبرتها

صديقة ومنحتها ثوباً كانت تحتفظ به لابنة لم ترزق بها. . . وهي لا تعلم أنها ابنة عائلة روسيني المكروهة. ولكن العمه جيوسبينا نفسها بدت مرتاحة جداً، ولا تشعر بأي حرج أو دهشة مما يحيط بها من مظاهر الترف والثراء. اقتربت منها بثقة وهدهوء ووضعت يديها على رأس صديقتها الشابة، دوغما أي تفسير أو إيضاح. ثم تراجعت الى الوراء خطوة واحدة، وقالت لها بلهجة امرأة:

- أعطني يدك.

اطاعتها روزالبا دون تردد، ولكن باستغراب وحيرة شديدين. البستها العجوز فوراً خائفاً ذهبياً ودست في يدها منديلاً صغيراً مطرزاً، ثم قالت بعنفوان وشموخ:

- كان من الضروري القيام بهذه المراسم التقليدية، أثناء الاحتفال بخطوبتك. ولكن بما أن توتو لم يذكر لي شيئاً عن مخططاته، ولم يتصرف أي منكما بطريقة توحى بأنكما على وشك اعلان خطوبتكما، فقد اضطررت الى تأجيل القيام بواجبي حتى اليوم. على أي حال، فسوف يسمع مني توتو الخبيث ثانياً قاسياً على هذه السرية التي لم يكن لها ضرورة اطلاقاً. لو أنه قدم لك آنذاك وردة حمراء أو شريطاً أحمر لتربطي به شعرك، لكننا ادركنا جميعاً نواياه تجاهك. ولكنه لم يفعل شيئاً من هذا القبيل، ففوجئنا كلنا بما حدث.

ثم تهدت، ومضت الى القول:

- علمت في وقت متأخر من مساء أمس أنكما ستزوجان اليوم، فاستيقظت مع الفجر وبدأت رحلتي فوراً كي أصل قبل الاحتفال. يجب ألا تتم مراسم البلوغ الالهية كهذه، دون حضور شخص واحد على الأقل من أفراد العائلة!

وجّهت فجأة الى عيني روزالبا نظرات حادة كالأبر، وقالت لها:

- اخبريني، يا صغيرتي. . . هل أنت متأكدة من أنك تهتمين به الى درجة كافية، بحيث تتمكنين من التخلي عن كل هذه الرفاهية وهذا الترف؟ هل أنت قوية بما فيه الكفاية لتركي هذا المكان الذي يؤمن لك كل ما تحتاجين اليه، كي تعيشي في قمم الجبال الوعرة الصعبة؟ ثم أضافت بلهجة حازمة وقاسية:

- لن يتخلى توتو بتاتاً عن أبناء قومه، وسيظل دائماً الرجل الذي يتوقع خضوعاً تاماً من زوجته.

لم يكن لدى روزالبا الوقت أو الكلام الكافيان، حتى تشرح للعمه جيوسبينا بأنها لا تتزوج سلفاتورى إلا لانقاذ حياته ومنحه حريته. فاختارت جواباً يحمل معنيين، وقالت لها بصدق تام:

- سأقوم بكل ما هو ضروري لأجل سعادته.

بدا الارتياح على وجه السيدة العجوز، وقالت:

- سأذهب الآن اذن، لأنني متأكدة من أن لديك اعمالاً كثيرة تحتاج الى كل دقيقة من وقتك.

سارت نحو الباب بخطوات سريعة، ولكنها توقفت فجأة ثم وجهت الى روزالبا نظرة تحمل الكثير من الامتنان. . . وقالت:

- يحتفل بالزواج عادة كبداية جديدة. . . أما زواجكما فسوف يحقق هدفاً اضافياً بالغ الأهمية، وهو انهاء حرب ثأرية وانتقامية مريرة. فيمجرد ان يتزين اصبعك بخاتم توتو. . . يتوقف النزاع فوراً وتنتهي الفترة الدموية التي طالت كثيراً. لا تكوني خجولة مع زوجك، يا حبيبتي. . . فهو ليس شيطاناً، بل ملاكاً حولته الظروف القاسية اللعينة الى ما هو عليه الآن. تمسكي جيداً برمن الزوجية الصالحة، وسيتمكن قلبك الظاهر من ابعاده عن الجحيم وحمله الى النعيم!

وصل الجد روسيني في تمام العاشرة لمرافقة حفيدته، الى حيث يتظرها عريس متردد ومتوتر الاعصاب. وعندما خرجت روزالبا من الغرفة الداخلية، حيث كانت ترتدي ثوب الزفاف، تسمر الجد في مكانه وأخذ يتأملها بذهول واعجاب منقطعي النظر. لا شك في انه تذكر تلك اللحظة التي خفق فيها قلبه الأقل فساوة وتحجراً، لدى مشاهدته عروسه الجميلة تقف أمامه بخجل وحياء. ظهرت الرقة في عينيه، وقال لحفيدته بصوت يرتجف تأثراً:

- تبدين رائعة جداً، يا حبيبتي. . . اكثر بكثير مما يستحقه ديابولولو. وكان ذكر اسم عدوه اللدود كان كافياً لايقاظه من أحلام اليقظة والذكريات، فقد مدّ ذراعه بعصبية نحو روزالبا وقال لها مقطباً حاجبيه:

- تعالي، فعريسك ليس رجلاً صبوراً وهادئ الاعصاب!

وصلا الى الكنيسة الصغيرة التي بنيت قبل مئات السنين، فبدأ سلفاتورى كحيوان شرس قيد بسلاسل حديدية موجهة ووضع لتوه داخل قفص صغير ضيق. أحس بدخولها، فتوقف فوراً عن الحركة وأخذ يحدق بروزالبا... فيها كانت تسير نحوه بخطى بطيئة عبر الممر القصير. كانت نظراته قاسية جداً، فشحب وجهها ولم تعد ترى احداً او تسمع شيئاً. وعندما بدأت ترد على اسئلة الكاهن المعتادة بكلمة نعم، أحست روزالبا بأنها في عالم آخر يلفه الظلام الدامس والصقيع الميت. ولكن... ما ان أمسك سلفاتورى بيدها وألسها خائمه، حتى شعرت بنار حارقة تشتعل في داخلها وبدأت تسمع أصوات أجراس وأنغام ملائكية حنونة وناغمة. لم تنتبه الى انتهاء المراسم، الآ عندما أصبحت في منتصف الطريق نحو الخارج، ولاحظت أنها تتعلق بذراع... زوجها بقوة. لم يعد هناك وجود لروزالبا روسيني، أصبحت الآن السيدة ديابولو... الامراة التي تجمدت على وجهها ملامح السكينة والهدوء، وبدأ ان قلبها الذي يخفق بقوة جنونية هو الجزء الوحيد الذي لا يزال حياً في جسمها!

خرجوا الى باحة الكنيسة، فركض نحوهما الصبية الصغار وأخذوا يثرون الورود والرياحين أمامهما... فيما كان أهلهم الواقفون كحرس شرف حتى أولى الدرجات المؤدية الى القلعة، يحيونها ويصفقون لها. توقفت روزالبا قبل دخول القلعة، واستدارت نحو المهئين لتوجه اليهم تحية شكر وامتنان. كانت تأمل في أن تؤدي هذه البادرة، وما رافقتها من ابتسامات توحى بالفرح والسعادة والهناء، الى اخفاء الصدمة القاسية والحزن الشديد اللذين تشعر بهما.

لقد قالت لابنة عمته ان مراسم الزواج ستكون صورية بحثة، ولن يضطر أي من العروسين الى الشعور بالالتزام بها. ولكنها تحس الآن بأنها ربطت نفسها بشكل نهائي لا رجوع عنه، وهي تردّد بجديّة تامة قسم الزواج والمحبة والاخلاص... وتسمع سلفاتورى يقول الكلام ذاته، ولو بلهجة قاسية وحادة. بدا لها آنذاك، وكأنه يتقبل العقاب على خطاياها... أو كأن زواجه منها حكم صارم للغاية يرحب به كتمن لانتصاره. ومع ذلك... فان الكلمات الاولى التي وجهها اليها، اثناء انفرادهما لفترة وجيزة في القاعة الكبرى، لم تنم عن اي شعور بالمصالحة والوقاق... بل

ببقاء احساس قوي بالحق والاحتقار في احدى زوايا قلبه. فقد أمسك ذقتها بأصابع شرسة وحدق بوجهها الشاحب لحظات مطولة، قبل ان يقول لها:

- والان... هل ستمكنين أيتها الزوجة العزيزة، من اقناعي بأنك بديل عادل وثمان معقول لحريتي؟ أظهر الثعبان العجوز تصميماً على التخلص منك، لا يشكل أي اطراء لك! ولكنني لا أستغرب ذلك، لأنه من الاشخاص المستعدين لبيع حصتهم من الشمس والهواء بغية تحقيق أغراضهم وأهدافهم البعيدة المدى!

تجرات على مواجهة غضبه الخافد وسخطه المؤذي، بالقول:
- أنا لست قطعة أثاث يملكها جدي!

أجابها قائلاً، بلهجة ثابتة وأكيدة جمدت الدماء في عروقها:

- لا، طبعاً لا، فالملكية الكاملة والنامة أصبحت لي دون سواي! ولكن... لماذا أشعر بأن الصفة لم تكن لصالحى، وبأنني وقعت فيها ضحية خداع شرير؟ هل لأنني حصلت على الطريدة بطريقة سهلة، وحرمت لذة المفارقة والصيد؟

ساد التوتر الشديد أجواء المأدبة، التي أقامها الكونت في قاعة الطعام الكبرى. لم تتحدث ابريل إلا قليلاً، واكتفت بتوجيه نظرات العداء الصامت الى سلفاتورى... الذي تجاهلها بصورة شبه تامة، وركز اهتمامه كاملاً على عمته. وفي حين جلست العمّة جيوسينا كأبي الهول ورفضت تناول أكثر من لقمة واحدة من كل طبق طعام يقدم اليها، حاول الكونت التظاهر بتناسي الفوارق الكبيرة بين الطبقتين الاجتماعيتين... وأخذ يتحدث بمرح عن مواضيع مختلفة ومتعددة. ولكن حديثه لم يدم طويلاً، لأنه هونفسه وقع بعد دقائق قليلة ضحية الصمت المطبق الناجم عن التوتر البالغ والنظرات القاسية.

ظل هذا الوضع على حاله لبعض الوقت، فأحس سيد القلعة بأن نقاليد الضيافة تفرض عليه القيام بخطوة مجاملة نحو عمّة... صهره! قال لها، مشيراً الى ابريق عصير أحضر للتو:

- هل تودين مشاركتنا بكوب من هذا العصير النادر، الذي احضرت منه كمية محدودة من روما... للمناسبات الخاصة فقط؟

- لا شكراً... فتكهنه وطعمه يليقان بالمتحضرين الاثرياء... وليس
بالفلاحين الفقراء مثلي. اني افضل العصير العادي، البدائي الذي نصنعه
نحن بأيدينا ومن فاكهة أرضنا وجبالنا، والذي يشبه بحدته وعدم رفته
طبيعة أبناء تومنا وشعبنا.

لاحظت روزالبا فوراً مدى انزعاج جدها، وانفعاله الصامت. فهو
يفضل التحدث مع امثاله من أفراد الطبقة الارستقراطية الثرية، الذين
يتمتعون بقدرة فائقة على التخاطب بذكاء ودهاء في أي موضوع يطرح
عليهم. أما رد العجوز القروية، المتسم بالصدق والصراحة المتناهيين،
فقد أثار سخطه وأزعجه الى درجة كبيرة. وظهرت معالم الأستياء في نبرة
صوته، عندما وجه حديثه الى سلفاتوروي قائلاً:

- أعطيت أوامري قبل يومين لتجهيز قصري الواقع على شاطئ البحر،
بكافة وسائل الراحة والرفاهية، لتمضيا فيه شهر العسل بسعادة وهناء.
يمكنكم البقاء فيه الى ما شئتم، والحصول على أي شيء اضافي تريدهانه.
وعندما تصبحان مستعدين للذهاب، سأطلب من اليساندرو نقلكما
بسيارتي.

ضرب سلفاتوروي الطاولة بيده، بقوة أفزعت روزالبا واذهلتها، ثم قال
بحدة بالغة:

- لا، أيها الكونت، لن أفعل ذلك اطلاقاً! فزوجتي ستذهب الى حيث
أريد أنا، ومتى أريد، وبوسيلة النقل التي سأختارها بنفسني!
وجّه الرجلان الى بعضهما نظرات مشبعة بالحقد والعداء، في أول مجابهة
عنيفة تحدث بينهما بعد المصاهرة. أصر سلفاتوروي على ممارسة حقّه كاملاً،
في التصرف كرجل يتمتع بسلطة مطلقة في بيته... وعلى زوجته. ومع ان
الكونت لم يوافق على ذلك بصورة فورية، إلا أن التقاليد الصقلية الصارمة
التي يتقيد بها... جعلته يعترف بالهزيمة أمام سيد عائلة ديابولو. ولكن
رضوخه لم يأت عادياً وانهمازياً، بل قال لعدوه الشاب بلهجة مشبعة بالحقد
والكراهية... أثارت ازدراء روزالبا واشمئزازها:

- تسللت الى قصري في بداية الأمر، كخفاش يستعين بظلام الليل
وظلاله. عرفت عندئذ أن وجودك نذير شؤم وشر، وبأنك ستحدث الكثير
من المتاعب والمشاكل. أعتن بحفيديتي جيداً، يا ديابولو... لأنه لو مست

شعرة في رأسها بأذى، فسوف أجد لذة بالغة وسعادة فائقة في معاملتك
بالطريقة ذاتها... التي يطبقها رفاقك المتوحشون مع الخفاش الذي
يحتقرونه. سوف يلقي القبض عليك... وتقتل بعد تعذيب مرير، ثم
ندق الى باب حظيرة الحيوانات بالمسامير... ورأسك نحو الأسفل!

أشعر بالأطمئنان التام لأعود الى بريطانيا، قبل التأكد من وجود سلفاتوري بعيداً عن متناول حدي. لا تقلقي، يا ابريل، فسوف أعود خلال ساعات قليلة.

أحست روزاليا في تلك اللحظة، بأن سلفاتوري ديابولو يعتمد اثاره غضب الكونت وسخطه.

برقت عيناه بالارتياح والرضى التامين، عندما تطلع نحوها وقال بلهجة ساخرة:

- ابتسمي لجدك، يا ذات الوجه الملائكي! أكدي له بأنك سعيدة ولست ذاهبة الى الجحيم، كما يتصور ويعتقد!

اغضبتها تلك العبارة الهازئة القاسية، ولكنها سيطرت على أعصابها وجلست في مؤخرة العربة... فيها قفز سلفاتوري الى مقعد القيادة، بعد أن اجلس عمته قربه. أما الكونت، الذي لم يتفوه بكلمة واحدة، أو يرفع يده مودعاً، فقد بدا في وضع بالغ الصعوبة... لأنه يحاول جاهداً كبح جماح حنقه وحقد.

وصلت العربة الى الطريق العام، فبدأ الحصان يعدو بسرعة مذهلة. تفوقعت روزاليا المنهكة القوى والمرهقة الاعصاب، في زاوية العربة الصغيرة... وغطت في نوم عميق، ذلك لأنه لم يغمض لها جفن طوال الأيام الثلاثة الماضية. هل نامت خلال تلك الفترة الوجيزة، لأنها شعرت بالارتياح لتجاوز العقبات الأكثر صعوبة وخطراً في مهمتها الدقيقة والحاسمة؟

انتفضت جالسة في مكانها، بعد مضي ساعتين على مغادرتهم القلعة، لتفاجأ بتوقف العربة على أحد المنعطفات القاسية. شاهدت سلفاتوري، عبر عينها شبه المغمضتين، وهو يقفز من العربة... بعد أن سلم الرسن الى عمته وقبّلها على خديها. ثم اقترب من روزاليا ورفعها من العربة، قائلاً:

- هيا بنا، أيتها الزوجة الناعسة!
ثناءت رغماً عنها، قبل أن تسأله بصوت ضعيف هادئ:
- الى أين سنذهب؟
- الى عش الغرام وشهر العسل، أيتها العروس الطفلة! وهل من أي

١٣- هديل الحمام

لم تتوقف ابريل، حتى في اللحظات الأخيرة، عن القيام بمحاولة يائسة لتثني ابنة خالها عن الذهاب مع سلفاتوري ديابولو. قالت لها، وهي تودعها على بوابة القلعة:

- وعدت بأن تكون مراسم الزواج نهاية لهذه اللعبة السخيفة، فلماذا تذهبين معه الآن؟ ألا تعرفين أنك ستصبحين ملكة، ولن يسمح لك بعد ذلك اطلاقاً بمغادرة صقلية؟

حسّت روزاليا ابنة عمتها على فهم مشكلتها بصورة أكثر جدية، قائلة بلهجة هادئة:

- لست مضطرة للمضي قدماً في هذه التمثيلية المزعجة، إلا لفترة قصيرة جداً. فهذان الرجلان يكرهان بعضهما الى درجة مذهلة... ولن

مكان نذهب اليه، يا صغيرتي؟ سفتترق هنا عن العمه جيوسينا، لأننا سنتابع رحلتنا بالسيارة.

لم يبد على عجلة من أمره لانزالها الى الارض، فتصارعت الافكار في رأسها وتضاربت المشاعر في قلبها. لاحظت أنها طوقت عنقه بذراعها، بصورة عفوية وغيبية، عندما رفعها من العربة... وبأنها تشعر بارتياح لا يمكن تفسيره أو تبريره، وهي مستلقية بين ذراعيه القويتين. كان وجهه قريباً جداً منها، بحيث راحت أنفاسه الدافئة والناعمة تداعب وجنتها. احتى رأسه فوق وجهها وأخذ يحدق بها، فيما اختفت ابتسامته الساخرة بسرعة مخيفة.

انتبهت روزالبا فجأة الى النظرات المرحية التي وجهتها العمه جيوسينا، فتملتصت من بين ذراعيه وابتعدت عنه بسرعة... وهي تعاتب نفسها بعنف شديد على هذا الشعور الغريب المستهجن. أمسك بيدها وسارا نحو اللاندروفر، فرفعت العجوز السعيدة يدها مودعة وقائلة بسرور واضح: - تمتعا بشهر العسل، الى أقصى درجة! لا تتوقفا عن اغضاب بعضكما، فغضب الحبيبين يجدد جبهما ويعزز قوته وثباته!

اطلق سلفاتورى العنان لسيارته، دون أي تعليق على كلام عمته. تصورته روزالبا في تلك اللحظات الحساسة، كأنه خفاش ينطلق من الجحيم. أمسكت بباب السيارة، بكل قوتها، كيلا يرتطم رأسها أو جسمها بأي مكان... نتيجة السرعة الجنونية التي لا مبرر لها، وبخاصة على تلك الطرقات الجبلية الوعرة.

لم يتحدث أي منها الى الآخر، طوال الساعات الثلاث التي استغرقتها رحلتها نحو الطرف الآخر من الجزيرة. كانت شمس المغرب تودعها بأشعتها البرتقالية الخلابية، عندما وصلا الى منطقة ساحلية جميلة... يشرف عليها هيبية وقوة مخيفتين جبل اتنا. لاحظت روزالبا فوراً تلك القرى الصغيرة وأراضيها الزراعية الخصبة، على السفوح المنخفضة لجبل البركان. ولكنها شعرت بالرعب والهلوع، عندما امتد نظرها الى المناطق العالية... وشاهدت تلك الصحارى الشاسعة التي لا يغطيها إلا الرماد. لا شك في أن الحمم البركانية الحارقة والمدمرة، التي يطلقها البركان الثائر بين الحين والآخر، تحرم تلك المنطقة بكاملها من أي أشجار أو نباتات.

توقفت السيارة... أخيراً! النجوم البراقة منتشرة في السماء الصافية، كحبيبات اللؤلؤ التي سلطت عليها أنوار قوية كاشفة. شمّت رائحة البحر، وسمعت صوت أمواجه الخفيفة تتراقص على شاطئ قريب جداً. ثم لاحظت ان البيت الذي توقفا أمامه، يقع على حافة خليج صغير يعج بزوارق صيادي الاسماك وقواربهم. نزلت من السيارة ولحقت به نحو ذلك المنزل المربع الشكل، فكادت تنعثر في الرمال الناعمة... بسبب توتر أعصابها وذهولها. فتح سلفاتورى الباب وأضاء القاعة، ثم أشار اليها لكي تدخل.

تأملت روزالبا ذلك المنزل الصيفي الصغير، الذي أُنث بطريقة عادية جداً وبمفروشات قليلة لا تتطلب أكثر منها أي اجازة قصيرة قرب الشاطئ. ولاحظت أن البيت مؤلف من تلك القاعة المتوسطة الحجم وغرفتين صغيرتين محاذيتين لها، بالإضافة الى مطبخ وحمام صغيرين وفجأة... سمعته يقول لها، لأول مرة منذ بضع ساعات:

- انه منزل صغير، أعارني اياه أحد الأصدقاء. ومع أنه لا يشبه اطلاقاً القصر الذي حاول جدك ارغامنا على الإقامة فيه، ولكنه يكفيننا وفي بحاجتنا.

ارتجف جسمها خوفاً، وسألته بعصية وانفعال:

- هل تعني بأننا سنمضي الليلة هنا؟

هز كتفيه ببرودة، وقال:

- سنمضي ليلة، أو أسبوعاً، أو شهراً! من يدري!

ثم ابتسم، وأضاف قائلاً:

- ستعتمد فترة اقامتنا هنا، بصورة كلية، على مدى نجاح كل منا مع

الآخر.

حبست أنفاسها لحظة، ثم نهدت وقالت له:

- أحاول منذ أيام، يا سلفاتورى، أن أشرح لك أمراً بالغ الأهمية...

ولكنك رفضت الاصغاء الي. فهل تسمح الآن، بأن تستمع الى ما سأقوله لك؟

استدار بسرعة نحو المطبخ، وهو يقول لها:

- أنا الآن جائع جداً، بحيث أنني لست قادراً على الاستماع الى أي

ثرثرة سخيفة. لماذا التسرع؟ ألا يمكننا التحدث بعد تناولنا الطعام؟
لا! فأني تأخير بسيط سيزيد من صعوبة إيجاد مكان آخر، لاقامتها بقية
هذه الليلة! ولكنها قررت التصرف بحكمة وروية لدى مرورها قرب
السريز المزدوج، وتأجيل الحديث الى ما بعد العشاء... ذلك ان الرجل
المتعب والجائع لن يكون هادئاً ومنطقياً! ستتظنر حتى يأكل ويرتاح،
يصبح في وضع أكثر تقبلاً لسماع معلوماتها المذهلة.
تبعته الى المطبخ الضيق، وهي تفكر بالأسلوب الذي مستخدمه في
ابلاغه الحقيقة المرعبة. احتكت اكتافها في تلك الفسحة الصغيرة،
فشعرت بحنجل عميق... ويتسارع مدهش في ضربات قلبها. تطلع
نحوها في تلك اللحظة الحرجة، بعينين ساحرتين أشعلتا النار في جسمها،
وسألها:

- هل تحبين البيض المقلي بالزبدة، أم بزيت الزيتون؟
أجابته بصوت مرتعش الى حد ما، وهي تحاول السيطرة على مشاعرها:
- بالزبدة... شكراً.
- عظيم! هذا دليل خير وعافية بالنسبة الى زواجنا... فثمة شيء واحد
على الاقل، مشترك فيما بيننا!
وضعت صحنين على الطاولة الصغيرة، وزودت كلاً منها بسكين
وشوكة. وعندما جلسا، هاجم سلفاتورى طعامه وأخذ يلتهمه بنهم
واضح. سألها عما اذا كانت تريد رغيفاً من الخبز فرفضت عرضه شاكرة.
صب لكل منها كوباً كبيراً من عصير الليمون، وشرب حصته جرعة
واحدة. وعندما لاحظ أنها لم تأكل الآ قطعة واحدة من طعامها، أو تشرب
شيئاً من عصيرها، سألها بلهجة أدهشتها وازعجتها:
- ما بك؟ هل تشعرين بالتوتر، لأنها الليلة الأولى؟ لا، لا أصدق ذلك!
ثم ابتسم، وأضاف قائلاً:
- بما أنك أجريت اختباراً حقيقياً في الكهف، فمن المؤكد أن هذه الليلة
ستحمل مفاجآت كثيرة ومذهلة!
- هذا... هذا ما أود التحدث اليك... بصدده! منذ أيام وأنا
أحاول...
- لنذهب من هذا المكان الضيق.

لحقت به غاضبة بشكل لم يسبق له مثيل، ثم صرخت:
- متى... متى ستستمع الى ما سأقوله لك؟
استدار نحوها فجأة، وقال لها بحدة:
- أوه! يبدو أن صاحبة الوجه الملائكي عصبية المزاج!
فقدت شجاعتها وجرأتها، عندما شاهدته يقف أمامها بقمته المشوقة
ووجهه الوسيم الساحر.
كانت ابريل على حق... فهو ليس رجلاً عادياً! انه عنوان الرجولة
ورمزها... متوحش يربوي مثل ذلك الأبريم الذهبي، الذي لم تتمكن
من رفع نظراتها عنه.
- هيا... هيا! اخبريني عما تريدين!
- أريد التحدث اليك عن... عن تلك الليلة... التي... التي...
لم تعرف كيف تنهي جملتها، بسبب خوفها الشديد من رد فعله القاسي،
فقال لها بلهجة هادئة جداً:
- لا تحجلي من التحدث عنها. فعلى الرغم من التشدد المذهل في عاداتنا
ونقائيدنا، إلا ان العلاقة السرية ليست أمراً نادراً في محيطنا ومجتمعنا، كما
أن نسبة هذه العلاقات في فترة ما قبل الزواج، أصبحت مرتفعة بعض
الشيء. أعرف الآن، كما كنت أعرف آنذاك، أنك شابة منحررة لا بد
وأنها واجهت أموراً كهذه مرات عديدة في السابق!
استعادت روزاليا شجاعتها، لترد على النار بالنار وعلى الحديد بالحديد.
فالت له بلهجة حازمة:
- لم تتمكن من تحقيق غايتك معي، يا سلفاتورى! فقد وقعت مغمياً
عليك، بسبب الحبوب المنومة التي ذوبتها في قهوتك!
سقطت كلماتها هذه على رأسه كالصاعقة، فحدق بها مذهولاً لبعض
الوقت... ثم سألها بحدة فائقة:
- ماذا فعلت بي؟ هل لديك الجرأة الكافية لتعترف أمامي الآن، بأنك
أوقعتني ضحية أقدم حيلة تعرفها النساء؟ هل تقولين أنني تخليت عن
حريتي، لأجل جنين لا وجود له؟
أمسك بكتفها وزاح يمز جسمها بعنف بالغ، ثم أضاف قائلاً بسخط
ونأثر شديد:
- أنت شديدين!

- لماذا؟ لماذا فعلت ذلك؟

- لانقاذ حياتك، يا سلفاتورى... ولكي أضع حداً نهائياً لحرب الانتقام المجنونة، التي حصدت أعداداً كبيرة من الأبرياء! رماها على السرير بوحشية فائقة، قائلاً:

- اللعنة! هل تظنين أنني من أوتك الرجال الضعفاء الخائعين، الذين يسمحون لزوجاتهم بالتدخل في شؤون الرجال؟

- أنا لست زوجتك! ما من محكمة في العالم ستقبل هذا الزواج، الذي فرض علينا! سوف أعود الى بلادي بمجرد أن تسنح لي الفرصة المناسبة، وستنسى بعد ذلك أنني موجودة... حتى في تخيلتك أو تصوراتك! انحنى فوقها، فارتجف جسمها ذعراً وهلعاً. قال لها بلهجة تتسم بالقساوة والبرودة:

- لقد عقدت صفقة مع جدك، تنص على بنائه مستشفى حديثاً في منطقتنا... مقابل موافقتي على الزواج منك. ولكن المستشفى لن يكون ذا فائدة، ان لم تتوفر له المبالغ الكافية لدعمه. بطريقة مجدية. وإذا كانت راحة أبناء قومي معتمدة على انجابك حفيداً للكونت، فسوف تفعلين ذلك... شئت أم أبيت!

أطفأ نور الغرفة، فتصورت روزالبا بأنها ترى النار مشتعلة في عينيه... وكأنه ذئب متوحش أو ثمر جائع. انقضض عليها بقساوة بالغة، فحاولت مقاومته والتملص منه. إلا أن جسمها الضعيف لم يقدر على مواجهة التفجر البركاني، الذي حدث في داخلها. تألمت... بكت... ذعرت... توسلت، ولكنه رفض الاصغاء الى أنينها. بدا وكأنه شيطان مصمم على جرّها الى أعماق الجحيم... إلا أن ما بدأت تشعر به خلال لحظات وجيزة، لم يعد جحيماً بالمعنى الصحيح. تخيلت نفسها معلقة فوق بركة ضخمة من الحمم البركانية...

تسللت من السرير بعد بضع ساعات، فيها كان سلفاتورى ينعم بنوم عميق هادئ، وخرجت لتتأمل شروق الشمس. شعرت وكأنها قد استفاقت لتوها من... حلم جميل، ولكن كل جزء في جسمها كان يؤلمها. لم يكن سلفاتورى حنوناً أو رقيقاً معها، كما تصورتها في وقت سابق. كان معها، وكأنه حيوان لا يهمه سوى استمرار ذريته. لم يهمس في أذنها أي

كلمة حب ناعمة ودافئة.

تصورت الزواج دائماً على أنه علاقة طيبة ورقيقة، وانشاء عائلة مع رجل مستعد لحمايتها ورعايتها. أرادت أن تصرخ وأن تضحك في الوقت ذاته، ولكنها سيطرت على أعصابها المتوترة وأبعدت نفسها عن حافة الجنون القريبة. ومع ذلك، فإنها لم تتمكن من كبح جماح الغضب الذي أحست به تجاه والديها... اللذين أبعداها طوال حياتها عن كل شيء، وحساها في ذلك البرج العاجي... البيت. انحنى بعد فترة لتلتقط زهرة برية رائحة الجمال، فشاهدت ظلاً أمامها... مع أنها لم تسمع أي حركة أو وقع أقدام. خفق قلبها بسرعة وعاد التوتر الى أعصابها، إلا أنها لم ترفع رأسها نحو وجهه الحزين.

- لماذا لم تخبريني بأنك... بأنك...
- لانك لم تحاول الاصغاء الى أي شيء قلته لك! ثم... هل كنت ستصرف بطريقة مختلفة، لو أنك عرفت الحقيقة مسبقاً؟

مد يده وكأنه يريد مداعبة شعرها برقة وحنان، ثم سحبها بعد تردد ملحوظ وقال معترفاً بصراحة تامة:

- ربما لا! على أي حال، اعتقد أنني كنت أعرف في قرارة نفسي... أنك شابة بريئة لم يلمسها رجل طوال حياتها.

تأملت ملامح الندم والادانة الذاتية في وجهه وعينيه، فتأكد لها انه يشعر بخيبة أمل مريرة وأسف شديد. وفيما كان ينتظر هجومها الحاقده عليه، حطت قريبا حمامة بيضاء جميلة وأخذت تهدل برقة وحنان... وتنادي حبيبها ورفيقها. أحس سلفاتورى فوراً بتأثير هذا المنظر العاطفي الرقيق على قلب روزالبا، فاقرب منها بحذر وقال لها بصوت هادئ ناعم يخفي وراءه مشاعر اذلال لم يعرفها من قبل:

- هل تسمحين لي بالجلوس قربك؟
أرادت أن تفر من وجهه هاربة الى المجهول، ولكنها تهدت وهزت كتفها غير مبالية بما سيفعل. جلس الرجل قريبا، وأخذ يتحدث اليها بشكل مطول ومفصل. لم تفهم منه شيئاً في بداية الأمر، لأن عقلها كان مشلولاً وغير قادر على الاستيعاب. ولكنها بدأت تشعر تدريجياً، بوجود رسالة يتحتم عليها سماعها والاصغاء اليها.

- حاورت نفسي مراراً عن أسباب تعرض جزيرتنا الجميلة هذه الى لعنة الحقد والكراهية والفقر، ولكنني لم أجد جواباً شافياً على ذلك. لقد أنعم عليها الخالق عز وجل بكميات ضخمة من المعادن، وبأرض خصبة غنية، وبطقس رائع مثالي. ومع ذلك... فالفلاح ينوء تحت نير الفقر المدقع، ويميش في وضع مؤسف للغاية. ليست جزيرتنا أصلاً بحاجة الى الصناعة ورؤوس الأموال فحسب، بل وأيضاً الى قادة اذكاء يخرجون أفراد شعبها من كهوف الماضي المظلمة ويعلمونهم على الأساليب الحديثة والمتقدمة للزراعة... عوضاً عن السماح لهم بالالتحاق بأشقائهم وأبناء أعمامهم في بلاد المهجر. انهم يحققون هناك ثروات لا بأس بها اطلاقاً، في انتاج أنواع جيدة من الفاكهة والعصير... من أراض لا تختلف أبداً عن أرضنا وفي مناخ ليس أفضل من مناخ جزيرتنا.

وضع يده برفق على خدها وأدار وجهها نحوه، قبل ان يمضي الى القول بلهجة حنونة مغلصة:

- لن أتمكن أبداً من التخلي عن هذه الأرض، يا روزالبا، لأن قدرتي يتم علي البقاء مع هؤلاء الذين يحتاجون اليّ والى مساعدتي. لو ذهبت الى أي بلد آخر، لنعمت بالثراء وتمتعت عائلتي... زوجتي وأولادي... بفوائد المستويات العالية للمعيشة، التي يعتبرها الآخرون أمراً عادياً جداً. أما هنا، فلا يمكنني أن أعد بأكثر من حياة قروية بسيطة... شعرت روزالبا في تلك اللحظات الوجيزة، التي سبقت سماعها بجملة الأخيرة، بأن عصفور السعادة الصغير الذي تسجنه في أعماق قلبها... بدأ يتفرض ويتململ طالباً حريره. نظرت الى سلفاتوري بعينين صادقتين، وقالت له:

- ليست الثروة المادية شيئاً يذكر، بالنسبة الى... الى... اقترّب منها فجأة، وبدأ يحثها بلهفة واضحة... قائلاً:
- بالنسبة الى ماذا، يا روزالبا؟ هيا، اخبريني! هل كنت على وشك التفوه بكلمة الحب، يا روزالبا؟

ثم همس في اذنها بصوت دافئ للغاية:
- اذا كان الأمر هكذا، وهذا ما أنا متأكد منه، فالحب... يا حبيبي... هو الشيء الذي يمكنني منحك اياه بوفرة! أحبك، يا

روزالبا... أحبك من صميم قلبي!

رمت نفسها عليه دون حياء أو خجل، فضمها الى صدره بقوة وهو يتمتم قائلاً:

- ما أروع قلبك الحنون الكريم، يا حبيبي الطيبة الجميلة! أنت حبي الأول والآخر...!

تمتعت روزالبا لبعض لحظات بين ذراعيه، ولكنها لاحظت أنه يمتنع عن القيام بأي شيء... كيلا يخيفها أو يزعجها. رفعت وجهها نحوه وأغمضت عينيها. كانت الدعوة واضحة، فلم يتردد في تلبيةها... وأطلق سراح النمر الثائر الذي يجسه في داخله.

حملها بين ذراعيه وتوجه بها الى غرفة النوم، فشعرت بأن الأرض والسماء تموجان بها. وعندما توقف لحظة لفتح الباب، وقع نظرها على بركان اتنا المجاور. وما أن مددها على السرير، حتى ظهرت على وجهها ابتسامة خفيفة... مأكرة. فزوجها البركاني، مثل اتنا، لا يظل نائماً طوال الوقت... ولكنه يتفرض ويشور مرات عديدة. وكما يجرؤ هؤلاء القرويون على العيش فوق سفوح المهدة بالدمار، ويعرفون متى يفرون طلباً للنجاة ومتى يكونون آمنين قربه، هكذا ستفعل هي في حياتها مع سلفاتوري. وقبل مضي دقائق قليلة على دخولها ذلك المنزل الصغير، بدأت مشاعرها وأحاسيسها تحذرها وتنبئها... بأن الفرار الآن جسيم، والبقاء نعيم...